叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳:

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 59) 000001
2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 59) 000002
3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 59) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 59) 第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

NOVEMBER1667
NOVEMBER1667
NOVEMBER1667

1667年11月

[nəʊ'vembə(r)] 1st .
November 1st .
十一月 1st .

11月1日。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəsaɪd] (['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][dræm][ɒv; əv]
Up betimes , and down to the waterside (calling and drinking a dram of
向上 早点 , 和 向下 到 这 水边 (呼叫 和 喝 一个 德拉姆 的
[ðə; ði]['bɒt(ə)l][æt; ət] [mɪ'ʃɛlz] ,
the bottle at Michell's ,
这 瓶子 在 米歇尔的 ,

清晨早早起床，然后下到水边（打电话给米歇尔，喝上一小瓶酒，

[bʌt; bət] [sɔː] [nɒt] ['betɪ]) , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ænd; ənd][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] .
but saw not Betty) , and thence to White Hall and to Sir W .
但 锯 不是 贝蒂) , 和 因此 到 白色的 大厅 和 到 先生 W .
['kʌvəntriz] ['lɒdʒɪŋ] ,
Coventry's lodging ,
考文垂的 住宿 ,

但没见到贝蒂)，然后前往白厅，到达W·考文垂爵士的住处，

[weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][ə'ləʊn][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
where he and I alone a good while ,
在哪里 他 和 我 独自的 一个 好的 尽管 ,

我们俩单独待了很久，

[weə(r)] [hiː; hi] [gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['prɪnsɪz]
where he gives me the full of the Duke of Albemarle's and Prince's
在哪里 他 给予 我 这 满的 的 这 公爵 的 - 和 王子的
['nærətɪvz] ,
narratives ,
叙事 ,

他向我完整地讲述了阿尔伯马尔公爵和王子的故事，

['gɪv(ə)n] ['jestədeɪ] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] ,
given yesterday by the House ,
给定 昨天 经过 这 房子 ,

昨天由众议院提交的

[weər'ɪn] [ðeɪ] [fɔːl] [faʊl] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
wherein they fall foul of him and Sir G . Carteret in something about the
其中 他们 落下 犯规 的 他 和 先生 G . 卡特雷特 在 某物 关于 这
[dɪ'vaɪdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ,
dividing of the fleete ,
分割 的 这 舰队 ,

其中，他们在舰队分配问题上与他和G·卡特雷特爵士发生了冲突。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [pə'tɪkjələli] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] [wɪð]
and the Prince particularly charging the Commissioners of the Navy with
和 这 王子 特别 收费 这 委员 的 这 海军 和
['neglɪdʒəns] ,
negligence ,
疏忽 ,

王子尤其指责海军专员玩忽职守。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] [weər'ɒv] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ɪz][wʌn] .
he says the Commissioners of the Navy whereof Sir W . Coventry is one .
他 说道 这 委员 的 这 海军 其中 先生 W . 考文垂 是 一 .

他说，海军委员中，W·考文垂爵士是其中之一。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)][məʊst] ['θʌrəli] ,
He tells me that he is prepared to answer any particular most thoroughly ,
他 讲述 我 那 他 是 准备 到 回答 任何 特别的 最多 彻底 ,

他告诉我，他已准备好非常详尽地回答任何问题。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [duː; də] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
but the quality of the persons do make it difficult for him ,
但 这 质量 的 这 人 做 制作 它 难的 为了 他 ,

但这些人的素质确实给他带来了困难。

[ænd; ənd][səʊ][ai][duː; də] [siː] [ɪz][ɪn] [greɪt] [peɪn] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,
and so I do see is in great pain , poor man ,
和 所以 我 做 看 是 在 伟大的 疼痛 , 贫穷的 男人 ,

所以我看到他很痛苦，可怜的人。

[ðəʊ] [hiː; hi] [dɪzɜːvs] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [sʌtʃ] [æz; əz]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
though he deserves better than twenty such as either of them ,
尽管 他 值得 更好的 比 二十 这样的 作为 任何一个 的 他们 ,

虽然他值得拥有比他们二十个更好的选择，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd] [truː] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] .
for his abilities and true service to the King and kingdom .
为了 他的 能力 和 真的 服务 到 这 国王 和 王国 .

因他的能力以及对国王和王国的真诚服务。

[hiː; hi] [sez] [ðeə(r)][ɪz][,inkəu'hiərəns,-ənsi] , [hiː; hi] [bɪ'liːvz] , [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [tuː] [rɪ'pɔːts] ,
He says there is incoherences , he believes , to be found between their two reports ,
他 说道 那里 是 不连贯性 , 他 相信 , 到 是 成立 之间 他们的 二 报告 ,

他认为，这两份报告之间存在不一致之处。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [wɜːk] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .
which will be pretty work to consider .
哪个 将要 是 漂亮的 工作 到 考虑 .

这确实需要好好考虑一番。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ['tʃɑːdʒɪz] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɪm] ,
The Duke of Albemarle charges W . Coventry that he should tell him ,
这 公爵 的 阿尔伯马尔 收费 W . 考文垂 那 他 应该 告诉 他 ,

阿尔伯马尔公爵指示W·考文垂告诉他：

[wen] [hiː; hi] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə'baʊt] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ,
when he come down to the fleete with Sir G . Carteret , to consult about dividing the fleete ,
什么时候 他 来 向下 到 这 舰队 和 先生 G . 卡特雷特 , 到 咨询 关于 分割 这 舰队 ,

当他与卡特雷特爵士一同来到舰队，商讨舰队的分配方案时，

[ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [sɪks] [wiːks] ,
that the Dutch would not be out in six weeks ,
那 这 荷兰语 会 不是 是 出去 在 六 周 ,

荷兰队不会在六周内出局，

[wɪtʃ] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [sez] [ɪz][æz; əz] [fɔːls] [æz; əz][ɪz]['pɒsəb(ə)l] ,
which W . Coventry says is as false as is possible ,
哪个 W . 考文垂 说道 是 作为 错误的 作为 是 可能的 ,

W·考文垂称这种说法完全是错误的。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [pruːv] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - [əʊn] ['lɛtəz] .
and he can prove the contrary by the Duke of Albemarle's own letters .
和 他 能 证明 这 相反 经过 这 公爵 的 - 自己的 信件 .

他可以通过阿尔伯马尔公爵自己的信件来证明事实并非如此。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [sez] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ə'pɒn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [kɔːl][ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] ,
The Duke of Albemarle says that he did upon sight of the Dutch call a council of officers ,
这 公爵 的 阿尔伯马尔 说道 那 他 做过 之上 视线 的 这 荷兰语 称呼 一个 理事会 的 警官 ,

阿尔伯马尔公爵说，他一见到荷兰人就召集了军官会议。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [kən'kluːd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'vɔɪd] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] ;
and they did conclude they could not avoid fighting the Dutch ;
和 他们 做过 结束 他们 可以 不是 避免 斗争 这 荷兰语 ;

他们最终得出结论，他们无法避免与荷兰人开战；

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][dɪd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][æt; ət]['æŋkə(r)] ,
and yet we did go to the enemy , and found them at anchor ,
和 然而 我们 做过 去 到 这 敌人 , 和 成立 他们 在 锚 ,

然而，我们还是去了敌方阵地，发现他们已经抛锚停泊。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .
which is a pretty contradiction .
哪个 是 一个 漂亮的 矛盾 .

这本身就是一个相当大的矛盾。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [spræg] [dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
And he tells me that Spragg did the other day say in the House ,
和 他 讲述 我 那 斯普拉格 做过 这 其他 天 说 在 这 房子 ,

他还告诉我，斯普拉格前几天在众议院说过：

[ðæt] [ðə; ði] [prɪns] , [æt; ət][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ,
that the Prince , at his going from the Duke of Albemarle with his fleete ,
那 这 王子 , 在 他的 去 从 这 公爵 的 阿尔伯马尔 和 他的 舰队 ,

王子率领舰队离开阿尔伯马尔公爵时，

[dɪd] [tel] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɒn] , [ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
did tell him that if the Dutch should come on , the Duke was to follow him ,
做过 告诉 他 那 如果 这 荷兰语 应该 来 在 , 这 公爵 曾是 到 跟随 他 ,

确实告诉他，如果荷兰人来袭，公爵要跟随他。

[ðə; ði] [prɪns] , [wɪð] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][nɒt] [faɪt] [ðə; ði] [dʌtʃ] .
the Prince , with his fleete , and not fight the Dutch .
这 王子 , 和 他的 舰队 , 和 不是 斗争 这 荷兰语 .

王子率领舰队，却没有与荷兰人作战。

[aʊt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] [mait] [wel] [biː; bi] [pɪkt] .
Out of all this a great deal of good might well be picked .
出去 的 全部 这 一个 伟大的 交易 的 好的 可能 出色地 是 挑选 .

从中或许能挑选出很多有用的东西。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['pɪkɪŋ] [ɒv; əv] [həʊlz] [ɪn][wʌn] [ə'nʌðərz] [kəʊts] — [neɪ] ,
But it is a sad consideration that all this picking of holes in one another's coats — nay ,
但 它 是 一个 伤心 考虑 那 全部 这 挑选 的 孔 在 一 另一个的 外套 — 不 ,

但令人悲哀的是，所有这些互相挑剔对方外套上的破洞——不，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
and the thanks of the House to the Prince and the Duke of Albemarle ,
和 这 谢谢 的 这 房子 到 这 王子 和 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

并代表议会向阿尔伯马尔亲王和公爵表示感谢。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] ['envi] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə]['ruːɪn][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] — [dɪd][ə'raɪz] [frɒm; frəm][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] [ʌn'fɔːtʃənət] [mis'teik] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
and all this envy and design to ruin Sir W . Coventry — did arise from Sir W . Coventry's unfortunate mistake the other day ,
和 全部 这 嫉妒 和 设计 到 废墟 先生 W . 考文垂 — 做过 出现 从 先生 W . 考文垂的 不幸 错误 这 其他 天 ,

所有这些嫉妒和企图毁掉W·考文垂爵士的阴谋——实际上都源于W·考文垂爵士前几天的不幸失误。

[ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
in producing of a letter from the Duke of Albemarle ,
在 生产 的 一个 信 从 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

在出示阿尔伯马尔公爵的信件时，

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [æt; ət] ['tʃætəm] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dʌtʃ] [kʌm] [ʌp] ,
touching the good condition of all things at Chatham just before the Dutch come up ,
接触 这 好的 状况 的 全部 事物 在 查塔姆 只是 前 这 荷兰语 来 向上 ,

在荷兰人到来之前，触摸查塔姆一切完好无损的状态，

[ænd; ənd][dɪd][ˌjuː 'es] [ðæt] ['feɪt(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)][ə'pɒn] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ʌn'duː][hɪm] ,
and did us that fatal mischiefe ; for upon this they are resolved to undo him ,
和 做过 我们 那 致命的 恶作剧 ; 为了 之上 这 他们 是 已解决 到 撤销 他 ,

并给我们带来了那致命的灾难；因为他们决心以此为由除掉他。

[ænd; ənd][ai] [preɪ] [gɒd] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] .
and I pray God they do not .
和 我 祈祷 上帝 他们 做 不是 .

我向上帝祈祷他们不要这样做。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ə'pɒn][maɪ] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də][nɒt] [laɪk] [ðɪs] [ðeə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðiːz] ['nærətɪvz] ,
He tells me upon my demanding it that he thinks the King do not like this their bringing these narratives ,
他 讲述 我 之上 我的 要求 它 那 他 思考 这 国王 做 不是 喜欢 这 他们的 带来 这些 叙事 ,

当我追问时，他告诉我，他认为国王不喜欢他们带来这些故事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [gɪv] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [mɔː(r)][bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] ['hindəd] [ðem; ðəm] ,
and that they give out that they would have said more but that the King hath hindered them ,
和 那 他们 给 出去 那 他们 会 有 说 更多的 但 那 这 国王 有 受阻 他们 ,

他们还透露，他们原本想说更多，但国王阻止了他们。

[ðæt] [ai] [sə'pəʊz] [ɪz] [ə'baʊt] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] .
that I suppose is about my Lord Sandwich .
那 我 认为 是 关于 我的 主 三明治 .

我想那大概就是关于我的三明治勋爵的故事吧。

[hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪvz] , [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [ðen] [hæv; həv] ,
He is getting a copy of the Narratives , which I shall then have ,
他 是 获得 一个 复制 的 这 叙事 , 哪个 我 将 然后 有 ,

他会拿到一份《叙事集》，之后我也会得到一份。

[ænd; ənd][səʊ][ai] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and so I parted from him and away to White Hall ,
和 所以 我 分手了 从 他 和 离开 到 白色的 大厅 ,

于是我与他告别，前往白厅。

[weə(r)] [ai] [met] ['mɪstə(r)] . [kriːd] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt]
where I met Mr . Creed and Yeabsly , and discoursed a little about
在哪里 我 遇见 先生 . 信条 和 - , 和 谈论的 一个 小的 关于
['mɪstə(r)] . - ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ə'kaʊnts] ,
Mr . Yeabsly's business and accounts ,
先生 . - 商业 和 账户 ,

在那里我遇到了克里德先生和叶布斯利先生，并就叶布斯利先生的生意和账目进行了简单的交谈。

[ænd; ənd][səʊ][ai][tuː; tə]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɔːl] - [h'æləʊz] [deɪ] , [ænd; ənd]
and so I to chapel and there staid , it being All - Hallows day , and
和 所以 我 到 教堂 和 那里 稳重 , 它 存在 全部 - 万圣节 天 , 和
[hɜːd] [ə; eɪ] [faɪn] ['ænθəm] ,
heard a fine anthem ,
听到 一个 美好的 国歌 ,

于是我去了教堂，在那里待了一会儿，那天是万圣节，我听到了一首优美的圣歌。

[meɪd] [baɪ] ['peləm] ([huː] [ɪz] [kʌm] ['əʊvə(r)]) [ɪn] [frɑːns] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt]
made by Pelham (who is come over) in France , of which there was great
制成 经过 佩勒姆 (WHO 是 来 超过) 在 法国 , 的 哪个 那里 曾是 伟大的
[ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,
expectation ,
期待 ,

由佩勒姆（他本人已抵达法国）在法国制作，人们对它寄予厚望。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [piːs] [ɒv; əv] [mjuː'ziːk] , [bʌt; bət] [stɪl] [ai] ['kænɒt] [kɔːl][ðə; ði]
and indeed is a very good piece of musique , but still I cannot call the
和 的确 是 一个 非常 好的 片 的 音乐 , 但 仍然 我 不能 称呼 这
['ænθəm] ['eniθɪŋ]
Anthem anything
国歌 任何事物

这首歌的确非常出色，但我仍然无法称其为国歌。

[bʌt; bət] - [mjuː'ziːk] [wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz]
but instrumentall musique with the voice , for nothing is made of the words
但 - 音乐 和 这 嗓音 , 为了 没有什么 是 制成 的 这 字
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

但器乐演奏的音乐都带有人声，因为歌词本身并没有什么意义。

[ai] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]['tʃæp(ə)l] ['vɪzɪtɪd] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
I this morning before chapel visited Sir G . Carteret ,
我 这 早晨 前 教堂 到访 先生 G . 卡特雷特 ,

今天早上做礼拜前，我拜访了G·卡特雷特爵士。

[huː] [ɪz] [vekst] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][gəʊ] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [help][ˌaɪ 'tiː] ,
who is vexed to see how things are likely to go , but cannot help it ,
WHO 是 烦恼 到 看 如何 事物 是 可能 到 去 , 但 不能 帮助 它 ,

他很苦恼事情可能会如何发展，但却无能为力。

[ænd; ənd] [jet] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪm'self] ['maɪti] [seɪf] .
and yet seems to think himself mighty safe .
和 然而 似乎 到 思考 他自己 强大的 安全的 .

但他似乎觉得自己非常安全。

[ai]['ɔːlsəʊ] ['vɪzɪtɪd] [maɪ] [lɔːd] - , [æt; ət][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)][æt; ət] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] ,
I also visited my Lord Hinchingbroke , at his chamber at White Hall , where I found Mr . Turner ,
我 还 到访 我的 主 - , 在 他的 房间 在 白色的 大厅 , 在哪里 我 成立 先生 . 车工 ,

我还拜访了欣钦布鲁克勋爵，在他的白厅房间里，我遇到了特纳先生。

[mɔːr] , [ænd; ənd] [kriːd] , ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] , [huːz] [keɪs] [ai] [daʊt] [ɪz][bʌt; bət] [bæd] ,
Moore , and Creed , talking of my Lord Sandwich , whose case I doubt is but bad ,
摩尔 , 和 信条 , 说 的 我的 主 三明治 , 谁 案件 我 怀疑 是 但 坏的 ,

摩尔和克里德谈到了我的桑威奇勋爵，我怀疑他的案子肯定很糟糕。

[ænd; ənd] , [ai][fɪə(r)] , [wɪl] [nɒt] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [wɜːs] , [ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪd] [seɪ] ['ʌðəwaɪz] .
and , I fear , will not escape being worse , though some of the company did say otherwise .
和 , 我 害怕 , 将要 不是 逃脱 存在 更糟 , 尽管 一些 的 这 公司 做过 说 否则 .

而且，我担心情况还会变得更糟，尽管公司里有些人却不这么认为。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - [sə'braɪəti][ænd; ənd] [fjuː] [wɜːdz] .
But I am mightily pleased with my Lord Hinchingbroke's sobriety and few words .
但 我 是 非常 高兴 和 我的 主 - 清醒 和 很少 字 .

但我对欣钦布鲁克勋爵的冷静和少言寡语感到非常满意。

['ɑːftə(r)]['tʃæp(ə)l][ai] [wɪð] [kriːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [tɔːk] [hiː; hi]
After chapel I with Creed to the Exchange , and after much talk he
后 教堂 我 和 信条 到 这 交换 , 和 后 很多 讲话 他

在教堂礼拜后，我带着信条去了交易所，经过一番交谈后，他

[ænd; ənd][ai][ðeə(r)] [ə'baʊt] [sɪ'kjʊr] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['mʌni] ['aɪðə(r)][baɪ][lænd][ɔː(r)] [gʊdz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [æt; ət]['aʊə(r)] [kə'mɑːnd] ,
and I there about securing of some money either by land or goods to be always at our command ,
和 我 那里 关于 确保 的 一些 钱 任何一个 经过 土地 或者 商品 到 是 总是 在 我们的 命令 ,

我当时的想法是，要确保以土地或货物的形式获得一些资金，以便我们随时可以支配。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əd'vaɪzəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] [taɪm] , [wiː; wi] ['pɑːtɪd] ,
which we think a thing advisable in this critical time , we parted ,
哪个 我们 思考 一个 事物 建议 在 这 批判的 时间 , 我们 分手了 ,

我们认为在这个关键时刻这样做是明智的，所以我们就分开了。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [tə'vɜːrn] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] ([wɪð] [huːm] [ai][hæv; həv][nɒt] [dræŋk] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ,
and I to the Sun Taverne with Sir W . Warren (with whom I have not drank many a day ,
和 我 到 这 太阳 小酒馆 和 先生 W . 沃伦 (和 谁 我 有 不是 喝 许多 一个 天 ,

我和W·沃伦爵士去了太阳酒馆（我和他一起喝酒的日子并不多），

['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [biːn] [streɪndʒ][tuː; tə][hɪm]) ,
having for some time been strange to him) ,
拥有 为了 一些 时间 到过 奇怪的 到 他) ,

（他已经很久没见过这个人了），

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm][tuː; tə][əd'vaɪz][ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][maɪ][praɪz] ,
and there did put it to him to advise me how to dispose of my prize ,
和 那里 做过 放 它 到 他 到 建议 我 如何 到 处置 的 我的 奖 ,

于是我请他给我一些建议，告诉我该如何处理我的奖品。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ænd; ənd][duː; də][tuː; tə][maɪ][best] [əd'vɑːntɪdʒ] .
which he will think of and do to my best advantage .
哪个 他 将要 思考 的 和 做 到 我的 最好的 优势 .

他会考虑到这一点，并尽力为我谋取最大利益。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] , [weər'ɪn] [ai] ['prɒmɪs] [ə'sɪstəns] ,
We talked of several other things relating to his service , wherein I promise assistance ,
我们 谈话 的 一些 其他 事物 相关 到 他的 服务 , 其中 我 承诺 协助 ,

我们还谈到了与他服役相关的其他几件事，我承诺会提供帮助。

[bʌt; bət]['kəʊldli] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɒləsi][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ænd; ənd][səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪnə(r)] ,
but coldly , thinking it policy to do so , and so , after eating a short dinner ,
但 冷冷地 , 思维 它 政策 到 做 所以 , 和 所以 , 后 吃 一个 短的 晚餐 ,

但他冷冷地认为这样做符合政策，于是，在匆匆吃过晚饭后，

[ai] [ə'weɪ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [aʊt] [maɪ][waɪf] ,
I away home , and there took out my wife ,
我 离开 家 , 和 那里 采取 出去 我的 妻子 ,

我回到家，带妻子出去了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai][ə'ləʊn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] ,
and she and I alone to the King's playhouse ,
和 她 和 我 独自的 到 这 国王学院 过家家 ,

于是，只有她和我去了国王的戏台。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɪli] [pleɪ] [ænd; ənd][æn; ən][əʊld][wʌn] , " [ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃruː] ,
and there saw a silly play and an old one , " The Taming of a Shrew ,
和 那里 锯 一个 愚蠢的 玩 和 一个 老的 一 , " 这 驯服 的 一个 泼妇 ,

在那里，他们看了一部滑稽的戏剧和一部老戏《驯悍记》。

" [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
" and so home and I to my office a little ,
" 和 所以 家 和 我 到 我的 办公室 一个 小的 ,

于是我就回家了，然后去了趟办公室。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and then home to supper and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ; [æt; ət] [nuːn] [həʊm] ,
Up , and to the office , where busy all the morning ; at noon home ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 ; 在 中午 家 ,

起床后去办公室，上午忙个不停；中午回家。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['wɪlɪt] [ænd; ənd] [ai][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] ,
and after dinner my wife and Willett and I to the King's playhouse ,
和 后 晚餐 我的 妻子 和 威利特 和 我 到 这 国王学院 过家家 ,

晚饭后，我和妻子、威尔利特去了国王剧院。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " ['henri] [ðə; ði] [fɔːθ] : " [ænd; ənd] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,
and there saw " Henry the Fourth : " and contrary to expectation ,
和 那里 锯 " 亨利 这 第四 : " 和 相反 到 期待 ,

在那里我看到了“亨利四世”：与预期相反，

[wɒz; wəz] [pliːzd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['kɑːrtˌraɪts] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] - [spiːtʃ]
was pleased in nothing more than in Cartwright's speaking of Falstaffe's speech
曾是 高兴 在 没有什么 更多的 比 在 卡特赖特 请讲 的 - 演讲
[ə'baʊt] " [wɒt] [ɪz] ['ɒnə(r)] ?
about " What is Honour ?
关于 " 什么 是 荣誉 ?

卡特赖特谈到福斯塔夫关于“什么是荣誉？”的演讲时，我感到无比高兴。

" [ðə; ði] [haʊs] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] - [men] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['həʊlideɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] :
" The house full of Parliament - men , it being holyday with them :
" 这 房子 满的 的 议会 - 男人 , 它 存在 假期 和 他们 :

“议会大厦里挤满了议员，因为今天是他们的假日：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'zɜːvəbl] [haʊ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [gʊd] ['hæbɪt] , ['sɪtɪŋ] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)]
and it was observable how a gentleman of good habit , sitting just before
和 它 曾是 可观察的 如何 一个 绅士 的 好的 习惯 , 坐着 只是 前
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

可以明显看出，坐在我们前面的一位举止得体的绅士，

['iːtɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [fruːt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] , [dɪd][drɒp] [daʊn] [æz; əz] [ded] ,
eating of some fruit in the midst of the play , did drop down as dead ,
吃 的 一些 水果 在 这 中间 的 这 玩 , 做过 降低 向下 作为 死的 ,

演出过程中吃了些水果，结果突然倒地身亡。

['biːɪŋ] [tʃəʊkt] ; [bʌt; bət] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː] ['ɒrɪndʒ] [mɒl] [dɪd] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] [daʊn] [hɪz; ɪz]
being choked ; but with much ado Orange Moll did thrust her finger down his
存在 窒息 ; 但 和 很多 阿多 橙子 莫尔 做过 推力 她 手指 向下 他的
[θrəʊt] ,
throat ,
喉 ,

他被掐住了脖子；但经过一番折腾，奥兰治·莫尔还是把手指伸进了他的喉咙里。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][laɪf] [ə'gen] .
and brought him to life again .
和 带来 他 到 生活 再次 .

并让他复活了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪ] , [wiː; wi] [həʊm] , [ænd; ənd][ai] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [leɪt] ,
After the play , we home , and I busy at the office late ,
后 这 玩 , 我们 家 , 和 我 忙碌的 在 这 办公室 晚的 ,

演出结束后，我们回到家，我在办公室忙到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and then home to supper and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

3rd ([lɔ:dz] [deɪ]) .
3rd (Lord's day) .
3rd (主场 天) .

3日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ['kɒmz] ['rɒdʒə(r)] ['pepis] [tuː; tə] ['aʊə(r)]
Up , and with my wife to church , and thither comes Roger Pepys to our
向上 , 和 和 我的 妻子 到 教会 , 和 那里 来 罗杰 佩皮斯 到 我们的
[pjuː] ,
pew ,
座位 ,

起床后，我和妻子一起去教堂，罗杰·佩皮斯也来到了我们的座位上。

[ænd; ənd] [ðens] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , ['wɪðə(r)] ['kɒmz] [baɪ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] , [ðə; ði]
and thence home to dinner , whither comes by invitation Mr . Turner , the
和 因此 家 到 晚餐 , 往哪里去 来 经过 邀请 先生 . 车工 , 这
['mɪnɪstə(r)] ,
minister ,
部长 ,

然后回家吃晚饭，特纳先生，也就是牧师，是应邀而来的。

[ænd; ənd] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['rɒdʒə(r)] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] - , [ðə; ði] [ə'pɒθəkəri] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] ,
and my cozen Roger brought with him Jeffrys , the apothecary at Westminster ,
和 我的 可赞 罗杰 带来 和 他 - , 这 药剂师 在 威斯敏斯特 ,
[huː] [ɪz] ['aʊə(r)] ['kɪnzmən] ,
who is our kinsman ,
WHO 是 我们的 亲属 ,

我的表弟罗杰带来了杰弗里斯，他是威斯敏斯特的药剂师，也是我们的亲戚。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪð]
and we had much discourse of Cottenhamshire , and other things with
和 我们 有 很多 话语 的 - , 和 其他 事物 和
[greɪt] ['pleʒə(r)] .
great pleasure .
伟大的 乐趣 .

我们愉快地谈论了许多关于科特纳姆郡和其他事情。

[maɪ] ['kʌz(ə)n] ['rɒdʒə(r)] [dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [naʊ] [hæv; həv] [ɪn] ,
My cozen Roger did tell me of a bargain which I may now have in Norfolke ,
我的 可赞 罗杰 做过 告诉 我 的 一个 便宜货 哪个 我 可能 现在 有 在 诺福克 ,

我的表弟罗杰告诉我，我在诺福克郡可能有一个不错的折扣。

[ðæt] [maɪ] [ʃiː; ʃi] - ['kʌz(ə)n] , [næn] ['pepis] , [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sel] , [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [weər'ɒv] [ɪz] ['veri] [gʊd] ,
that my she - cozen , Nan Pepys , is going to sell , the title whereof is very good ,
那 我的 她 - 可赞 , 楠 佩皮斯 , 是 去 到 卖 , 这 标题 其中 是 非常 好的 ,

我的女表妹南·佩皮斯要卖掉一本书，书名非常好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['peniwɜːθ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [gʊd] [ɪ'nʌf] ;
and the pennyworth is also good enough ;
和 这 潘尼沃斯 是 还 好的 足够的 ;

而且，便士的价值也足够好了；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [səʊ] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] , [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
but it is out of the way so of my life , that I shall never enjoy it ,
但 它 是 出去 的 这 方式 所以 的 我的 生活 , 那 我 将 绝不 享受 它 ,

但它离我的生活如此遥远，以至于我永远无法享受它。

[nɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][səʊ][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]
nor , it may be , see it , and so I shall have nothing to do with
也不 , 它 可能 是 , 看 它 , 和 所以 我 将 有 没有什么 到 做 和
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

也许我根本看不到它，所以我不会参与其中。

[ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)][tuː; tə] [tɔːk] ,
After dinner to talk ,
后 晚餐 到 讲话 ,

晚餐后继续交谈。

[ænd; ənd][ai][faɪnd][baɪ] [ˈdɪskɔːs] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtɜːnə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [ˈmaɪti] [wel] [riːd] [ɪn]
and I find by discourse Mr . Turner to be a man mighty well read in
和 我 寻找 经过 话语 先生 . 车工 到 是 一个 男人 强大的 出色地 读 在
[ðə; ði][ˈrəʊmən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
the Roman history ,
这 罗马 历史 ,

通过交谈，我发现特纳先生是一位对罗马历史非常精通的人。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] .
which is very pleasant .
哪个 是 非常 令人愉快的 .

这非常令人愉快。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˈrɒdʒə(r)] [went] ,
By and by Roger went ,
经过 和 经过 罗杰 去 ,

过了一会儿，罗杰走了。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈtɜːnə(r)] [spent] [æn; ən][ˈaʊə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [lɔːd] [ˈsændˌwɪtʃɪz] [kənˈdɪʃn]
and Mr . Turner spent an hour talking over my Lord Sandwich's condition
和 先生 . 车工 花费 一个 小时 说 超过 我的 主 三明治 状况
[æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [ˈpɑːləmənt] ,
as to this Parliament ,
作为 到 这 议会 ,

特纳先生花了一个小时讨论桑威奇勋爵对本届议会的看法，

[wɪtʃ] [wiː; wi][fɪə(r)] [meɪ] [biː; bi][bæd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [wɪtʃ]
which we fear may be bad , and the condition of his family , which
哪个 我们 害怕 可能 是 坏的 , 和 这 状况 的 他的 家庭 , 哪个
[kæn; kən][biː; bi][nəʊ][ˈbetə(r)] ,
can be no better ,
能 是 不 更好的 ,

我们担心情况可能很糟糕，而他家人的状况也好不到哪里去。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈhævɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [ˈkʌmfət] [ɑːˈselvz] [bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [ˈhjuːmə(r)] [wɪl] [nɒt] [lɑːst]
and then having little to comfort ourselves but that this humour will not last
和 然后 拥有 小的 到 舒适 我们自己 但 那 这 幽默 将要 不是 最后的
[ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] ,
always in the Parliament ,
总是 在 这 议会 ,

然后，我们除了意识到这种幽默不会永远在议会中持续下去之外，几乎没有什么可以安慰自己的了。

[ænd; ənd] [ðæt] [[ˌaɪ ˈtiː]] [meɪ] [wel] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [mɔː(r)][æz; əz] [ɡreɪt] [men] [æz; əz][hiː; hi]
and that [it] may well have a great many more as great men as he
和 那 [它] 可能 出色地 有 一个 伟大的 许多 更多的 作为 伟大的 男人 作为 他
[ɪnˈkwaɪəd] [ˈɪntuː] ,
enquired into ,
询问 进入 ,

而且，很可能还有许多像他调查过的那样伟大的人物。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

and so we parted , and I to my chamber , and there busy all the evening ,

和 所以 我们 分手了 , 和 我 到 我的 房间 , 和 那里 忙碌的 全部 这 晚上 ,

于是我们分别了，我回到房间，在那里忙了一整晚。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] ,

and then my wife and I to supper , and so to bed ,

和 然后 我的 妻子 和 我 到 晚餐 , 和 所以 到 床 ,

然后我和妻子去吃晚饭，之后就上床睡觉了。

[wɪð] [mʌtʃ] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .

with much discourse and pleasure one with another .

和 很多 话语 和 乐趣 一 和 其他 .

他们彼此进行了愉快的交谈。

4th .

4th .

4th .

第四。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [sɜː(r)] [ɑː(r)] . [fɔːd] ([huː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['pɑːləmənt]) [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] ;

Up betimes , and by water with Sir R . Ford (who is going to Parliament) to Westminster ;

向上 早点 , 和 经过 水 和 先生 拉 . 福特 (WHO 是 去 到 议会) 到 威斯敏斯特 ;

早早起床，与 R. Ford 爵士（他要去议会）乘船前往威斯敏斯特；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['lændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [steəz] , [ai] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] :

and there landing at the New Exchange stairs , I to Sir W . Coventry :

和 那里 降落 在 这 新的 交换 楼梯 , 我 到 先生 W . 考文垂 :

然后，我来到新交易所的楼梯口，向 W. 考文垂爵士致意：

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [riːd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - ['nærətɪvz] ;

and there he read over to me the Prince's and the Duke of Albemarle's Narratives ;

和 那里 他 读 超过 到 我 这 王子的 和 这 公爵 的 - 叙事 ;

然后他给我读了王子和阿尔伯马尔公爵的自述；

[weər'ɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [ə'genst] [hɪm] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] .

wherein they are very severe against him and our Office .

其中 他们 是 非常 严重 反对 他 和 我们的 办公室 .

其中他们对他和我们办公室的指控非常严厉。

[bʌt; bət] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [duː; də] [kən'tem] [ðem; ðəm] ; ['əʊnli] [ðæt] [ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ,

But [Sir] W . Coventry do contemn them ; only that their persons and qualities are great ,

但 [先生] W . 考文垂 做 蔑视 他们 ; 仅有的 那 他们的 人 和 品质 是 伟大的 ,

但考文垂爵士却鄙视他们；只是因为他们的品格和能力都很伟大。

[ænd; ənd][səʊ][ai][duː; də] [pə'siːv] [[hiː; hi]] [ɪz] [ə'fɪəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt]

and so I do perceive [he] is afeard of them , though he will not

和 所以 我 做 感知 [他] 是 害怕 的 他们 , 尽管 他 将要 不是

[kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] .

confess it .

承认 它 .

因此，我确实觉得他害怕他们，尽管他不会承认这一点。

[bʌt; bət][hiː; hi][duː; də] [seɪ] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['braɪə(r)] ,

But he do say that , if he can get out of these briars ,

但 他 做 说 那 , 如果 他 能 得到 出去 的 这些 荆棘 ,

但他确实说过，如果他能摆脱这些荆棘，

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [wɪð] ['prɪnsɪz] [nɔː(r)] [djuːks] [ə'gen] .

he will never trouble himself with Princes nor Dukes again .

他 将要 绝不 麻烦 他自己 和 王子们 也不 公爵 再次 .

他以后再也不会去招惹王子和公爵了。

[hiː; hi][faindz] ['sevrəl] [θɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] ['nærətɪvz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ænd; ənd]

He finds several things in their Narratives , which are both inconsistent and

他 发现 一些 事物 在 他们的 叙事 , 哪个 是 两个都 不一致 和

['fuːlɪʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌn'truː] ,

foolish , as well as untrue ,

愚蠢 , 作为 出色地 作为 不属实 ,

他发现他们的叙述中有几处既前后矛盾又愚蠢，而且不真实。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [ə'vəː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

especially as to what the Duke of Albemarle avers of his knowing of the

尤其 作为 到 什么 这 公爵 的 阿尔伯马尔 反 的 他的 会心 的 这

['ɛnəmiz] ['biːɪŋ] [ə'brɔːd] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ,

enemy's being abroad sooner than he says it ,

敌人的 存在 国外 很快 比 他 说道 它 ,

尤其是阿尔伯马尔公爵声称他比他自己说的更早知道敌人已在国外活动，

[wɪtʃ] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [wɪl] [ʃəʊ] [hɪm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['letə(r)] [ə'genst] [hɪm] ,

which [Sir] W . Coventry will shew him his own letter against him ,

哪个 [先生] W . 考文垂 将要 展示 他 他的 自己的 信 反对 他 ,

考文垂爵士将向他出示自己写给他的指控信。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [kən'fes] [ai][duː; də] [siː] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] ,

for I confess I do see so much , that ,

为了 我 承认 我 做 看 所以 很多 , 那 ,

因为我承认我看到了很多，所以，

[wɜː(r); wə(r)][ai][bʌt; bət] [wel] [pə'zest] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

were I but well possessed of what I should have in the world ,

是 我 但 出色地 拥有 的 什么 我 应该 有 在 这 世界 ,

如果我拥有了世间我应有的一切，

[ai] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd] ['wɪlɪŋli] [rɪ'triːt] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [maɪ'self][nəʊ][mɔː(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

I think I could willingly retreat , and trouble myself no more with it .

我 思考 我 可以 心甘情愿 撤退 , 和 麻烦 我 不 更多的 和 它 .

我想我可以心甘情愿地退出，不再为此事烦恼。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - ,

Thence home , and there met Sir H . Cholmly ,

因此 家 , 和 那里 遇见 先生 H . - ,

然后他们回到家，在那里遇到了H·乔姆利爵士。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði]['eksaɪz] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['tæli] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪɪŋ] ,

and he and I to the Excise Office to see what tallies are paying ,

和 他 和 我 到 这 消费税 办公室 到 看 什么 统计 是 付费 ,

然后他和我一起去了税务局，看看哪些账目需要缴税。

[ænd; ənd] [ðens] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [njuːz] ,
and thence back to the Old Exchange , by the way talking of news ,
和 因此 后退 到 这 老的 交换 , 经过 这 方式 说 的 消息 ,

然后，顺便说一句，说到新闻，我们又回到了旧交易所。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['əʊnɪŋ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
and he owning Sir W . Coventry , in his opinion ,
和 他 拥有 先生 W . 考文垂 , 在 他的 观点 ,

而他拥有 W. Coventry 爵士，在他看来，

[tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [w'ɜːðɪəst] [men] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ai][duː; də] ['riːəli] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] .
to be one of the worthiest men in the nation , as I do really think he is .
到 是 一 的 这 最值得 男人 在 这 国家 , 作为 我 做 真的 思考 他 是 .

我认为他是全国最有价值的人之一。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi][duː; də] [θɪŋk] ['riːəli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] [hed] ,
He tells me he do think really that they will cut off my Lord Chancellor's head ,
他 讲述 我 他 做 思考 真的 那 他们 将要 切 离开 我的 主 校长的 头 ,

他告诉我，他真的认为他们会砍掉我大法官的脑袋。

[ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ['ʃəʊɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [praɪd] [æz; əz] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz] [fjuː] [ðæt] ['ventʃə(r)] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ;
the Chancellor at this day showing as much pride as is possible to those few that venture their fortunes by coming to see him ;
这 校长 在 这 天 显示 作为 很多 自豪 作为 是 可能的 到 那些 很少 那 风险投资 他们的 财富 经过 未来 到 看 他 ;

在这一天，总理对那些少数冒着生命危险前来拜访他的人，表现出了极大的自豪感；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪz] ['trʌbld] [mʌtʃ] ,
and that the Duke of York is troubled much ,
和 那 这 公爵 的 约克 是 麻烦 很多 ,

约克公爵忧心忡忡。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] [ðæt] [flɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ['kænɒt] [stɒp] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [wɪl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
knowing that those that fling down the Chancellor cannot stop there , but will do something to him ,
会心 那 那些 那 一扔 向下 这 校长 不能 停止 那里 , 但 将要 做 某物 到 他 ,

他们知道，那些推翻总理的人不会就此罢休，还会对他采取其他行动。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ˌhɪər'ɑːftə(r)][tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
to prevent his having it in his power hereafter to avenge himself and father - in - law upon them .
到 防止 他的 拥有 它 在 他的 力量 此后 到 报仇 他自己 和 父亲 - 在 - 法律 之上 他们 .

防止他日后有能力报复他们，包括他自己和岳父。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - [fɪəz] [meɪ] [biː; bi][baɪ] [di'vɔːs] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ,
And this Sir H . Cholmly fears may be by divorcing the Queen and getting another ,
和 这 先生 H . - 恐惧 可能 是 经过 离婚 这 女王 和 获得 其他 ,

而H·乔姆利爵士担心，这或许可以通过与女王离婚并另娶他人来实现。

[ɔ:(r)] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ; [wɪtʃ] [gɒd] [fə'bɪd] !
or declaring the Duke of Monmouth legitimate ; which God forbid !
或者 声明 这 公爵 的 蒙茅斯 合法的 ; 哪个 上帝 禁止 !

或者宣布蒙茅斯公爵合法；天哪，千万别这么做！

[hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:][hi:; hi][du:; də] ['verɪli] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [kʌm] [ɪn][æn; ən] [ɪm'pi:tʃmənt] [ɒv; əv]
He tells me he do verily believe that there will come in an impeachment of
他 讲述 我 他 做 确实 相信 那 那里 将要 来 在 一个 弹劾 的
[haɪ] ['tri:z(ə)n] [ə'genst] [maɪ] [lɔ:d] [ɒv; əv] ['ɔ:rmənd] ;
High Treason against my Lord of Ormond ;
高的 叛国罪 反对 我的 主 的 奥蒙德 ;

他告诉我，他确实相信奥蒙德勋爵会因叛国罪而被弹劾；

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:dərɪŋ] [ðə; ði] ['kwɔ:tərɪŋ] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][ɪn]['aɪələnd][ɒn] [fri:]
among other things , for ordering the quartering of soldiers in Ireland on free
之中 其他 事物 , 为了 订购 这 四分之一 的 士兵 在 爱尔兰 在 自由的
['kwɔ:təz] ;
quarters ;
四分之一 ;

其中一项内容是下令在爱尔兰为士兵提供免费营房；

[wɪtʃ] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] , [ɪz] [haɪ] ['tri:z(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,
which , it seems , is High Treason in that country ,
哪个 , 它 似乎 , 是 高的 叛国罪 在 那 国家 ,

这在该国似乎构成叛国罪。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [lɒst] [ðə; ði] [lɔ:d] ['stræfəd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
and was one of the things that lost the Lord Strafford his head ,
和 曾是 一 的 这 事物 那 丢失的 这 主 斯特拉福德 他的 头 ,

而这正是导致斯特拉福德勋爵丧命的原因之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz][nɒt] [jet] [rɪ'pi:ld] ; [wɪtʃ] , [hi:; hi] [sez] ,
and the law is not yet repealed ; which , he says ,
和 这 法律 是 不是 然而 废除 ; 哪个 , 他 说道 ,

而且该法律尚未被废除；他说，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['əʊvəsaɪt] [ɒv; əv][hɪm][nɒt][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'pi:ld] ,
was a mighty oversight of him not to have it repealed ,
曾是 一个 强大的 监督 的 他 不是 到 有 它 废除 ,

没有废除这项法令是他犯下的一个重大疏忽。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [mait] [wɪð] [i:z] [hæv; həv] [dʌn] , [ɔ:(r)][hæv; həv]['dʒʌstɪfaɪd][hɪm'self][baɪ][æn; ən][ækt] .
which he might with ease have done , or have justified himself by an Act .
哪个 他 可能 和 舒适 有 完毕 , 或者 有 合理的 他自己 经过 一个 行为 .

他完全可以轻易做到这一点，或者通过一项法令来为自己的行为辩护。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ai] [tʊk] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] ['tɜ:rlɪŋtən] , [ðə; ði] [greɪt]
From the Exchange I took a coach , and went to Turlington , the great
从 这 交换 我 采取 一个 教练 , 和 去 到 特灵顿 , 这 伟大的
['spektək(ə)l] - ['meɪkə(r)] ,
spectacle - maker ,
奇观 - 制造商 ,

我从交易所乘马车去了伟大的眼镜制造商图灵顿那里。

[fɔ:(r); fə(r)] [əd'vaɪs] , [hu:] [di'sweid] [ˌem 'i:][frɒm; frəm]['ju:zɪŋ][əʊld]['spektək(ə)lz] , [bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)] [jʌŋ]
for advice , who dissuades me from using old spectacles , but rather young
为了 建议 , WHO 劝阻 我 从 使用 老的 眼镜 , 但 相当 年轻的
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

请给我一些建议，谁劝我不要戴旧眼镜，而是戴新眼镜？

[ænd; ənd][du:; də] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [rɒŋ] [maɪ] [aɪz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
and do tell me that nothing can wrong my eyes more than for me
和 做 告诉 我 那 没有什么 能 错误的 我的 眼睛 更多的 比 为了 我

[tuː; tə][juːz] ['riːdɪŋ] - ['glɑːsɪz] ,
to use reading - glasses ,
到 使用 阅读 - 眼镜 ,

请告诉我，没有什么比戴老花镜更伤眼睛的了。

[wɪtʃ] [duː; də]['mægnɪfaɪ] [mʌtʃ] .
which do magnify much .
哪个 做 放大 很多 .

它们确实能放大很多。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] [left] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]
Thence home , and there dined , and then abroad and left my wife and
因此 家 , 和 那里 用餐 , 和 然后 国外 和 左边 我的 妻子 和

['wɪlɪt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['teɪlərz] ,
Willett at her tailor's ,
威利特 在 她 裁缝 ,

然后回家，在那里吃了晚饭，之后出国，把妻子和威利特留在她裁缝店里。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [duː; də][nɒt][sɪt] ,
and I to White Hall , where the Commissioners of the Treasury do not sit ,
和 我 到 白色的 大厅 , 在哪里 这 委员 的 这 财政部 做 不是 坐 ,

而我则去了白厅，财政部长们不在那里开会。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ,
and therefore I to Westminster to the Hall ,
和 所以 我 到 威斯敏斯特 到 这 大厅 ,

因此，我前往威斯敏斯特大厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪð] [kɒl] . [riːmz] [ai][dɪd] ['veri] ['tʃiːpli] [baɪ][hɪm][get] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and there meeting with Col . Reames I did very cheaply by him get copies of the
和 那里 会议 和 上校 . 里姆斯 我 做过 非常 便宜 经过 他 得到 副本 的 这

['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] - ['nærətɪvz] ,
Prince's and Duke of Albemarle's Narratives ,
王子的 和 公爵 的 - 叙事 ,

在那里，我与里姆斯上校会面，并以非常低的价格从他那里买到了阿尔伯马尔王子和公爵的自传副本。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [glæd]
which they did deliver the other day to the House , of which I am mighty glad
哪个 他们 做过 递送 这 其他 天 到 这 房子 , 的 哪个 我 是 强大的 高兴的

,
,
,

他们前几天确实把那份文件送交了议会，我对此非常高兴。

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['prez(ə)nt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fjuːtʃə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
both for my present information and for my future satisfaction .
两个都 为了 我的 展示 信息 和 为了 我的 未来 满意 .

既能满足我目前的信息需求，也能满足我未来的需求。

[səʊ] [bæk] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [həʊm] ,
So back by coach , and took up my wife , and away home ,
所以 后退 经过 教练 , 和 采取 向上 我的 妻子 , 和 离开 家 ,

于是我乘长途汽车回去，接上妻子，离开了家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ə'mʌŋ] [maɪ]['peɪpəz][ænd; ənd][maɪ] [ə'kaʊnts]
and there in my chamber all the evening among my papers and my accounts
和 那里 在 我的 房间 全部 这 晚上 之中 我的 文件 和 我的 账户
[ɒv; əv][tæn'dʒiə][tu:; tə][maɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
of Tangier to my great satisfaction ,
的 丹吉尔 到 我的 伟大的 满意 ,

整个晚上，我都待在房间里，与我的文件和关于丹吉尔的账目在一起，这让我非常满意。

[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Up , and all the morning at the office .
向上 , 和 全部 这 早晨 在 这 办公室 .

起床后，整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nu:n] [həʊm] [tu:; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] [aʊt] [wɪð] [maɪ] [waɪf][ænd; ənd] [gɜ:rl] ,
At noon home to dinner , and thence out with my wife and girle ,
在 中午 家 到 晚餐 , 和 因此 出去 和 我的 妻子 和 女孩 ,

中午回家吃晚饭，然后和妻子、女儿一起出去玩。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['teɪlərz] , [ænd; ənd][ai][tu:; tə][ðə; ði] ['treʒəri] ,
and left them at her tailor's , and I to the Treasury ,
和 左边 他们 在 她 裁缝 , 和 我 到 这 财政部 ,

她把东西留在了裁缝店，而我则把东西送到了财政部。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [fɔ:(r); fə(r)][tæn'dʒiə] , [ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen]
and there did a little business for Tangier , and so took them up again
和 那里 做过 一个 小的 商业 为了 丹吉尔 , 和 所以 采取 他们 向上 再次
,
,
,

他们在那里为丹吉尔做了一些生意，于是又重新开始了他们的旅程。

[ænd; ənd] [həʊm] , [ænd; ənd] [wen] [ai][hæd; həd] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['bi:ɪŋ] [pəʊst] [naɪt] ,
and home , and when I had done at the office , being post night ,
和 家 , 和 什么时候 我 有 完毕 在 这 办公室 , 存在 邮政 夜晚 ,

回到家，当我下班回家后，因为是夜班，

[ai][tu:; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tu:; tə]['sʌpə(r)]
I to my chamber , and there did something more , and so to supper
我 到 我的 房间 , 和 那里 做过 某物 更多的 , 和 所以 到 晚餐
[ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

我回到房间，在那里又做了些事，然后吃了晚饭，上床睡觉。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [weə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [dɔː(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [spəʊk]

Up , and to Westminster , where to the Parliament door , and there spoke

向上 , 和 到 威斯敏斯特 , 在哪里 到 这 议会 门 , 和 那里 辐

[wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['daʊnɪŋ] ,

with Sir G . Downing ,

和 先生 G . 唐宁 ,

然后我起身前往威斯敏斯特，来到议会大厦门口，与唐宁爵士进行了交谈。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] ['jestədeɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['treʒəri] [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] ,

to see what was done yesterday at the Treasury for Tangier ,

到 看 什么 曾是 完毕 昨天 在 这 财政部 为了 丹吉尔 ,

想看看昨天财政部为丹吉尔做了些什么，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] ,

and it proved as good as nothing ,

和 它 已证实 作为 好的 作为 没有什么 ,

事实证明，它几乎毫无用处。

[səʊ] [ðæt] [ai][duː; də] [siː] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [greɪt] [streɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ðeə(r)] .

so that I do see we shall be brought to great straits for money there .

所以 那 我 做 看 我们 将 是 带来 到 伟大的 海峡 为了 钱 那里 .

所以我认为我们在那里会面临严重的经济困境。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['eksaɪz][ænd; ənd] ['evri]

He tells me here that he is passing a Bill to make the Excise and every

他 讲述 我 这里 那 他 是 通过 一个 账单 到 制作 这 消费税 和 每一个

['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['revənjuː] [ə'saɪnəbl] [ɒn][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ,

other part of the King's Revenue assignable on the Exchequer ,

其他 部分 的 这 国王学院 收入 可分配 在 这 国库 ,

他在这里告诉我，他正在推动一项法案，将消费税和国王收入的所有其他部分都交由国库支配。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] .

which indeed will be a very good thing .

哪个 的确 将要 是 一个 非常 好的 事物 .

这的确是一件非常好的事。

[ðɪs] [hiː; hi] [sez] [wɪð] [greɪt] [gliː] [æz; əz][æn; ən][ækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

This he says with great glee as an act of his ,

这 他 说道 和 伟大的 高兴 作为 一个 行为 的 他的 ,

他得意洋洋地说，这是他自己的举动。

[ænd; ənd] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

and how poor a thing this was in the beginning ,

和 如何 贫穷的 一个 事物 这 曾是 在 这 开始 ,

而这一切最初是多么糟糕啊！

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] ['envi] [hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ,

and with what envy he carried it on ,

和 和 什么 嫉妒 他 携带 它 在 ,

他怀着何等的嫉妒继续这样做下去，

[ænd; ənd] [haʊ] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [kʊd; kəd]['nevə(r)][ɪn'djʊə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [hiː; hi][fɜːst]

and how my Lord Chancellor could never endure him for it since he first

和 如何 我的 主 校长 可以 绝不 忍受 他 为了 它 自从 他 第一的

[bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

begun it .

开始 它 .

而我的大法官大人从他开始做这件事起就一直无法容忍他。

[hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][dʒʌst] [naʊ] [əˈpɒn][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ]
He tells me that the thing the House is just now upon is that of taking away
他 讲述 我 那 这 事物 这 房子 是 只是 现在 之上 是 那 的 采取 离开
[ðə; ði] [ˈtʃɑːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] ,
the charter from the Company of Woodmongers ,
这 宪章 从 这 公司 的 木材商 ,

他告诉我，议会目前正在处理的一件事是撤销木材商公会的特许状。

[huːz] [frɔːdz] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] , [hæv; həv] [biːn] [ˈmaɪtɪli] [leɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] .
whose frauds , it seems , have been mightily laid before them .
谁 欺诈 , 它 似乎 , 有 到过 非常 铺设 前 他们 .

他们的欺诈行为似乎已被彻底揭露在他们面前。

[hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [tuː; tə] [flai] [ˈveri] [haɪ] [əˈgenst] [maɪ] [lɔːd] [ˈtʃɑːnsələ(r)] .
He tells me that they are like to fly very high against my Lord Chancellor .
他 讲述 我 那 他们 是 喜欢 到 飞 非常 高的 反对 我的 主 校长 .

他告诉我，他们很可能会对我的大法官发起猛烈的反击。

[ðens] [ai][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɜːst] [sɔː] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈfʊlə(r)] ,
Thence I to the House of Lords , and there first saw Dr . Fuller ,
因此 我 到 这 房子 的 领主 , 和 那里 第一的 锯 博士 . 富勒 ,

然后我去了上议院，在那里第一次见到了富勒博士。

[æz; əz] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈlɪŋkən] , [tuː; tə] [sɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [lɔːdz] .
as Bishop of Lincoln , to sit among the Lords .
作为 主教 的 林肯 , 到 坐 之中 这 领主 .

作为林肯主教，他将跻身上议院。

[hɪə(r)][ai] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈælbəˌmɑːrl] [əˈbaʊt] [tænˈdʒiə]
Here I spoke with the Duke of York and the Duke of Albemarle about Tangier
这里 我 辐 和 这 公爵 的 约克 和 这 公爵 的 阿尔伯马尔 关于 丹吉尔
;
;
;

在这里，我与约克公爵和阿尔伯马尔公爵谈论了丹吉尔；

[bʌt; bət] [mɪˈθɪŋks] [bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də] [lʊk] [ˈveri] [ˈkəʊldli][wʌn][əˈpɒn][əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd]
but methinks both of them do look very coldly one upon another , and
但 我觉得 两个都 的 他们 做 看 非常 冷冷地 一 之上 其他 , 和
[ðeə(r)] [ˈdɪskɔːs] [ˈmaɪti] [kəʊld] ,
their discourse mighty cold ,
他们的 话语 强大的 寒冷的 ,

但我认为他们两人彼此之间的眼神非常冷漠，谈话内容也十分冰冷。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [əˈbaʊt][ˈaʊə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] .
and little to the purpose about our want of money .
和 小的 到 这 目的 关于 我们的 想 的 钱 .

对我们缺钱这件事却鲜有提及。

[ðens] [ˈhəʊmwəd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [æt; ət] - , [ðə; ði] [ˈbʊkselə(r)] , [huː] [ɪz] [ˈbʊkselə(r)]
Thence homeward , and called at Allestry's , the bookseller , who is bookseller
因此 回家 , 和 称为 在 - , 这 书商 , WHO 是 书商
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [səˈsaɪəti] ,
to the Royal Society ,
到 这 皇家 社会 ,

然后返回家中，拜访了阿莱斯特里书店，他是皇家学会的书商。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [bai] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [bʊks] , [ænd; ənd][faɪnd] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [frentʃ]
and there did buy three or four books , and find great variety of French
和 那里 做过 买 三 或者 四 图书 , 和 寻找 伟大的 种类 的 法语
[ænd; ənd] ['fɒrən] [bʊks] .
and foreign books .
和 外国的 图书 .

我在那里买了三四本书，发现有很多种类的法国书和外国书。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ][waɪf] [tuː; tə][ə; eɪ]
And so home and to dinner , and after dinner with my wife to a
和 所以 家 和 到 晚餐 , 和 后 晚餐 和 我的 妻子 到 一个
[pleɪ] ,
play ,
玩 ,

于是回家吃饭，饭后和妻子一起去看话剧。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] — " [mək'beθ] , " [wɪtʃ] [wiː; wi] [stɪl] [laɪk] ['maɪtɪli] ,
and the girl — " Macbeth , " which we still like mightily ,
和 这 女孩 — " 麦克白 , " 哪个 我们 仍然 喜欢 非常 ,

还有那个女孩——《麦克白》，我们至今仍然非常喜欢她。

[ðəʊ] ['maɪti] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntent][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [wen] ['bɛtərtən] ['æktɪd] ,
though mighty short of the content we used to have when Betterton acted ,
尽管 强大的 短的 的 这 内容 我们 用过的 到 有 什么时候 贝特顿 行动 ,
[huː] [ɪz] [stɪl] [sɪk] .
who is still sick .
WHO 是 仍然 生病的 .

虽然远不及贝特顿主演时我们所看到的精彩内容，但他仍然生病了。

[səʊ] [həʊm] , ['trʌbld] [wɪð] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [kəʊtʃ] ,
So home , troubled with the way and to get a coach ,
所以 家 , 麻烦 和 这 方式 和 到 得到 一个 教练 ,

所以回家了，因为路途遥远，而且要找辆长途汽车，

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] - - ['tʃeɪmbə(r)] , [ai] [met] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ]
This day , in the Paynted - chamber , I met and walked with Mr . George
这 天 , 在 这 - - 房间 , 我 遇见 和 步行 和 先生 . 乔治
['mɒntəgjuː] ,
Montagu ,
蒙塔古 ,

这一天，在佩恩特德的房间里，我遇到了乔治·蒙塔古先生，并与他一起散步。

[huː] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [gəʊ] [hɑːd] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
who thinks it may go hard with my Lord Sandwich ,
WHO 思考 它 可能 去 难的 和 我的 主 三明治 ,

谁认为这可能会让我的三明治勋爵吃尽苦头？

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ə'fendɪd] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [mʌtʃ] ,
but he says the House is offended with Sir W . Coventry much ,
但 他 说道 这 房子 是 被冒犯了 和 先生 W . 考文垂 很多 ,

但他表示，下议院对W·考文垂爵士非常不满。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][duː; də] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][geɪn][ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [prɪ'keəriəs]
and that he do endeavour to gain them again in the most precarious
和 那 他 做 努力 到 获得 他们 再次 在 这 最多 岌岌可危

['mænə(r)][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] .
manner in all things that is possible .
方式 在 全部 事物 那 是 可能的 .

他会想方设法以最冒险的方式再次获得它们。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ʌp] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [hɑːd] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up , and at the office hard all the morning ,
向上 , 和 在 这 办公室 难的 全部 这 早晨 ,

起床后，整个上午都在办公室努力工作。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [rɪ'zɒlvd] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][tuː; tə][gəʊ] [siː] " [ðə; ði] ['tempɪst] ,
and at noon resolved with Sir W . Pen to go see " The Tempest ,
和 在 中午 已解决 和 先生 W . 笔 到 去 看 " 这 暴风雨 ,

中午时分，我和W·彭爵士决定去看《暴风雨》。

" [æn; ən][əʊld] [pleɪ] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz] , ['æktɪd] , [ai][hɪə(r)] , [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] ; [ænd; ənd][səʊ][maɪ]
" an old play of Shakespeare's , acted , I hear , the first day ; and so my
" 一个 老的 玩 的 莎士比亚的 , 行动 , 我 听到 , 这 第一的 天 ; 和 所以 我的

[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

“我听说，首演日上演的是莎士比亚的一部老剧；我的妻子也是如此。”

[ænd; ənd][gɜːl] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][baɪ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd][ai]
and girl , and W . Hewer by themselves , and Sir W . Pen and I
和 女孩 , 和 W . 休尔 经过 他们自己 , 和 先生 W . 笔 和 我

['ɑːftəwədz] [baɪ] [ɑː'selvz] ;
afterwards by ourselves ;
然后 经过 我们自己 ;

还有那个女孩，还有 W. Hewer 单独，以及后来的 W. Pen 爵士和我单独；

[ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][saɪd][bæl'koʊn]['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [mjuː'ziːk] - [ruːm] [æt; ət]
and forced to sit in the side balcone over against the musique - room at
和 强制 到 坐 在 这 边 阳台 超过 反对 这 音乐 - 房间 在

[ðə; ði] [duːks] [haʊs] ,
the Duke's house ,
这 公爵的 房子 ,

被迫坐在公爵府音乐室对面的侧阳台上。

[kləʊz] [baɪ][maɪ]['leɪdi] ['dɔːsɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [greɪt] [wʌnz] .
close by my Lady Dorset and a great many great ones .
关闭 经过 我的 女士 多塞特郡 和 一个 伟大的 许多 伟大的 一个 .

我的多塞特夫人和许多其他伟大的人物都离我很近。

[ðə; ði] [haʊs] ['maɪti] [fʊl] ;
The house mighty full ;
这 房子 强大的 满的 ;

房子里挤满了人；

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['ɪnəs(ə)nt] [pleɪ] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] ;
the King and Court there and the most innocent play that ever I saw ;
这 国王 和 法庭 那里 和 这 最多 清白的 玩 那 曾经 我 锯 ;

国王和朝臣们在那里，上演了我见过的最纯真的戏剧；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [piːs] [ɒv; əv] [mjuː'ziːk] [ɪn] [æn; ən] ['ekəʊ] [ɒv; əv] [hɑːf] ['sentənsɪz] ,
and a curious piece of musique in an echo of half sentences ,
和 一个 好奇的 片 的 音乐 在 一个 回声 的 一半 句子 ,

还有一段奇特的音乐，像是由半句话组成的回声。

[ðə; ði] ['ekəʊ] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [hɑːf] , [waɪl] [ðə; ði] [mæn] [gəʊz] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lætə(r)] ;
the echo repeating the former half , while the man goes on to the latter ;
这 回声 重复 这 以前的 一半 , 尽管 这 男人 去 在 到 这 后者 ;

回声重复着前半部分，而男人则继续说着后半部分；

[wɪtʃ] [ɪz] ['maɪti] ['prɪti] .
which is mighty pretty .
哪个 是 强大的 漂亮的 .

非常漂亮。

[ðə; ði] [pleɪ] [[hæz; həz]] [nəʊ] [greɪt] [wɪt] , [bʌt; bət] [jet] [gʊd] , [ə'bʌv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [pleɪz] .
The play [has] no great wit , but yet good , above ordinary plays .
这 玩 [有] 不 伟大的 有 , 但 然而 好的 , 多于 普通的 演出 .

这部剧虽然没有什么特别精彩的桥段，但还算不错，比一般的剧要好。

[ðens] [həʊm] [wɪð] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪ] ;
Thence home with [Sir] W . Pen , and there all mightily pleased with the play ;
因此 家 和 [先生] W . 笔 , 和 那里 全部 非常 高兴 和 这 玩 ;

然后他们和 W. Pen 爵士一起回家，大家都对这场戏非常满意；

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [dʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
and so to supper and to bed , after having done at the office .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 , 后 拥有 完毕 在 这 办公室 .

于是，下班回家吃晚饭，然后上床睡觉。

8th .
8th .
8th .

第八。

[kɔːld] [ʌp] [bɪ'taɪmz] [baɪ] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . - ,
Called up betimes by Sir H . Cholmly ,
称为 向上 早点 经过 先生 H . - ,

被H·乔姆利爵士提前召集，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [aɪ] [tuː; tə] [gʊd] ['pɜːpəs] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] — [aɪ] [ɪn] [maɪ] ['dresɪŋ] - [gaʊn] [wɪð] [hɪm] ,
and he and I to good purpose most of the morning — I in my dressing - gown with him ,
和 他 和 我 到 好的 目的 最多 的 这 早晨 — 我 在 我的 敷料 - 袍 和 他 ,

我和他一起度过了大半个上午，我们相处得非常愉快——我穿着睡袍和他在一起。

[ɒn] ['aʊə(r)] [tæn'dʒɪə] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd] ['steɪtɪd] [ðem; ðəm] [wel] ;
on our Tangier accounts , and stated them well ;
在 我们的 丹吉尔 账户 , 和 声明 他们 出色地 ;

关于我们在丹吉尔的账户，并进行了很好的陈述；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] [hɑːd] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] .
and here he tells me that he believes it will go hard with my Lord Chancellor .
和 这里 他 讲述 我 那 他 相信 它 将要 去 难的 和 我的 主 校长 .

他告诉我，他认为这件事会与我的大法官发生冲突。

[ðens] [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [met] [ɒn][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] , ['bɪznəs] ;
Thence I to the office , where met on some special , business ;
因此 我 到 这 办公室 , 在哪里 遇见 在 一些 特别的 , 商业 ;

然后我去了办公室，在那里商讨一些特殊事务；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪz] ['veri] [ɪl] ;
and here I hear that the Duke of York is very ill ;
和 这里 我 听到 那 这 公爵 的 约克 是 非常 患病的 ;

我听说约克公爵病得很重；

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wɜːd] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [niːd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] -
and by and by word brought us that we shall not need to attend to -
和 经过 和 经过 单词 带来 我们 那 我们 将 不是 需要 到 出席 到 -
[deɪ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
day the Duke of York ,
天 这 公爵 的 约克 ,

不久后，我们得到消息，今天无需觐见约克公爵了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][nɒt] [wel] , [wɪtʃ] [ɪz][bæd] [njuːz] .
for he is not well , which is bad news .
为了 他 是 不是 出色地 , 哪个 是 坏的 消息 .

因为他身体不舒服，这是个坏消息。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ai][tuː; tə][maɪ] ['wɜːkmən] , [huː] [ðɪs] [deɪ] [kʌm] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][maɪ] ['ɒfɪs] ,
They being gone , I to my workmen , who this day come to alter my office ,
他们 存在 已消失 , 我 到 我的 工人 , WHO 这 天 来 到 改变 我的 办公室 ,

他们走了之后，我告诉今天来改造我办公室的工人们，

[baɪ] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [f'eɪe] ['wɪndəʊ] [bəuθ][ðeə(r)] ,
by beating down the wall , and making me a fayre window both there ,
经过 殴打 向下 这 墙 , 和 制作 我 一个 集市 窗户 两个都 那里 ,

通过击倒墙壁，并为我在那里创造了一个漂亮的窗户，

[ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][maɪ] ['klɒzɪt] , [wɪtʃ] [duː; də] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['prez(ə)nt]
and increasing the window of my closet , which do give me some present
和 增加 这 窗户 的 我的 壁橱 , 哪个 做 给 我 一些 展示
['trʌb(ə)l] ;
trouble ;
麻烦 ;

扩大衣橱的窗户，这给我带来了一些麻烦；

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] ['maɪti] ['plez(ə)nt] .
but will be mighty pleasant .
但 将要 是 强大的 令人愉快的 .

但会非常愉快。

[səʊ][ɔːl][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['veri] [leɪt] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm] ['wɪəri] ,
So all the whole day among them to very late , and so home weary ,
所以 全部 这 所有的 天 之中 他们 到 非常 晚的 , 和 所以 家 厌倦 ,

于是，他们整天都待在一起，直到很晚才回家，大家都很疲惫。

[tuː; tə]['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [sɪk]
to supper , and to bed , troubled for the Duke of York his being sick
到 晚餐 , 和 到 床 , 麻烦 为了 这 公爵 的 约克 他的 存在 生病的
.
.
.

吃过晚饭后，便上床睡觉，心中忧虑约克公爵生病了。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['wɜːkmən] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːk] [kləʊz] [ə'gen] ,
Up and to my workmen , who are at work close again ,
向上 和 到 我的 工人 , WHO 是 在 工作 关闭 再次 ,

向我的工人们致敬，他们又在附近工作了。

[ænd; ənd][ai][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
and I at the office all the morning ,
和 我 在 这 办公室 全部 这 早晨 ,

我整个上午都在办公室。

[ænd; ənd][ðeə(r)][duː; də][hɪə(r)][baɪ][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [ðæt] ['rɒdʒə(r)] ['pepis] [wʊd] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and there do hear by a messenger that Roger Pepys would speak with me ,
和 那里 做 听到 经过 一个 信使 那 罗杰 佩皮斯 会 说话 和 我 ,

我从信使那里得知，罗杰·佩皮斯要和我谈话。

[səʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ʌp] [ai] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] [ðə; ði] [haʊs] ['veri] ['bɪzi] ,
so before the office up I to Westminster , and there find the House very busy ,
所以 前 这 办公室 向上 我 到 威斯敏斯特 , 和 那里 寻找 这 房子 非常 忙碌的 ,

所以，在去办公室之前，我先去了威斯敏斯特，发现议会大厦非常繁忙。

[ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [ɔːl] [deɪ] , [ə'baʊt] [maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] [ɪm'piːtʃmənt] , ['weðə(r)] ['triːz(ə)n] [ɔː(r)] [nɒt] ,
and like to be so all day , about my Lord Chancellor's impeachment , whether treason or not ,
和 喜欢 到 是 所以 全部 天 , 关于 我的 主 校长的 弹劾 , 无论 叛国罪 或者 不是 ,

而且我整天都想这样，谈论大法官的弹劾案，不管是否涉及叛国罪。

[weə(r)] ['evri] ['bɒdi] [ɪz] ['maɪti] ['bɪzi] .
where every body is mighty busy .
在哪里 每一个 身体 是 强大的 忙碌的 .

每个人都非常忙碌。

[ai] [spəʊk] [wɪð] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['rɒdʒə(r)] ,
I spoke with my cozen Roger ,
我 辐 和 我的 可赞 罗杰 ,

我和我的表弟罗杰谈了谈，

[huːz] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['nəʊtɪs] [ðæt] - [hæθ] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'mɪti] ;
whose business was only to give me notice that Carcasse hath been before the Committee ;
谁 商业 曾是 仅有的 到 给 我 注意 那 - 有 到过 前 这 委员会 ;

他的职责只是通知我卡卡斯已经出席了委员会的听证会；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɔːn] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɜːtəsi] [ɪn] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] ,
and to warn me of it , which is a great courtesy in him to do ,
和 到 警告 我 的 它 , 哪个 是 一个 伟大的 礼貌 在 他 到 做 ,

他还特意提醒我这件事，这真是他的一大礼遇。

[ænd; ənd] [ai] [dɪ'zaɪə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
and I desire him to continue to do so .
和 我 欲望 他 到 继续 到 做 所以 .

我希望他继续这样做。

[ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feləʊ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] ,
This business of this fellow , though it may be a foolish thing , yet it troubles me ,
这 商业 的 这 同伴 , 尽管 它 可能 是 一个 愚蠢 事物 , 然而 它 麻烦 我 ,

这个人的这件事，虽然可能很愚蠢，但却让我感到不安。

[ænd; ənd][ai][duː; də] ['pleɪnli] [siː] [maɪ] ['wiːknəs] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][mæn]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ]
and I do plainly see my weakness that I am not a man able to go
和 我 做 显然 看 我的 弱点 那 我 是 不是 一个 男人 有能力的 到 去
[θruː] ['trʌb(ə)l] ,
through trouble ,
通过 麻烦 ,

我清楚地认识到自己的弱点，我不是个能经受住磨难的人。

[æz; əz]['ʌðə(r)][men] , [bʌt; bət] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [mæn] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð]
as other men , but that I should be a miserable man if I should meet with
作为 其他 男人 , 但 那 我 应该 是 一个 悲惨的 男人 如果 我 应该 见面 和
[əd'vɜːsəti] ,
adversity ,
逆境 ,

像其他人一样，但我害怕遭遇逆境后会变得痛苦不堪。

[wɪtʃ] [gɒd] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] !
which God keep me from !
哪个 上帝 保持 我 从 !

愿上帝保佑我免受其害！

[hiː; hi][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][get] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊts] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
He desirous to get back into the House , he having his notes in his hand ,
他 渴望 到 得到 后退 进入 这 房子 , 他 拥有 他的 笔记 在 他的 手 ,

他渴望重返议会，手里拿着笔记。

[ðə; ði] ['lɔɪərz] ['biːɪŋ] [naʊ] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ['triːz(ə)n] [ɔː(r)] [nɒt] ['triːz(ə)n] ,
the lawyers being now speaking to the point of whether treason or not treason ,
这 律师 存在 现在 请讲 到 这 观点 的 无论 叛国罪 或者 不是 叛国罪 ,

律师们现在正在讨论这是否构成叛国罪。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] , [ænd; ənd][tuː; tə]
the article of advising the King to break up the Parliament , and to
这 文章 的 建议 这 国王 到 休息 向上 这 议会 , 和 到
['gʌv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [sɒːd] .
govern by the sword .
治理 经过 这 剑 .

这篇文章建议国王解散议会，并以武力统治。

[ðens] [ai] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] ['mɪstə(r)] . [kɪŋ] , [ðə; ði] ['pɑːləmənt] - [mæn]
Thence I down to the Hall , and there met Mr . King , the Parliament - man
因此 我 向下 到 这 大厅 , 和 那里 遇见 先生 . 国王 , 这 议会 - 男人
[fɔː(r); fə(r)] ['hɑːrwɪtʃ] ,
for Harwich ,
为了 哈里奇 ,

然后我下到大厅，在那里遇到了哈里奇选区的议员金先生。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][dɪd] [ʃəʊ] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɒpi][ɒv; əv] ,
and there he did shew , and let me take a copy of ,
和 那里 他 做过 展示 , 和 让 我 拿 一个 复制 的 ,

他在那里展示了，并让我复印一份。

[ɔːl][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [ə'genst] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
all the articles against my Lord Chancellor ,
全部 这 文章 反对 我的 主 校长 ,

所有针对我大法官的条款，

[ænd; ənd] [wɒt] ['membəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [brɪŋ] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə] [meɪk]
and what members they were that undertook to bring witnesses to make
和 什么 成员 他们 是 那 承担 到 带来 证人 到 制作
[ðem; ðəm] [gʊd] ,
them good ,
他们 好的 ，

以及他们当中哪些成员承诺提供证人来证明他们的清白，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['maɪti] [glæd] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə]['dɪnə(r)]
of which I was mighty glad , and so away home , and to dinner
的 哪个 我 曾是 强大的 高兴的 ， 和 所以 离开 家 ， 和 到 晚餐
[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['wɜːkmən] ,
and to my workmen ,
和 到 我的 工人 ，

我对此非常高兴，于是便回家吃饭，去见我的工人们。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [aʊt][tuː; tə][get] ['sɪmpsn] [ðə; ði]['dʒɔɪnər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət]
and in the afternoon out to get Simpson the joyner to come to work at
和 在 这 下午 出去 到 得到 辛普森 这 乔伊纳 到 来 到 工作 在
[maɪ] ['ɒfɪs] ,
my office ,
我的 办公室 ，

下午出去把辛普森（那个装潢工）叫到我办公室来上班。

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['lɛtəz] [baɪ][ðə; ði][pəʊst][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd]
and so back home and to my letters by the post to - night , and
和 所以 后退 家 和 到 我的 信件 经过 这 邮政 到 - 夜晚 ， 和
[ðeə(r)] , [baɪ]['dʌbljuː] . [pen] ,
there , by W . Pen ,
那里 ，经过 W . 笔 ，

于是，我回到家，今晚又开始看邮递员寄来的信件了，其中有一封是W. Pen写的。

[duː; də][hɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz]['oʊvər'voʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [graʊnd]
do hear that this article was overvoted in the House not to be a ground
做 听到 那 这 文章 曾是 投票过多 在 这 房子 不是 到 是 一个 地面
[ɒv; əv] [ɪm'piːtʃmənt] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] ,
of impeachment of treason ,
的 弹劾 的 叛国罪 ，

听说众议院投票否决了这项条款，认为它不能作为弹劾叛国罪的理由。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][glæd] , ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [blʌd] [spɪlt] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd][help]
at which I was glad , being willing to have no blood spilt , if I could help
在 哪个 我 曾是 高兴的 ， 存在 愿意的 到 有 不 血 洒了 ，如果 我 可以 帮助
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

对此我感到很高兴，因为如果可以避免的话，我愿意不让流血。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɜːti] ['brɪk'leər] - [wɜːk] [ɒv; əv][maɪ] ['ɒfɪs] [ɪz]
So home to supper , and glad that the dirty bricklayers ' work of my office is
所以 家 到 晚餐 ， 和 高兴的 那 这 肮脏的 砌砖工 - 工作 的 我的 办公室 是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ，

回家吃晚饭，很高兴办公室里那些脏兮兮的砌砖工的工作终于结束了。

[ænd; ənd] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and home to supper and to bed .
和 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

10th ([lɔːdz] [deɪ]) .
10th (Lord's day) .
10th (主场 天) .

10日（主日）。

['maɪti] [kəʊld] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['leɪzi] ['sɜːmən] .
Mighty cold , and with my wife to church , where a lazy sermon .
强大的 寒冷的 , 和 和 我的 妻子 到 教会 , 在哪里 一个 懒惰的 讲道 .

天气非常冷，我和妻子去教堂，听了一场乏味的布道。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [maɪ] ['leɪdi] ['bætn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [tʃɜːtʃ] , [bʌt; bət] [aɪ] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
Here was my Lady Batten in her mourning at church , but I took no notice of her .
这里 曾是 我的 女士 板条 在 她 丧 在 教会 , 但 我 采取 不 注意 的 她 .

我看到巴顿夫人身着丧服在教堂里，但我没有注意到她。

[æt; ət] [nuːn] ['kɒmz] [mɪ'ʃɛl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['prɪti] ['meri] .
At noon comes Michell and his wife to dine with us , and pretty merry .
在 中午 来 米歇尔 和 他的 妻子 到 用餐 和 我们 , 和 漂亮的 欢乐 .

中午时分，米歇尔和他的妻子来和我们一起用餐，他们看起来非常开心。

[aɪ] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [stɪl] .
I glad to see her still .
我 高兴的 到 看 她 仍然 .

很高兴还能见到她。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] [aɪ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ;
After dinner Sir W . Pen and I to White Hall , to speak with Sir W . Coventry ;
后 晚餐 先生 W . 笔 和 我 到 白色的 大厅 , 到 说话 和 先生 W . 考文垂 ;

晚饭后，我和 W. Pen 爵士前往白厅，与 W. Coventry 爵士会面；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [wiː; wi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] , [duː; də] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hæθ] [gɒt] ,
and there , beyond all we looked for , do hear that the Duke of York hath got ,
和 那里 , 超过 全部 我们 看起来 为了 , 做 听到 那 这 公爵 的 约克 有 得到 ,

而且，出乎我们意料的是，约克公爵竟然得到了……

[ænd; ənd] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] , [ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks] ; [ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] ;
and is full of , the small - pox ; and so we to his lodgings ;
和 是 满的 的 , 这 小的 - 天花 ; 和 所以 我们 到 他的 住宿 ;

他浑身都是天花病毒；于是我们去了他的住处；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gæləri] [dɔːz] [lɒkt] [ʌp] ,
and there find most of the family going to St . James's , and the gallery doors locked up ,
和 那里 寻找 最多 的 这 家庭 去 到 英石 . 詹姆斯的 , 和 这 画廊 门 已锁定 向上 ,

在那里，他们发现大部分家人都去了圣詹姆斯教堂，画廊的门也锁上了。

[ðæt] ['nəʊbədi] [maɪt] [pɑːs] [tuː; tə] [nɔː(r)] [frəʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sæd] [haʊs] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] .
that nobody might pass to nor fro and a sad house , I am sure .
那 无人 可能 经过 到 也不 弗 和 一个 伤心 房子 , 我 是 当然 .

我确信，没有人会从那座悲伤的房子里经过。

[ai][ˌeɪ 'em][sæd][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˌmɪs'kæri] ;
I am sad to consider the effects of his death , if he should miscarry ;
我 是 伤心 到 考虑 这 效果 的 他的 死亡 , 如果 他 应该 流产 ;
想到如果他流产，他的死会带来怎样的后果，我就感到难过；

[bʌt; bət]['dɑːktər; draɪv] . ['freɪʒər] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][æz; əz] [gʊd] [kən'dɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ][mæn]
but Dr . Frazier tells me that he is in as good condition as a man
但 博士 . 弗雷泽 讲述 我 那 他 是 在 作为 好的 状况 作为 一个 男人
[kæn; kən][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] .
can be in his case .
能 是 在 他的 案件 .
但弗雷泽医生告诉我，就他的情况而言，他的身体状况已经算是相当不错了。

[ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ə'pɪəd] [lɑːst] [naɪt] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][let] [blʌd] [ɒn]['fraɪdeɪ] .
The eruption appeared last night ; it seems he was let blood on Friday .
这 火山爆发 出现 最后的 夜晚 ; 它 似乎 他 曾是 让 血 在 星期五 .
昨晚出现了火山爆发；看来他周五流血了。

[ðens] , [nɒt] ['faɪndɪŋ] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [bæk] [ə'gen] [həʊm] ,
Thence , not finding [Sir] W . Coventry , and going back again home ,
因此 , 不是 寻找 [先生] W . 考文垂 , 和 去 后退 再次 家 ,
于是，由于没有找到考文垂爵士，便返回了家。

[wiː; wi] [met] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] ['kiːpə(r)] ,
we met him coming with the Lord Keeper ,
我们 遇见 他 未来 和 这 主 守门员 ,
我们遇见他时，他正和守护者一起过来。

[ænd; ənd][səʊ] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] [hɪm][ɪn] [waɪt] [hɔːl] ['gɑːd(ə)n] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [tɜːnz] ,
and so returned and spoke with him in White Hall Garden , two or three turns ,
和 所以 返回 和 辐 和 他 在 白色的 大厅 花园 , 二 或者 三 转弯 ,
于是他们返回白厅花园，与他交谈了两三次。

[əd'vaɪzɪŋ] [wɪð] [hɪm] [wɒt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [ə'baʊt] - ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['letə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]
advising with him what we should do about Carcasse's bringing his letter into the
建议 和 他 什么 我们 应该 做 关于 - 带来 他的 信 进入 这
[kə'mɪti] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
Committee of Parliament ,
委员会 的 议会 ,
向他提出建议，告诉我们应该如何处理卡尔卡斯将他的信件提交给议会委员会一事。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnsl] [hiː; hi] [hæθ] [tuː] [leɪt] ['lɜːnɪd] [ɪz] ,
and he told us that the counsel he hath too late learned is ,
和 他 讲述 我们 那 这 法律顾问 他 有 也 晚的 学习 是 ,
他告诉我们，他后来才领悟到的忠告是：

[tuː; tə] [sprɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [nɔː(r)]['ɒfə(r)] ['eniθɪŋ] ,
to spring nothing in the House , nor offer anything ,
到 春天 没有什么 在 这 房子 , 也不 提供 任何事物 ,
在议会中什么也不提出，也不提供任何东西。

[bʌt; bət][dʒʌst] [wɒt] [ɪz] [drɔːn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] :
but just what is drawn out of a man :
但 只是 什么 是 绘制 出去 的 一个 男人 :
但究竟是什么从一个人身上被激发出来呢？

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [wei] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːləmənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ]
that this is the best way of dealing with a Parliament , and that he hath
那 这 是 这 最好的 方式 的 处理 和 一个 议会 , 和 那 他 有
[peɪd] [dɪə(r)] ,
paid dear ,
有薪酬的 亲爱的 ,
这是应对议会的最佳方式，而且他为此付出了沉重的代价。

[ænd; ənd] [nəʊz] [nɒt] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [peɪ] , [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['suːnə(r)] ,
and knows not how much more he may pay , for not knowing it sooner ,
和 知道 不是 如何 很多 更多的 他 可能 支付 , 为了 不是 会心 它 很快 ,

他不知道自己会因为没有早点知道而付出多大的代价。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [ʌn'nesəsərəli] [prə'djuːs] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - ['letə(r)] [ə'baʊt] ['tʃætəm] ,
when he did unnecessarily produce the Duke of Albemarle's letter about Chatham ,
什么时候 他 做过 不必要的 生产 这 公爵 的 - 信 关于 查塔姆 ,

当他毫无必要地拿出阿尔伯马尔公爵关于查塔姆的信件时，

[wɪtʃ] [ɪf] [di'mɑːnd, -'mænd] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
which if demanded would have come out with all the advantages in the world
哪个 如果 要求 会 有 来 出去 和 全部 这 优势 在 这 世界
[tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
to Sir W . Coventry ,
到 先生 W . 考文垂 ,

如果要求这样做，那么考文垂爵士将会获得世界上所有的利益。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hɪm'self] , [hæθ] [drɔːn] [mʌtʃ] ['iːv(ə)l] [ə'pɒn] [hɪm] .
but , as he brought it out himself , hath drawn much evil upon him .
但 , 作为 他 带来 它 出去 他自己 , 有 绘制 很多 邪恶的 之上 他 .

但是，由于这是他自己造成的，所以也给他招来了很多灾祸。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [wiː; wi] [bæk] [həʊm] ,
After some talk of this kind , we back home ,
后 一些 讲话 的 这 种类 , 我们 后退 家 ,

经过一番这样的交谈，我们回到了家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)]
and there I to my chamber busy all the evening , and then to supper
和 那里 我 到 我的 房间 忙碌的 全部 这 晚上 , 和 然后 到 晚餐
[ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
and to bed ,
和 到 床 ,

于是我回到房间，忙了一整晚，然后吃了晚饭就上床睡觉了。

[maɪ] [hed] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['bɪznəsɪz] [ɪn] ['pɑːləmənt] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪgˌzæmi'neiʃənz]
my head running all night upon our businesses in Parliament and what examinations
我的 头 跑步 全部 夜晚 之上 我们的 企业 在 议会 和 什么 考试
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][gəʊ]['ʌndə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
we are likely to go under before they have done with us ,
我们 是 可能 到 去 在下面 前 他们 有 完毕 和 我们 ,

我整夜都在想着我们在议会的事务，以及在他们结束对我们所有审查之前，我们可能还会面临哪些审查。

[wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [waɪz] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ðə; ði] [best]
which troubles me more than it should a wise man and a man the best
哪个 麻烦 我 更多的 比 它 应该 一个 明智的 男人 和 一个 男人 这 最好的
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] ,
able to defend himself ,
有能力的 到 保卫 他自己 ,

这让我比一个智者和一个最有能力保护自己的人更感到不安。

[ai] [bɪ'liːv] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [həʊl] ['ɒfɪs] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] .
I believe , of our own whole office , or any other , I am apt to think .
我 相信 , 的 我们的 自己的 所有的 办公室 , 或者 任何 其他 , 我 是 易于 到 思考 .

我认为，无论是我们自己的整个办公室，还是任何其他办公室，我都倾向于这样想。

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['sɪmpsn] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn][maɪ] ['ɒfɪs] ,
Up , and to Simpson at work in my office ,
向上 , 和 到 辛普森 在 工作 在 我的 办公室 ,

起床了，给正在我办公室工作的辛普森打个电话。

[ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ([huː] [kʌm] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː]) [tuː; tə] [brɔːd] [striːt] ,
and thence with Sir G . Carteret (who come to talk with me) to Broad Streete ,
和 因此 和 先生 G . 卡特雷特 (WHO 来 到 讲话 和 我) 到 广阔 斯特里特 ,

然后与 G. Carteret 爵士（他来和我谈话）一起去了布罗德街，

[weə(r)] [greɪt] ['kraʊdɪŋ] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bleɪmd] [hɪm'self] .
where great crowding of people for money , at which he blamed himself .
在哪里 伟大的 拥挤 的 人们 为了 钱 , 在 哪个 他 被指责 他自己 .

那里人山人海，大家都在为钱而聚集，他对此感到自责。

[ðens] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [lɔːd] - [tuː; tə] ['kæptɪn] - ([hiː; hi] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz]) ,
Thence with him and Lord Bruncker to Captain Cocke's (he out of doors) ,
因此 和 他 和 主 - 到 队长 - (他 出去 的 门) ,

然后他和布伦克勋爵一起去了科克船长的住处（他在户外），

[ænd; ənd][ðeə(r)][dræŋk][ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft] ,
and there drank their morning draught ,
和 那里 喝 他们的 早晨 草稿 ,

他们在那里喝了早晨的啤酒。

[ænd; ənd] [ðens] [[sɜː(r)]] [dʒiː] . ['kɑːrtərət][ænd; ənd][ai] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn] [kəʊtʃ] [tə'geðə(r)] ;
and thence [Sir] G . Carteret and I toward the Temple in coach together ;
和 因此 [先生] G . 卡特雷特 和 我 朝向 这 寺庙 在 教练 一起 ;

然后我和卡特雷特爵士一起乘马车前往圣殿；

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
and there he did tell me how the King do all he can in the world to overthrow my Lord Chancellor ,
和 那里 他 做过 告诉 我 如何 这 国王 做 全部 他 能 在 这 世界 到 推翻 我的 主 校长 ,

他在那里告诉我，国王是如何竭尽所能推翻我的大法官的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nəʊtɪs] [ɪz]['teɪkən][ɒv; əv] ['evri] [mæn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɒt] [siːn] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ;
and that notice is taken of every man about the King that is not seen to promote the ruine of the Chancellor ;
和 那 注意 是 已采取 的 每一个 男人 关于 这 国王 那 是 不是 已见 到 推动 这 废墟 的 这 校长 ;

国王会注意到所有那些没有助纣为虐、破坏宰相的人；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [hiː; hi] [dɛəz] [nɒt][bʌt; bət][biː; bi] [ðeə(r)] .
and that this being another great day in his business , he dares not but be there .
和 那 这 存在 其他 伟大的 天 在 他的 商业 , 他 敢于 不是 但 是 那里 .

而且，这对他来说又是生意兴隆的一天，他不敢错过。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['sekrət(ə)ri] ['mɔːrɪs] [brɔːt] [ðə; ði] [greɪt] [siːl] [frɒm; frəm]
He tells me that as soon as Secretary Morrice brought the Great Seale from
他 讲述 我 那 作为 很快 作为 秘书 莫里斯 带来 这 伟大的 西尔 从
[maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
my Lord Chancellor ,
我的 主 校长 ,

他告诉我，莫里斯秘书一从大法官那里取回国玺，

[bɑːb] .
Bab .
巴布 .

巴布。

[meɪ] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][legz] , [ænd; ənd] [dʒɔi] [hɪm]
May fell upon his knees , and catched the King about the legs , and joyed him
可能 跌倒 之上 他的 膝盖 , 和 被抓住了 这 国王 关于 这 腿 , 和 喜悦 他
,
,
,

梅跪倒在地，抱住国王的双腿，高兴地哄着他。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl] [hɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv]
and said that this was the first time that ever he could call him King of
和 说 那 这 曾是 这 第一的 时间 那 曾经 他 可以 称呼 他 国王 的
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

他说，这是他有生以来第一次能够称他为英格兰国王。

['biːɪŋ] [friːd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [greɪt] [mæn] : [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [rɪ'dɪkjələs] ['seɪɪŋ] .
being freed from this great man : which was a most ridiculous saying .
存在 自由 从 这 伟大的 男人 : 哪个 曾是 一个 最多 荒谬的 说 .

摆脱这位伟人：这真是一句荒谬至极的说法。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] , [wen] [fɜːst][maɪ] [lɔːd] [dʒə'rɑːrd] , [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə'gəʊ] ,
And he told me that , when first my Lord Gerard , a great while ago ,
和 他 讲述 我 那 , 什么时候 第一的 我的 主 杰拉德 , 一个 伟大的 尽管 前 ,

他告诉我，很久以前，当杰拉德勋爵第一次……

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
come to the King ,
来 到 这 国王 ,

来见国王，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [dɪd] [seɪ] ['əʊpənli] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪzi]
and told him that the Chancellor did say openly that the King was a lazy
和 讲述 他 那 这 校长 做过 说 公然 那 这 国王 曾是 一个 懒惰的
['pɜːs(ə)n][ænd; ənd][nɒt] [fɪt][tuː; tə]['gʌv(ə)n] ,
person and not fit to govern ,
人 和 不是 合身 到 治理 ,

并告诉他，大法官曾公开表示国王是个懒惰的人，不适合治理国家。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['piːpəlz] [maʊðz] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
which is now made one of the things in the people's mouths against the Chancellor ,
哪个 是 现在 制成 一 的 这 事物 在 这 人们的 嘴 反对 这 校长 ,

现在，这成了民众用来攻击总理的众多理由之一。

" [waɪ] , " [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ðæt] [ɪz][nəʊ] [njuːz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hæθ] [təʊld][ˌem ˈiː][səʊ] [ˈtwenti] [taɪmz] ,

" Why , " says the King , " that is no news , for he hath told me so twenty times ,

" 为什么 , " 说道 这 国王 , " 那 是 不 消息 , 为了 他 有 讲述 我 所以 二十 时代 ,

“哎呀，”国王说，“这算不上什么新闻，因为他已经跟我说过二十遍了。”

[ænd; ənd][bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][səʊ] ; " [ænd; ənd] [meɪd] [ˈmætə(r)][ɒv; əv] [mɜːθ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] :

and but the other day he told me so ; " and made matter of mirth at it :

和 但 这 其他 天 他 讲述 我 所以 ; " 和 制成 事情 的 欢笑 在 它 :

但前几天他跟我说了这件事；“还为此大笑起来：

[bʌt; bət] [jet] [ðɪs] [lait] [ˈdɪskɔːs] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [bæd][tuː; tə][hɪm] .

but yet this light discourse is likely to prove bad to him .

但 然而 这 光 话语 是 可能 到 证明 坏的 到 他 .

然而，这种轻率的言论很可能会对他造成不利影响。

[ai] - [lait] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][maɪ] [ˈteɪlərz] [ænd; ənd] [ˈmɜːrsərz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [kloʊk] ,

I ' light at the Temple , and went to my tailor's and mercer's about a cloake ,

我 - 光 在 这 寺庙 , 和 去 到 我的 裁缝 和 默瑟的 关于 一个 斗篷 ,

我在圣殿下下车，然后去裁缝店和布料店订做一件斗篷。

[tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [stʌf] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] [ˈbʊkˌsɛlərz] [ænd; ənd] [bɔːt] [sʌm; səm] [bʊks] ,

to choose the stuff , and so to my bookseller's and bought some books ,

到 选择 这 东西 , 和 所以 到 我的 书店 和 买 一些 图书 ,

为了挑选书，我去了书店，买了一些书。

[ænd; ənd][səʊ][həʊm][tuː; tə][ˈdɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ˈsɪmpsn] [maɪ][ˈdʒɔɪnər] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] ,

and so home to dinner , and Simpson my joyner with me , and after dinner ,

和 所以 家 到 晚餐 , 和 辛普森 我的 乔伊纳 和 我 , 和 后 晚餐 ,

于是我们回家吃晚饭，我的爱人辛普森和我一起，晚饭后，

[maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd] [ˈwɪlɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [pleɪ] - [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] [ˈɪndiən] ,

my wife , and I , and Willett , to the King's play - house , and there saw " The Indian Emperour ,

我的 妻子 , 和 我 , 和 威利特 , 到 这 国王学院 玩 - 房子 , 和 那里 锯 " 这 印度 皇帝 ,

我和妻子还有威利特去了国王的剧院，在那里看了《印度皇帝》。

" [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] [ˈpiːp(ə)l] [kraɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,

" a good play , but not so good as people cry it up ,

" 一个 好的 玩 , 但 不是 所以 好的 作为 人们 哭 它 向上 ,

“这是一部不错的剧，但并没有人们吹捧的那么好。”

[ai] [θɪŋk] , [ðəʊ] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [nɛlz] [ɪl] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [meɪd] [ˌem 'iː][mæd]
I think , though above all things Nell's ill speaking of a great part made me mad
我 思考 , 尽管 多于 全部 事物 内尔的 患病的 请讲 的 一个 伟大的 部分 制成 我 疯狂的
.
.
.

不过，最让我生气的还是内尔的恶意诋毁。

[ðens] [wɪð] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] ([ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd]
Thence with great trouble and charge getting a coach (it being now and
因此 和 伟大的 麻烦 和 收费 获得 一个 教练 (它 存在 现在 和
['hævɪŋ] [biːn] [ɔːl] [ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ][məʊst][kəʊld][ænd; ənd] ['fɒgi] ,
having been all this day a most cold and foggy ,
拥有 到过 全部 这 天 一个 最多 寒冷的 和 雾蒙蒙的 ,

然后费了九牛二虎之力，花了大价钱才找到一辆马车（当时天气非常寒冷，而且今天一整天都是大雾天气），

[dɑːk] , [θɪk] [deɪ]) , [wiː; wi] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
dark , thick day) , we home , and there I to my office ,
黑暗的 , 厚的 天) , 我们 家 , 和 那里 我 到 我的 办公室 ,

天色阴沉，烟雾弥漫)，我们到家后，我去了办公室。

[ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [kliːn] [frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə] ['bɒtəm] ,
and saw it made clean from top to bottom ,
和 锯 它 制成 干净的 从 顶部 到 底部 ,

看到它从上到下都被彻底清理干净了。

[tɪl] [ai] [fɪəd] [ai] [tʊk] [kəʊld][ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dæmp] [ruːm] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['wɒʃɪŋ] ,
till I feared I took cold in walking in a damp room while it is in washing ,
直到 我 害怕 我 采取 寒冷的 在 步行 在 一个 潮湿 房间 尽管 它 是 在 洗涤 ,

直到我担心在潮湿的洗衣房里走动会着凉。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [həʊl] [dəʊ] [sent] [ˌem 'iː][baɪ]['mɪstə(r)] . ['hoʊziər] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn]
This day I had a whole doe sent me by Mr . Hozier , which is a fine
这 天 我 有 一个 所有的 雌鹿 发送 我 经过 先生 . 霍齐尔 , 哪个 是 一个 美好的
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

今天霍齐尔先生送了我一整只母鹿，真是份好礼物。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ðə; ði] ['ʌmbəlz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .
and I had the umbles of it for dinner .
和 我 有 这 笨拙 的 它 为了 晚餐 .

我晚餐吃了它。

[ðɪs] [deɪ] [ai][hɪə(r)] ['kɜːtn̩] , [maɪ] ['bʊkselə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [ɪz] [ded] , [ai] [bɪ'liːv] ,
This day I hear Kirton , my bookseller , poor man , is dead , I believe ,
这 天 我 听到 基尔顿 , 我的 书商 , 贫穷的 男人 , 是 死的 , 我 相信 ,

今天我听说我的书商柯顿，那个可怜的人，去世了，我想是吧。

[ɒv; əv] [griːf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɒsɪz] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .
of grief for his losses by the fire .
的 悲伤 为了 他的 损失 经过 这 火 .

因火灾造成的损失而悲痛不已。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] , [weə(r)] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ;
Up , and to the Office , where sat all the morning ;
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 卫星 全部 这 早晨 ;

起床后，我去了办公室，在那里坐了一上午；

[ænd; ənd][ðeə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [duː; də] [jet] [duː; də] [ˈveri] [wel] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈsmɔːlpɒks] :
and there hear the Duke of York do yet do very well with his smallpox :
和 那里 听到 这 公爵 的 约克 做 然而 做 非常 出色地 和 他的 天花 :

据说约克公爵的天花病情已经好转很多:

[preɪ] [gɒd] [hiː; hi] [meɪ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][duː; də][səʊ] !
pray God he may continue to do so !
祈祷 上帝 他 可能 继续 到 做 所以 !

祈求上帝让他继续这样做!

[ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] , [tuː; tə][maɪ] [əˈstɒnɪʃmənt] , [aɪ][hɪə(r)] [ðæt] [ˈjestədeɪ] [maɪ] [lɔːd] [ˈtʃɑːnsələ(r)] ,
This morning also , to my astonishment , I hear that yesterday my Lord Chancellor ,
这 早晨 还 , 到 我的 惊讶 , 我 听到 那 昨天 我的 主 校长 ,

今天早上，令我惊讶的是，我听说昨天我的大法官阁下，

[tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːtɪk(ə)lz] , [ðæt] [ɒv; əv] [bi'trei] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈkaunslz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
to another of his Articles , that of betraying the King's councils to his
到 其他 的 他的 文章 , 那 的 背叛 这 国王学院 议会 到 他的
[ˈenəmɪz] ,
enemies ,
敌人 ,

他的又一条条款是，要向敌人出卖国王的顾问。

[ɪz][ˈvəʊtɪd][tuː; tə][hæv; həv][ˈmætə(r)] [əˈgenst] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪmˈpiːtʃmənt] [ɒv; əv] [haɪ] [ˈtriːz(ə)n]
is voted to have matter against him for an impeachment of High Treason
是 投票 到 有 事情 反对 他 为了 一个 弹劾 的 高的 叛国罪
,
,
,

投票结果显示，有证据可以指控他犯有叛国罪，从而对他提起弹劾。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [ɪmˈpiːtʃmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
and that this day the impeachment is to be carried up to the House of
和 那 这 天 这 弹劾 是 到 是 携带 向上 到 这 房子 的
[lɔːdz] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [haɪ] ,
Lords which is very high ,
领主 哪个 是 非常 高的 ,

而今天，弹劾案将提交至上议院，这是一个非常高的议院。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtrʌbld] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ; [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [nəʊz] [wɒt] [wɪl] [ˈfɒləʊ] ,
and I am troubled at it ; for God knows what will follow ,
和 我 是 麻烦 在 它 ; 为了 上帝 知道 什么 将要 跟随 ,

我为此感到忧虑；因为上帝知道接下来会发生什么。

[sɪns] [ðeɪ] [ðæt] [duː; də] [ðɪs] [mʌst; məst][duː; də][mɔː(r)][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)] [ðəmˈselvz] [əˈgenst] [ˈeni] [ðæt]
since they that do this must do more to secure themselves against any that
自从 他们 那 做 这 必须 做 更多的 到 安全的 他们自己 反对 任何 那
[wɪl] [rɪˈvendʒ] [ðɪs] ,
will revenge this ,
将要 复仇 这 ,

既然这样做的人必须采取更多措施来保护自己，以免遭到报复，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ˈevə(r)] [kʌm] [ɪn][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)] !
if it ever come in their power !
如果 它 曾经 来 在 他们的 力量 !

如果他们真能做到的话！

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] ['evri] [θɪŋ] ['fɪnɪʃt] ,

At noon home to dinner , and then to my office , and there saw every thing finished ,

在 中午 家 到 晚餐 ， 和 然后 到 我的 办公室 ， 和 那里 锯 每一个 事物 完成的 ，

中午回家吃晚饭，然后去办公室，看到所有工作都已完成。

[səʊ] [æz; əz] [maɪ] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [maɪ] ['ɒfɪs] [twaɪs] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz] ['evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

so as my papers are all in order again and my office twice as pleasant as ever it was ,

所以 作为 我的 文件 是 全部 在 命令 再次 和 我的 办公室 两次 作为 令人愉快的 作为 曾经 它 曾是 ，

现在我的文件都整理好了，我的办公室也比以前舒适多了。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['wɪndəʊ] [ɪn] [maɪ] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [maɪ] ['ɒfɪs] , [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] ['kɒntent] ,

having a noble window in my closet and another in my office , to my great content ,

拥有 一个 高贵 窗户 在 我的 壁橱 和 其他 在 我的 办公室 ， 到 我的 伟大的 内容 ，

令我非常满意的是，我的衣橱里有一扇漂亮的窗户，我的办公室里也有一扇漂亮的窗户。

[ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] ['bɪznəs] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .

and so did business late , and then home to supper and to bed .

和 所以 做过 商业 晚的 ， 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是，他一直忙到很晚，然后回家吃晚饭睡觉。

13th .

13th .

13th .

13日

[ʌp] , [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [swɒn] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] ; [weə(r)] [ai] [faɪnd] [ðə; ði] [haʊs] ['sɪtɪŋ] ,

Up , and down to the Old Swan , and so to Westminster ; where I find the House sitting ,

向上 ， 和 向下 到 这 老的 天鹅 ， 和 所以 到 威斯敏斯特 ； 在哪里 我 寻找 这 房子 坐着 ，

一路向上，再向下到老天鹅酒店，然后到威斯敏斯特；在那里我发现议会正在开会。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['maɪti] [hiːt] [ə'baʊt] [kə'mɪʃənə(r)] [pet] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm] [ɪm'piːtʃ] ,

and in a mighty heat about Commissioner Pett , that they would have him impeached ,

和 在 一个 强大的 热 关于 专员 佩特 ， 那 他们 会 有 他 弹劾 ，

他们对佩特专员的指控义愤填膺，甚至表示要弹劾他。

[ðəʊ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [hæv; həv] [jet] [brɔːt] [ɪn] [bʌt; bət] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'pɔːt] :

though the Committee have yet brought in but part of their Report :

尽管 这 委员会 有 然而 带来 在 但 部分 的 他们的 报告 :

尽管委员会目前只提交了部分报告：

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [mʌtʃ] ['haɪt(ə)nd] [baɪ] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['klɪfəd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and this heat of the House is much heightened by Sir Thomas Clifford telling them ,

和 这 热 的 这 房子 是 很多 增强 经过 先生 托马斯 克利福德 讲述 他们 ，

托马斯·克利福德爵士的一番话更是加剧了议会的紧张气氛：

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [dɪd] , [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɜːs] ,
that he was the man that did , out of his own purse ,
那 他 曾是 这 男人 那 做过 , 出去 的 他的 自己的 钱包 ,

他就是那个自掏腰包的人。

[ɪm'plɔɪ] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [aʊt] - [pɔːts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [skɒts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
employ people at the out - ports to prevent the King of Scots to escape
采用 人们 在 这 出去 - 端口 到 防止 这 国王 的 苏格兰人 到 逃脱
['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['wʊstə(r)] .
after the battle of Worcester .
后 这 战斗 的 伍斯特 .

在伍斯特战役之后，雇佣人员驻守在偏远港口，以防止苏格兰国王逃脱。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [hiːt] [ɔːl] [ðɪs] [deɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
The House was in a great heat all this day about it ;
这 房子 曾是 在 一个 伟大的 热 全部 这 天 关于 它 ;

整天，屋里都在热议这件事；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærid] , [haʊ'evə(r)] ,
and at last it was carried , however ,
和 在 最后的 它 曾是 携带 , 然而 ,

最终它还是被运送过去了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə] [meɪk] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kwaɪəri] .
that it should be referred back to the Committee to make further enquiry .
那 它 应该 是 指 后退 到 这 委员会 到 制作 更远 询问 .

应该将此案交回委员会进行进一步调查。

[ai][hɪə(r)] [spəʊk] [wɪð] ['rɒdʒə(r)] ['pepis] , [huː] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
I here spoke with Roger Pepys , who sent for me ,
我 这里 辐 和 罗杰 佩皮斯 , WHO 发送 为了 我 ,

我在这里和罗杰·佩皮斯谈过，是他派人来找我的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz] ['maɪti] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]
and it was to tell me that the Committee is mighty full of the
和 它 曾是 到 告诉 我 那 这 委员会 是 强大的 满的 的 这
['bɪznəs] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] ,
business of buying and selling of tickets ,
商业 的 购买 和 销售 的 门票 ,

而他此举意在告诉我，委员会里充斥着买卖门票的勾当。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] [ˌem 'iː] [ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'kwaɪəri] ([weər'ɪn] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [seɪf]) ,
and to caution me against such an enquiry (wherein I am very safe) ,
和 到 警告 我 反对 这样的 一个 询问 (其中 我 是 非常 安全的) ,

并告诫我不要进行此类调查（对此我完全没有风险），

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [faʊnd] [aʊt] [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [fɔːrdz] [sʌn] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd]
and that they have already found out Sir Richard Ford's son to have had
和 那 他们 有 已经 成立 出去 先生 理查德 福特的 儿子 到 有 有
[ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
a hand in it ,
一个 手 在 它 ,

他们已经查明理查德·福特爵士的儿子也参与其中。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
which they take to be the same as if the father had done it ,
哪个 他们 拿 到 是 这 相同的 作为 如果 这 父亲 有 完毕 它 ,

他们认为这和父亲所为是一样的。

[ænd; ənd][ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
and I do believe the father may be as likely to be concerned in it
和 我 做 相信 这 父亲 可能 是 作为 可能 到 是 担心的 在 它
[æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn] .
as his son .
作为 他的 儿子 .

而且我相信，父亲对此事的关心程度可能不亚于儿子。

[bʌt; bət][ai] [pə'siːv] [baɪ][hɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
But I perceive by him they are resolved to find out the bottom of the
但 我 感知 经过 他 他们 是 已解决 到 寻找 出去 这 底部 的 这
['bɪznəs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] .
business if it be possible .
商业 如果 它 是 可能的 .

但我从他身上看出，他们决心尽可能查明这件事的真相。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ai][met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ren] ,
By and by I met with Mr . Wren ,
经过 和 经过 我 遇见 和 先生 . 鹪 ,

不久后，我遇到了雷恩先生。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪz][ɪn][æz; əz] [gʊd] [kən'dɪʃn] [æz; əz][ɪz]['pɒsəb(ə)l]
who tells me that the Duke of York is in as good condition as is possible
WHO 讲述 我 那 这 公爵 的 约克 是 在 作为 好的 状况 作为 是 可能的
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] ,
for a man ,
为了 一个 男人 ,

有人告诉我，约克公爵的身体状况对于一个男人来说已经非常好了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['smɔːlpɒks] .
in his condition of the smallpox .
在 他的 状况 的 这 天花 .

他当时患有天花。

[hiː; hi] , [ai] [pə'siːv] , [ɪz] ['maɪtɪli] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
He , I perceive , is mightily concerned in the business of my Lord Chancellor ,
他 , 我 感知 , 是 非常 担心的 在 这 商业 的 我的 主 校长 ,

我发现，他非常关心大法官大人的事务。

[ðə; ði] [ɪm'piːtʃmənt] [ə'genst] [huːm] [ɪz] [gɒn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] ;
the impeachment against whom is gone up to the House of Lords ;
这 弹劾 反对 谁 是 已消失 向上 到 这 房子 的 领主 ;

针对他的弹劾案已提交至上议院；

[ænd; ənd] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɔːdz] - [haʊs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
and great differences there are in the Lords ' House about it ,
和 伟大的 差异 那里 是 在 这 领主 - 房子 关于 它 ,

上议院对此存在巨大分歧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [haɪ] [wʌn] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] .
and the Lords are very high one against another .
和 这 领主 是 非常 高的 一 反对 其他 .

诸位主彼此之间地位极高。

[ðens] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
Thence home to dinner ,
因此 家 到 晚餐 ,

然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['dɪnə(r)] [dʌn] [ai][ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['wɪlɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ,
and as soon as dinner done I and my wife and Willet to the Duke of York's ,
和 作为 很快 作为 晚餐 完毕 我 和 我的 妻子 和 威利特 到 这 公爵 的 约克的 ,

晚饭后，我和妻子以及威利特立即前往约克公爵府。

[haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['tempɪst] [ə'gen] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] ,
house , and there saw the Tempest again , which is very pleasant ,
房子 , 和 那里 锯 这 暴风雨 再次 , 哪个 是 非常 令人愉快的 ,

房子里，我又看到了暴风雨，这真是太好了。

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][səʊ] [gʊd] [və'raɪəti] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [biː; bi][mɔː(r)] [pliːzd] ['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] ['kɒmədi] ,
and full of so good variety that I cannot be more pleased almost in a comedy ,
和 满的 的 所以 好的 种类 那 我 不能 是 更多的 高兴 几乎 在 一个 喜剧 ,

而且内容如此丰富多彩，我几乎无法对一部喜剧感到更加满意了。

['əʊnli][ðə; ði] ['siːmənz] [pɑːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['tiːdiəs] .
only the seamen's part a little too tedious .
仅有的 这 海员的 部分 一个 小的 也 乏味 .

只有水手那部分有点太枯燥了。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
Thence home , and there to my chamber ,
因此 家 , 和 那里 到 我的 房间 ,

然后回家，回到我的房间。

[ænd; ənd][duː; də] [bɪ'gɪn] [ə'njuː] [tuː; tə][baɪnd][maɪ'self][tuː; tə] [kiːp] [maɪ][əʊld] [vaʊz] ,
and do begin anew to bind myself to keep my old vows ,
和 做 开始 重新 到 绑定 我 到 保持 我的 老的 誓言 ,

我将重新开始，恪守我先前的誓言。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [nɒt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [pleɪ] [tɪl] ['krɪsməs] [bʌt; bət][wʌns][ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [wiːk] ,
and among the rest not to see a play till Christmas but once in every other week ,
和 之中 这 休息 不是 到 看 一个 玩 直到 圣诞节 但 一次 在 每一个 其他 星期 ,

而其他人中，有些人直到圣诞节前都不能看戏，只能每隔一周看一次。

[ænd; ənd][hæv; həv][leɪd][ə'saɪd] L10 , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ɪf] [ai] [duː; də] .
and have laid aside L10 , which is to be lost to the poor , if I do .
和 有 铺设 旁边 L10 , 哪个 是 到 是 丢失的 到 这 贫穷的 , 如果 我 做 .

并且已经预留了 10 列弗，如果我这样做，这 10 列弗将归穷人所有。

[ðɪs] [ai] [həʊp] [ɪn] [gɒd] [wɪl] [baɪnd] [ˌem 'iː] ,
This I hope in God will bind me ,
这 我 希望 在 上帝 将要 绑定 我 ,

我希望上帝能让我做到这一点，

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][faɪnd][maɪ'self] ['maɪtɪli] [rɒŋd] [ɪn][maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪn][maɪ]
for I do find myself mightily wronged in my reputation , and indeed in my
为了 我 做 寻找 我 非常 冤枉 在 我的 名声 ， 和 的确 在 我的
[pɜːs] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ,
purse and business ,
钱包 和 商业 ，

因为我发现自己的名誉受到了极大的损害，而且我的财富和生意也受到了损失。

[baɪ][maɪ] [leɪt] ['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [taɪm][æz; əz][ai][hæv; həv] [dʌn] .
by my late following of my pleasure for so long time as I have done .
经过 我的 晚的 下列的 的 我的 乐趣 为了 所以 长的 时间 作为 我 有 完毕 .

我一直乐此不疲地追随我的脚步，直到现在。

[səʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
So to supper and then to bed .
所以 到 晚餐 和 然后 到 床 .

吃完晚饭就睡觉了。

[ðɪs] [deɪ]['mɪstə(r)] . - [təʊld][ˌem 'iː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['siːmɪŋ] ['trʌb(ə)l] ,
This day Mr . Chichly told me , with a seeming trouble ,
这 天 先生 . - 讲述 我 ， 和 一个 似乎 麻烦 ，

这天，奇奇利先生似乎有些不情愿地告诉我：

[ðæt][ðə; ði] [haʊs] [hæv; həv] [stɒpt] [hɪz; ɪz][sʌn][dʒæk] ([sɜː(r)][dʒɒn]) [hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [frɑːns] ,
that the House have stopped his son Jack (Sir John) his going to France ,
那 这 房子 有 停止 他的 儿子 杰克 （ 先生 约翰 ） 他的 去 到 法国 ，

下议院已经阻止了他的儿子杰克（约翰爵士）前往法国。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ə'genst] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] : [wɪtʃ] [duː; də] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] ,
that he may be a witness against my Lord Sandwich : which do trouble me ,
那 他 可能 是 一个 证人 反对 我的 主 三明治 : 哪个 做 麻烦 我 ，

让他作证指控桑威治勋爵：这让我很困扰。

[ðəʊ] [hiː; hi][kæn; kən] , [ai] [θɪŋk] , [seɪ] ['lɪt(ə)l] .
though he can , I think , say little .
尽管 他 能 ， 我 思考 ， 说 小的 .

虽然我觉得他不太能说话。

14th .
14th .
14th .

14日

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [kləʊz] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
At the office close all the morning .
在 这 办公室 关闭 全部 这 早晨 .

上午办公室关门。

[æt; ət] [nuːn] , [ɔːl][maɪ] [klɑːks] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [tuː; tə][ə; eɪ]['venɪsn; 'venɪzn]['pæsti; 'peɪsti] ;
At noon , all my clerks with me to dinner , to a venison pasty ;
在 中午 ， 全部 我的 职员 和 我 到 晚餐 ， 到 一个 鹿肉 糊状物 ；

中午，我的所有职员都和我一起去吃晚饭，吃的是鹿肉馅饼；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌmz] [kriːd] , [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and there comes Creed , and dined with me ,
和 那里 来 信条 ， 和 用餐 和 我 ，

克里德来了，和我一起吃了顿饭。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði] [lɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːdz] - [haʊs] [ə'baʊt] [ðə; ði]
and he tells me how high the Lords were in the Lords ' House about the
和 他 讲述 我 如何 高的 这 领主 是 在 这 领主 - 房子 关于 这
['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
business of the Chancellor ,
商业 的 这 校长 ,

他还告诉我，上议院的贵族们对大法官的事务有多么重视。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] [ə'griːd] [tuː; tə] [ɪm'piːtʃ] [hɪm] .
and that they are not yet agreed to impeach him .
和 那 他们 是 不是 然而 同意 到 劾 他 .

他们尚未就弹劾他达成一致意见。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] , [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [gɜːl] , [ðə; ði] ['lætə(r)] [tuː] [tuː; tə]
After dinner , he and I , and my wife and girl , the latter two to
后 晚餐 , 他 和 我 , 和 我的 妻子 和 女孩 , 这 后者 二 到
[ðeə(r)] ['teɪlərz] ,
their tailor's ,
他们的 裁缝 ,

晚饭后，我和他，还有我的妻子和女儿，后两者去了裁缝店。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] , [weə(r)] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ]
and he and I to the Committee of the Treasury , where I had a
和 他 和 我 到 这 委员会 的 这 财政部 , 在哪里 我 有 一个
['hɪərɪŋ] ,
hearing ,
听力 ,

然后他和我一起去了财政部委员会，我在那里参加了听证会。

[bʌt; bət] [kæn; kən] [get] [bʌt; bət] L6000 [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] , [ɪn] [luː; ljuː] [ɒv; əv]
but can get but L6000 for the pay of the garrison , in lieu of
但 能 得到 但 L6000 为了 这 支付 的 这 驻军 , 在 代替 的
[ə'bʌv] L16 ,
above L16 ,
多于 L16 ,

但只能拿到6000英镑的驻军薪饷，而不是上述的16英镑。

- ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːldəmən] - [gets] [rɪ'mɪtɪd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ɒv; əv]
000 ; and this Alderman Backewell gets remitted there , and I am glad of
- ; 和 这 市议员 - 获得 已汇出 那里 , 和 我 是 高兴的 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

000；这位名叫巴克韦尔的议员在那里获得了减刑，我为此感到高兴。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [gɜːl] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
Thence by coach took up my wife and girl , and so home ,
因此 经过 教练 采取 向上 我的 妻子 和 女孩 , 和 所以 家 ,

然后我乘马车接上妻子和女儿，回家了。

[ænd; ənd] [set] [daʊn] [kriːd] [æt; ət] ['ɛərənˌdɛl] [haʊs] , ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,
and set down Creed at Arundell House , going to the Royal Society ,
和 放 向下 信条 在 阿伦德尔 房子 , 去 到 这 皇家 社会 ,

并将信条放在阿伦德尔府，前往皇家学会。

['wɪðə(r)] [ai] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [gəʊ] , [bʌt; bət] ['kænɒt] .
whither I would be glad to go , but cannot .
往哪里去 我 会 是 高兴的 到 去 , 但 不能 .

我很想去那里，但却去不了。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ə'baʊt][maɪ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm]
Thence home , and to the Office , where about my letters , and so home
因此 家 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 关于 我的 信件 , 和 所以 家
[tuː; tə]['sʌpə(r)] ,
to supper ,
到 晚餐 ,

然后回家，去办公室处理信件，之后回家吃晚饭。

[ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [maɪ] [aɪz] ['biːɪŋ] [bæd] [ə'gen] ; [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [ðə; ði] [naɪts] ,
and to bed , my eyes being bad again ; and by this means , the nights ,
和 到 床 , 我的 眼睛 存在 坏的 再次 ; 和 经过 这 方法 , 这 夜晚 ,

于是我上床睡觉，因为我的眼睛又不舒服了；就这样，夜晚……

[naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] , [duː; də] [bɪ'kʌm] ['veri] [lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [sliːp]
now - a - days , do become very long to me , longer than I can sleep
现在 - 一个 - 天 , 做 变得 非常 长的 到 我 , 更长 比 我 能 睡觉
[aʊt] .
out .
出去 .

如今，时间对我来说变得非常漫长，比我能睡的时间还要长。

15th .
15th .
15th .

15日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['ɔːldəmən] -
Up , and to Alderman Backewell's
向上 , 和 到 市议员 -

起立，向奥尔德曼·巴克韦尔致敬

[['edwəd] ['bækˌwɛl] , ['gəʊldsmɪθ][ænd; ənd] ['ɔːldəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
[Edward Backwell , goldsmith and alderman of the City of London .
[爱德华 巴克韦尔 , 金匠 和 市议员 的 这 城市 的 伦敦 .

[爱德华·巴克韦尔，金匠，伦敦市议员。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [welθ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .
He was a man of considerable wealth during the Commonwealth .
他 曾是 一个 男人 的 大量 财富 期间 这 联邦 .

在英联邦时期，他是一位相当富有的人。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [nɪ'gəʊʃieɪtid] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . - [es]['prɪnsəp(ə)l] ['mʌni] [træn'zækʃnz] .
After the Restoration he negotiated Charles II . ' s principal money transactions .
后 这 恢复 他 协商 查尔斯 二 . - s 主要的 钱 交易 .

复辟时期，他负责谈判查理二世的主要货币交易。

[hiː; hi][wɒz; wəz][em] . [piː] . [fɔː(r); fə(r)]['wendˌoʊvər][ɪn][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
He was M . P . for Wendover in the parliament of 1679 , and in the
他 曾是 M . P . 为了 温多弗 在 这 议会 的 - , 和 在 这
['ɒksfəd] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] - .
Oxford parliament of 1680 .
牛津 议会 的 - .

他曾是 1679 年温多弗选区的议员，也是 1680 年牛津选区的议员。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɪn][ðə; ði] " ['daɪət] . [ɒv; əv][næt] . ['baɪɒg] .
According to the writer of the life in the " Diet . of Nat . Biog .
根据 到 这 作家 的 这 生活 在 这 " 饮食 . 的 纳特 . 生物 .

根据《自然传记》一书中的作者所述，

" [hɪz; ɪz] ['eəz] [dɪd] [nɒt] ['ʌltɪmətli] ['sʌfə(r)] ['eni] [pɪ'kjuːniəri] [lɒs] [baɪ] [ðə; ði] ['kləʊʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" his heirs did not ultimately suffer any pecuniary loss by the closure of the
" 他的 继承人 做过 不是 最终 遭受 任何 金钱 损失 经过 这 关闭 的 这
[ɪks'tʃekə(r)] .
Exchequer .
国库 .

"财政部的关闭最终并没有给他的继承人造成任何经济损失。"

['mɪstə(r)] . ['hɪltən] [praɪs] ['steɪtɪd] [ðæt] ['bækˌwɛl] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['hɒlənd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [daɪd]
Mr . Hilton Price stated that Backwell removed to Holland in 1676 , and died
先生 . 希尔顿酒店 价格 声明 那 巴克韦尔 已移除 到 荷兰 在 - , 和 死亡
[ˌðeər'ɪn] - ;
therein 1679 ;
其中 - ;

希尔顿·普莱斯先生表示，巴克韦尔于 1676 年移居荷兰，并于 1679 年在那里去世；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [dis'pruːv] [baɪ] [ðə; ði] ['pedɪgriː] [ɪn] - " [hɪst] . [ɒv; əv] [bʌks] ,
but this is disproved by the pedigree in Lipscomb's " Hist . of Bucks ,
但 这 是 已被驳斥 经过 这 谱系 在 - " 历史 . 的 雄鹿队 ,

但利普斯科姆的《白金汉郡史》中的谱系证明这一点是错误的。

" [weə(r)] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] - ,
" where the date of his death is given as 1683 ,
" 在哪里 这 日期 的 他的 死亡 是 给定 作为 - ,

"其中记载他的死亡日期为1683年，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [sæt] [fɔː(r); fə(r)] ['wendˌoʊvər] [ɪn] - [ænd; ənd] - ,
as well as by the fact that he sat for Wendover in 1679 and 1680 ,
作为 出色地 作为 经过 这 事实 那 他 卫星 为了 温多弗 在 - 和 - ,

此外，他还曾在 1679 年和 1680 年代表温多弗选区参选。

[æz; əz] ['steɪtɪd] [ə'bʌv] .]
as stated above .]
作为 声明 多于 .]

如上所述。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'mɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] L6000 [tuː; tə] [tæn'dʒiə] ,
and there discoursed with him about the remitting of this L6000 to Tangier ,
和 那里 谈论的 和 他 关于 这 汇款 的 这 L6000 到 丹吉尔 ,

于是，我和他商讨了将这6000英镑汇往丹吉尔的事宜。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [duː; də] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [pəʊst] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [baɪ]
which he hath promised to do by the first post , and that will be by
哪个 他 有 承诺 到 做 经过 这 第一的 邮政 , 和 那 将要 是 经过
['mʌndeɪ; 'mʌndi] [nekst] ,
Monday next ,
周一 下一个 ,

他承诺会在第一封邮件中完成此事，也就是下周一。

[ðə; ði] 18th ,
the 18th ,
这 18th ,

18日

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [ə'ɡriːd] [ðæt] [ai] [wʊd] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [səʊ][hiː; hi] [meɪ]
and he and I agreed that I would take notice of it that so he may
和 他 和 我 同意 那 我 会 拿 注意 的 它 那 所以 他 可能
[biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [hɪz; ɪz][best] [ə'pɒn][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz]
be found to have done his best upon the desire of the Lords
是 成立 到 有 完毕 他的 最好的 之上 这 欲望 的 这 领主
[kə'mɪʃənəz] .
Commissioners .
委员 .

我和他一致同意，我会注意此事，以便证明他已尽力遵照大法官们的意愿行事。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ,
From this we went to discourse of his condition ,
从 这 我们 去 到 话语 的 他的 状况 ,

由此我们开始讨论他的病情，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪð] [sʌm; səm] [veɪn] ['ɡlɔːri] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] - [dɪd]
and he with some vain glory told me that the business of Sheernesse did
和 他 和 一些 徒劳 荣耀 讲述 我 那 这 商业 的 - 做过
[meɪk] [hɪm] [kwaɪt] [mæd] ,
make him quite mad ,
制作 他 相当 疯狂的 ,

他带着几分自负的自豪告诉我，希尔内斯的生意让他彻底疯了。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [mait] [wel] [hæv; həv] [ʌn'dʌn] [hɪm] ;
and indeed might well have undone him ;
和 的确 可能 出色地 有 未完成 他 ;

而且很可能就此毁了他；

[bʌt; bət] [jet] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [peɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ɡɒt] [bɪls] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][hɪz; ɪz]
but yet that he did the very next day pay here and got bills to answer his
但 然而 那 他 做过 这 非常 下一个 天 支付 这里 和 得到 账单 到 回答 他的
['prɒmɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swiːdz] [ɛmbæsədɚz] ([huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['duːɪŋ]
promise to the King for the Swedes Embassadors (who were then doing
承诺 到 这 国王 为了 这 瑞典人 大使们 (WHO 是 然后 正在做
['aʊə(r)] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['triːti] [æt; ət]['briːdə]) L7000 ,
our business at the treaty at Breda) L7000 ,
我们的 商业 在 这 条约 在 布雷达) L7000 ,

但他第二天就付清了款项，并收到了账单，以履行他对国王的承诺，支付给瑞典大使（当时他们正在布雷达条约谈判中代表我们处理事务）7000英镑。

[ænd; ənd][dɪd] ['prɒmɪs] [ðə; ði] ['bæŋkəz] [ðeə(r)] ,
and did promise the Bankers there ,
和 做过 承诺 这 银行家 那里 ,

而且他确实向那里的银行家们做出了承诺。

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [drɔː] [ə'pɒn][hɪm][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv] [ðeəz] [ænd; ənd] L10 ,
that if they would draw upon him all that he had of theirs and L10 ,
那 如果 他们 会 画 之上 他 全部 那 他 有 的 他们的 和 L10 ,

如果他们愿意向他索取他所拥有的一切，包括他们的财产和10英镑，

- [mɔː(r)] , [hiː; hi] [wʊd] ['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
000 more , he would answer it .
- 更多的 , 他 会 回答 它 .

还有 000 人，他会回答。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['meɪnəd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sʌm][ɒv; əv] ['mʌni] [ðæt]
He told me that Serjeant Maynard come to him for a sum of money that
他 讲述 我 那 中士 梅纳德 来 到 他 为了 一个 和 的 钱 那
[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
he had in his hands of his ,
他 有 在 他的 双手 的 他的 ，

他告诉我，梅纳德中士来找他，要他交出手里的一笔钱。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] , [wɒt] ['kʌntrimən] [ɑː(r); ə(r)]
and so did many others , and his answer was , What countrymen are
和 所以 做过 许多 其他的 ， 和 他的 回答 曾是 ， 什么 同胞们 是
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ？

许多其他人也这样问，他的回答是：你们是哪个国家的？

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] , [waɪ] [ðen] , [sez] [hiː; hi] ,
And when they told him , why then , says he ,
和 什么时候 他们 讲述 他 ，为什么 然后 ， 说道 他 ，

当他们告诉他原因时，他说道：

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['tæli] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [[mʌtʃ]] ,
here is a tally upon the Receiver of your country for so [much] ,
这里 是 一个 相符 之上 这 接收者 的 你的 国家 为了 所以 [很多] ，

以下是贵国收款人应得的款项明细：

[ænd; ənd][tuː; tə] [jɔːz] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ,
and to yours for so much ,
和 到 你的 为了 所以 很多 ，

也感谢您为我做的一切，

[ænd; ənd][dɪd]['ɒfə(r)][tuː; tə] [leɪ] [baɪ] ['tæli] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ['væljuː][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [əud] [ɪn]
and did offer to lay by tallies to the full value of all that he owed in
和 做过 提供 到 躺 经过 统计 到 这 满的 价值 的 全部 那 他 欠款 在
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ，

他提出可以分期偿还他所欠的一切债务。

[ænd; ənd] L40 , - [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti] [ˌðeər'ɒv] ,
and L40 , 000 more for the security thereof ,
和 L40 ， - 更多的 为了 这 安全 其中 ，

另加 40,000 英镑作为安全保障。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['peni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [tɪl] [ðə; ði] [fʊl] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [əud]
and not to touch a penny of his own till the full of what he owed
和 不是 到 触碰 一个 一分钱 的 他的 自己的 直到 这 满的 的 什么 他 欠款
[wɒz; wəz] [peɪd] ,
was paid ,
曾是 有薪酬的 ，

在还清所有债务之前，他一分钱都不能动。

[wɪtʃ] [səʊ] [pliːzd] ['evri] ['bɒdi] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['mɑːstəd] [ɔːl] ,
which so pleased every body that he hath mastered all ,
哪个 所以 高兴 每一个 身体 那 他 有 精通 全部 ，

他如此令众人满意，以至于他征服了一切。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [lent] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ə'bʌv] L40 ,
so that he hath lent the Commissioners of the Treasury above L40 ,
所以 那 他 有 借出的 这 委员 的 这 财政部 多于 L40 ，

因此，他已向财政部专员借出超过 40 英镑的款项。

- [ɪn] ['mʌni] [sɪns] [ðæt] ['bɪznəs] ,
000 in money since that business ,
- 在 钱 自从 那 商业 ,

自那家公司成立以来，已获得 000 美元的收入。

[ænd; ənd] [dɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['ɒfə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] L3000 ,
and did this morning offer to a lady who come to give him notice that she should need her money L3000 ,
和 做过 这 早晨 提供 到 一个 女士 WHO 来 到 给 他 注意 那 她 应该 需要 她 钱 L3000 ,

今天早上，他向一位前来通知他需要钱的女士提供了3000英镑。

[ɪn] ['twenti] [deɪz] , [hiː; hi] [bɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [deɪ]
in twenty days , he bid her if she pleased send for it to - day
在 二十 天 , 他 出价 她 如果 她 高兴 发送 为了 它 到 - 天

他吩咐她，如果愿意，可以在二十天后派人去取。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
and she should have it .
和 她 应该 有 它 .

她应该拥有它。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
Which is a very great thing , and will make them greater than ever they were ,
哪个 是 一个 非常 伟大的 事物 , 和 将要 制作 他们 更大的 比 曾经 他们 是 ,

这是一件非常棒的事情，会让他们比以往任何时候都更加强大。

[ai] [ˌeɪ 'em] [æpt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ɪn] [sʌm; səm] [taɪm] .
I am apt to think , in some time .
我 是 易于 到 思考 , 在 一些 时间 .

我倾向于认为，过一段时间就会这样。

[ðens] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [wɔːkt] [wɪð] ['sevrəl] ,
Thence to Westminster , and there I walked with several ,
因此 到 威斯敏斯特 , 和 那里 我 步行 和 一些 ,

然后去了威斯敏斯特，在那里我和几个人一起散步。

[ænd; ənd] [duː; də] [hɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [tə'deɪ] ;
and do hear that there is to be a conference between the two Houses today ;
和 做 听到 那 那里 是 到 是 一个 会议 之间 这 二 房屋 今天 ;

听说今天两院将举行会议；

[səʊ] [ai] [steɪd] :
so I stayed :
所以 我 入住 :

所以我留了下来：

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['kɒmənz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːdz] ['kænɒt] [ə'griː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'faɪnɪŋ] [ɔː(r)] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːrl] [ɒv; əv] ['klærəndən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
and it was only to tell the Commons that the Lords cannot agree to the confining or sequestring of the Earle of Clarendon from the Parliament ,
和 它 曾是 仅有的 到 告诉 这 公共领域 那 这 领主 不能 同意 到 这 限制 或者 - 的 这 厄尔 的 克拉伦登 从 这 议会 ,

而此举仅仅是为了告知下议院，上议院不能同意将克拉伦登伯爵限制或剥夺其在议会的资格。

[fərəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] ['spesɪfaɪ] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [kraɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] [ə'pɒn] [hɪm]
forasmuch as they do not specify any particular crime which they lay upon him
因此 作为 他们 做 不是 指定 任何 特别的 犯罪 哪个 他们 躺 之上 他
[ænd; ənd] [kɔ:l] ['tri:z(ə)n] .
and call Treason .
和 称呼 叛国罪 .

因为他们没有具体说明他们强加给他的任何罪行，而是称之为叛国罪。

[ðɪs] [ðə; ði] [haʊs] [dɪd] [rɪ'si:v] , [ænd; ənd] [səʊ] ['pɑ:tɪd] : [æt; ət] [wɪtʃ] , [ai] [hɪə(r)] ,
This the House did receive , and so parted : at which , I hear ,
这 这 房子 做过 收到 , 和 所以 分手了 : 在 哪个 , 我 听到 ,

议会接受了这一决定，并就此告别：据我所知，

[ðə; ði] ['kɒmənz] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [tu:; tə] [grəʊ] ['veri] [haɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,
the Commons are like to grow very high , and will insist upon their privileges ,
这 公共领域 是 喜欢 到 生长 非常 高的 , 和 将要 坚持 之上 他们的 特权 ,

平民阶层可能会变得非常强大，并且会坚持维护他们的特权。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔ:dz] [wɪl] [əʊn] [ðeəz] , [ðəʊ] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] , [brɪstəl] ,
and the Lords will own theirs , though the Duke of Buckingham , Bristoll ,
和 这 领主 将要 自己的 他们的 , 尽管 这 公爵 的 白金汉 , 布里斯托尔 ,
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
and others ,
和 其他的 ,

贵族们将拥有他们的那份，尽管白金汉公爵、布里斯托尔和其他人也拥有这份。

[hæv; həv] [bi:n] ['veri] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔ:dz] [tu:; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [hɪm] [kə'mɪtɪd] .
have been very high in the House of Lords to have had him committed .
有 到过 非常 高的 在 这 房子 的 领主 到 有 有 他 坚定的 .

上议院中曾有很高的议员要求将他送进监狱。

[ðɪs] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [bri:d] [ɪl] [blʌd] .
This is likely to breed ill blood .
这 是 可能 到 品种 患病的 血 .

这很可能会导致血统不纯。

[ðens] [ai] [ə'weɪ] [həʊm] , ['kɔ:lɪŋ] [æt; ət] [maɪ] ['mɜ:rsərz] [ænd; ənd] ['teɪlərz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] ,
Thence I away home , calling at my mercer's and tailor's , and there find ,
因此 我 离开 家 , 呼叫 在 我的 默瑟的 和 裁缝 , 和 那里 寻找 ,

于是我启程回家，途中拜访了我的布商和裁缝，在那里发现：

[æz; əz] [ai] [ɪk'spektɪd] , ['mɪstə(r)] . ['si:zə(r)] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['peləm] ['hʌmfri:z] , ['leɪtli] [rɪ'tɜ:nd]
as I expected , Mr . Caesar and little Pelham Humphreys , lately returned
作为 我 预期的 , 先生 . 凯撒 和 小的 佩勒姆 汉弗莱斯 , 最近 返回
[frɒm; frəm] [frɑ:ns] ,
from France ,
从 法国 ,

正如我所料，凯撒先生和小佩勒姆·汉弗莱斯，他们最近从法国回来了。

[ænd; ənd] [ɪz] [æn; ən] ['æbsəlu:t] [mə'sjɜ:] , [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [fɔ:m] , [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] , [ænd; ənd]
and is an absolute Monsieur , as full of form , and confidence , and
和 是 一个 绝对 先生 , 作为 满的 的 形式 , 和 信心 , 和
['vænəti] ,
vanity ,
虚荣 ,

他绝对是一位先生，充满魅力、自信和虚荣心。

[ænd; ənd] [dis'pæridʒ] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɛvriˌbɑ:diz] [skɪl] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
and disparages everything , and everybody's skill but his own .
和 贬损 一切 , 和 每个人的 技能 但 他的 自己的 .

他贬低一切，贬低所有人的技能，唯独不承认自己的。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , ['evri] ['bɒdi] [sez] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['eɪb(ə)l] ,
The truth is , every body says he is very able ,
这 真相 是 ， 每一个 身体 说道 他 是 非常 有能力的 ，

事实上，每个人都说他非常有能力。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [lɑːfs] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mjuːzɪk] [hɪə(r)] , [æz; əz] [blægreɪv]
but to hear how he laughs at all the King's musick here , as Blagrave
但 到 听到 如何 他 笑声 在 全部 这 国王学院 音乐 这里 ， 作为 布拉格雷夫
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
and others ,
和 其他的 ，

但听听他是如何嘲笑国王在这里演奏的所有音乐的，就像布拉格雷夫和其他人一样，

[ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [kiːp] [taɪm] [nɔː(r)] [tjuːn] , [nɔː(r)] [ˌʌndə'stænd] ['eniθɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðæt] - ,
that they cannot keep time nor tune , nor understand anything ; and that Grebus ,
那 他们 不能 保持 时间 也不 调 ， 也不 理解 任何事物 ； 和 那 - ，

他们既不懂节奏，也不懂调律，更不懂任何事；而格雷布斯，

[ðə; ði] ['frentʃmən] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] , [haʊ] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] ['nʌθɪŋ] ,
the Frenchman , the King's master of the musick , how he understands nothing ,
这 法国人 ， 这 国王学院 掌握 的 这 音乐 ， 如何 他 明白 没有什么 ，

那个法国人，国王的音乐总管，他怎么什么都不懂呢?

[nɔː(r)] [kæn; kən] [pleɪ] [ɒn] ['eni] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd] [səʊ] ['kænɒt] [kəm'pəʊz] :
nor can play on any instrument , and so cannot compose :
也不 能 玩 在 任何 乐器 ， 和 所以 不能 撰写 :

他既不会演奏任何乐器，因此也不会作曲:

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [lɪft] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ;
and that he will give him a lift out of his place ;
和 那 他 将要 给 他 一个 举起 出去 的 他的 地方 ；

他会开车送他离开那里；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [greɪt] !
and that he and the King are mighty great !
和 那 他 和 这 国王 是 强大的 伟大的 ！

他和国王都非常伟大！

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [ɔːl'redi] [spəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn]
and that he hath already spoke to the King of Grebus would make a man
和 那 他 有 已经 辐 到 这 国王 的 - 会 制作 一个 男人
[pɪs] .
piss .
小便 .

而他竟然已经和格雷布斯国王谈过话，这简直让人气得跳脚。

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['venɪsn; 'venɪzn] ['pæsti; 'peɪsti] [ænd; ənd]
I had a good dinner for them , as a venison pasty and
我 有 一个 好的 晚餐 为了 他们 ， 作为 一个 鹿肉 糊状物 和
[sʌm; səm] [faʊl] ,
some fowl ,
一些 鸡 ，

我为他们准备了一顿丰盛的晚餐，包括鹿肉馅饼和一些家禽。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wiː; wi] [dɪd] [pleɪ] , [hiː; hi] [ɒn] [ðə; ði] [θɪ'ɔːbəʊ] .
and after dinner we did play , he on the theorbo .
和 后 晚餐 我们 做过 玩 ， 他 在 这 特奥博琴 .

晚饭后我们一起玩了一会儿，他弹奏的是西奥博琴。

['mɪstə(r)] . ['siːzə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [frentʃ] [luːt] , [ænd; ənd] [ai] [ɒn] [ðə; ði] ['vaɪəl] , [bʌt; bət] [meɪd] [bʌt; bət] [miːn] [mjuː'ziːk] ,
Mr . Caesar on his French lute , and I on the viol , but made but mean musique ,
先生 . 凯撒 在 他的 法语 琵琶 , 和 我 在 这 暴力 , 但 制成 但 意思是 音乐 ,

凯撒先生弹奏着他的法国鲁特琴，我弹奏着维奥尔琴，但我们演奏的却只是平庸的音乐。

[nɔː(r)] [duː; də] [ai] [siː] [ðæt] [ðɪs] ['frentʃmən] [duː; də] [səʊ] [mʌtʃ] ['wʌndər] [ɒn] [ðə; ði] [θɪ'ɔːbəʊ] ,
nor do I see that this Frenchman do so much wonders on the theorbo ,
也不 做 我 看 那 这 法国人 做 所以 很多 奇迹 在 这 特奥博琴 ,

我也没看出这位法国人在特奥博琴上有什么了不起的成就。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [mju'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['vænəti] [duː; də] [ə'fend] [ˌem 'iː] .
but without question he is a good musician , but his vanity do offend me :
但 没有 问题 他 是 一个 好的 音乐家 , 但 他的 虚荣 做 得罪 我 .

毫无疑问，他是一位优秀的音乐家，但他的虚荣心确实让我反感。

[ðeɪ] [gɒn] , [tə'wɔːdz] [naɪt] , [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] ,
They gone , towards night , I to the office awhile , and then home and to my chamber ,
他们 已消失 , 向 夜晚 , 我 到 这 办公室 一会儿 , 和 然后 家 和 到 我的 房间 ,

他们走了，夜幕降临，我去了趟办公室，然后回家，回到了自己的房间。

[weə(r)] ['bɪzi] [tɪl] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] ,
where busy till by and by comes Mr . Moore ,
在哪里 忙碌的 直到 经过 和 经过 来 先生 . 摩尔 ,

忙碌的地方，过了一会儿，摩尔先生来了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [steɪd] [ænd; ənd] [sʌp] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['meni] [θɪŋz] ,
and he staid and supped and talked with me about many things ,
和 他 稳重 和 喝 和 谈话 和 我 关于 许多 事物 ,

他留下来和我一起吃饭、聊天，谈了很多事情。

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [greɪt] [fɪə(r)] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] ['ruːɪn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
and tells me his great fear that all things will go to ruin among us ,
和 讲述 我 他的 伟大的 害怕 那 全部 事物 将要 去 到 废墟 之中 我们 ,

他告诉我他非常担心我们之间的一切都会走向毁灭。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] , [æz; əz] [hiː; hi] [sez] [sɜː(r)] ['tɒməs] [kruː] [təʊld] [hɪm] ,
for that the King hath , as he says Sir Thomas Crew told him ,
为了 那 这 国王 有 , 作为 他 说道 先生 托马斯 全体人员 讲述 他 ,

因为国王已经告诉过他，正如托马斯·克鲁爵士告诉他的那样：

[biːn] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [ɪz] [nɒt] [bɪ'twiːn] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [ænd; ənd] [hɪm] ,
been heard to say that the quarrel is not between my Lord Chancellor and him ,
到过 听到 到 说 那 这 争吵 是 不是 之间 我的 主 校长 和 他 ,

有人说，争吵并非发生在我的大法官阁下和他之间。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɪm] ; [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [sæd] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ðæt] [biː; bi] [wʌns] [prə'məʊtɪd] ,
but his brother and him ; which will make sad work among us if that be once promoted ,
但 他的 兄弟 和 他 ; 哪个 将要 制作 伤心 工作 之中 我们 如果 那 是 一次 推广 ,

但是他和他的兄弟；如果这件事一旦得到推进，将会给我们带来悲哀的事情。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ['bʌkɪŋəm] [ænd; ənd] [brɪstəl] ['biːɪŋ] [naʊ] [ðə; ði]['əʊnli] ['kaʊnsl] [ðə; ði] [kɪŋ] [f'ɒləʊz] ,
as to be sure it will , Buckingham and Bristoll being now the only counsel the King follows ,
作为 到 是 当然 它 将要 , 白金汉 和 布里斯托尔 存在 现在 这 仅有的 法律顾问 这 国王 跟随 ,

可以肯定的是，国王现在只听取白金汉和布里斯托尔的建议。

[səʊ][æz; əz] ['ɑːlɪŋtən] [ænd; ənd] ['kɒvəntri] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ]['lɪt(ə)l] .
so as Arlington and Coventry are come to signify little .
所以 作为 阿灵顿 和 考文垂 是 来 到 表示 小的 .

因此，阿灵顿和考文垂如今已不再具有任何意义。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɒn][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ; [bʌt; bət] ,
He tells me they are likely to fall upon my Lord Sandwich ; but ,
他 讲述 我 他们 是 可能 到 落下 之上 我的 主 三明治 ; 但 ,

他告诉我，他们很可能会袭击桑威治勋爵；但是，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , ['sʌmtaɪmz] [ai][ˌeɪ 'em][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] ['kænɒt] [duː; də][hɪm] [mʌtʃ] [hɑːm] ,
for my part , sometimes I am apt to think they cannot do him much harm ,
为了 我的 部分 , 有时 我 是 易于 到 思考 他们 不能 做 他 很多 伤害 ,

就我而言，我有时倾向于认为他们无法对他造成太大伤害。

[hiː; hi] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [greɪt] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [rɪ'zʌmpʃn] !
he telling me that there is no great fear of the business of Resumption !
他 讲述 我 那 那里 是 不 伟大的 害怕 的 这 商业 的 恢复 !

他告诉我，复工复产这件事并没有什么可怕的！

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ai][gɒt] [hɪm][tuː; tə] [riːd] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [kʊks] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv] ['triːz(ə)n] ,
By and by , I got him to read part of my Lord Cooke's chapter of treason ,
经过 和 经过 , 我 得到 他 到 读 部分 的 我的 主 库克的 章 的 叛国罪 ,

后来，我终于让他读了库克勋爵关于叛国罪的部分章节。

[wɪtʃ] [ɪz] ['maɪti] [wel] [wɜːθ] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd][duː; də] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː][ɪn] ['meni] [θɪŋz] ,
which is mighty well worth reading , and do inform me in many things ,
哪个 是 强大的 出色地 值得 阅读 , 和 做 通知 我 在 许多 事物 ,

这本书非常值得一读，它让我学到了很多东西。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l] [naʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðiːz] [kraɪmz] [ɑː(r); ə(r)] .
and for aught I see it is useful now to know what these crimes are .
和 为了 零 我 看 它 是 有用 现在 到 知道 什么 这些 犯罪 是 .

就目前来看，了解这些罪行是什么还是很有用的。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ,
And then to supper , and after supper he went away ,
和 然后 到 晚餐 , 和 后 晚餐 他 去 离开 ,

然后他们去吃晚饭，晚饭后他就离开了。

[ænd; ənd][səʊ][ai][gɒt][ðə; ði][gɜːl][tuː; tə] [kəʊm] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] , [maɪ] [aɪz] [bæd] .
and so I got the girl to comb my head , and then to bed , my eyes bad .
和 所以 我 得到 这 女孩 到 梳子 我的 头 , 和 然后 到 床 , 我的 眼睛 坏的 .

于是我让那女孩帮我梳头，然后就去睡觉了，我的眼睛很不舒服。

[ðɪs] [deɪ] , - , [ðə; ði] ['wɔːtəmən] , [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
This day , Poundy , the waterman , was with me ,
这 天 , - , 这 水手 , 曾是 和 我 ,

这一天，水手庞迪和我在一起。

[tuː; tə][let][ˌem 'iː] [nəʊ] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənz] [tuː; tə][beə(r)] ['wɪtnəs] [ə'genst][ˌem 'iː][tuː; tə]
to let me know that he was summonsed to bear witness against me to
到 让 我 知道 那 他 曾是 被召唤 到 熊 证人 反对 我 到

[prɪns] ['ruːpərts] ['piːp(ə)l] ([huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]
Prince Rupert's people (who have a commission to look after the business of
王子 鲁珀特的 人们 (WHO 有 一个 委员会 到 看 后 这 商业 的

[praɪz] - [gʊdz]) [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪz] - [gʊdz] [ai][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [ɪn] :
prize - goods) about the business of the prize - goods I was concerned in :
奖 - 商品) 关于 这 商业 的 这 奖 - 商品 我 曾是 担心的 在 :

他通知我，他被传唤到鲁珀特王子的人（他们受命负责奖品交易）面前作证，指控我参与的奖品交易：

[bʌt; bət][ai][dɪd][dɪ'zaɪə(r)][hɪm][tuː; tə] [spiːk] [ɔːl][hiː; hi] [njuː] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][speə(r)][ˌem 'iː] ,
but I did desire him to speak all he knew , and not to spare me ,
但 我 做过 欲望 他 到 说话 全部 他 知道 , 和 不是 到 空闲的 我 ,

但我希望他能把他所知道的一切都告诉我，不要对我有所隐瞒。

[nɔː(r)][dɪd] ['prɒmɪs] [nɔː(r)] [gɪv] [hɪm] ['eni] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [gʊd] [wɜːdz] ,
nor did promise nor give him any thing , but sent him away with good words ,
也不 做过 承诺 也不 给 他 任何 事物 , 但 发送 他 离开 和 好的 字 ,

既没有答应他什么，也没有给他任何东西，只是用美好的话语送他离开。

[tuː; tə][bɪd][hɪm] [seɪ] [ɔːl][hiː; hi] [njuː] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
to bid him say all he knew to be true .
到 出价 他 说 全部 他 知道 到 是 真的 .

让他说出他所知道的一切真相。

[ðɪs] [duː; də][nɒt] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] .
This do not trouble me much .
这 做 不是 麻烦 我 很多 .

这对我来说并不太困扰。

16th .
16th .
16th .

16日

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [tʊk] [maɪ] [lɔːd] - ['ɪntuː][ðə; ði]
At the office all the morning , and at noon took my Lord Bruncker into the
在 这 办公室 全部 这 早晨 , 和 在 中午 采取 我的 主 - 进入 这

['gɑːd(ə)n] ,
garden ,
花园 ,

整个上午都在办公室，中午时分带布伦克勋爵去了花园。

[ænd; ənd][ðeə(r)][təʊld][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][mæn] ['kɑːkəsɪz] [prə'siːdɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði]
and there told him of his man Carcasses proceedings against the Office in the
和 那里 讲述 他 的 他的 男人 尸体 诉讼程序 反对 这 办公室 在 这

[haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
House of Commons .
房子 的 公共领域 .

然后他告诉了他关于他的“尸体”在下议院对办公室提起的诉讼。

[ai][dɪd] [[nɒt]] [dɪ'zaɪə(r)][nɔː(r)][əd'vaɪz][hɪm] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
I did [not] desire nor advise him anything , but in general ,
我 做过 [不是] 欲望 也不 建议 他 任何事物 , 但 在 一般的 ,

我既没有希望他做什么，也没有给他任何建议，但总的来说，

[ðæt] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [mait] [biː; bi]['ruːɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
that the end of this might be ruin to the Office ,
那 这 结尾 的 这 可能 是 废墟 到 这 办公室 ,

这件事的最终结果可能是办公室的毁灭。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['fensɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ,
but that we shall be brought to fencing for ourselves ,
但 那 我们 将 是 带来 到 击剑 为了 我们自己 ,

但我们将不得不亲自去战斗，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]['prɒfɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and that will be no profit to the office ,
和 那 将要 是 不 利润 到 这 办公室 ,

这对办公室来说没有任何好处。

[bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː] [lait] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ai] [θɔːt] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [wel] [æz; əz]['eni] ['bɒdi]
but let it light where it would I thought I should be as well as any body
但 让 它 光 在哪里 它 会 我 想法 我 应该 是 作为 出色地 作为 任何 身体
.
:
.

但让它照耀它该照耀的地方吧，我想我应该像其他人一样在那里。

[ðɪs] [ai][təʊld][hɪm] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
This I told him , and so he seeming to be ignorant of it ,
这 我 讲述 他 , 和 所以 他 似乎 到 是 无知 的 它 ,

我把这件事告诉了他，但他似乎对此一无所知。

[ænd; ənd][nɒt] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [brəʊk] [ɒf] [baɪ][sɜː(r)] [θɑːz] .
and not pleased with it , we broke off by Sir Thos .
和 不是 高兴 和 它 , 我们 打破 离开 经过 先生 托马斯 .

我们对此很不满意，于是和托马斯爵士断了联系。

- ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [peɪ] ['ɒfɪs] ,
Harvy's coming to us from the Pay Office ,
- 未来 到 我们 从 这 支付 办公室 ,

哈维是从工资办公室过来的，

['wɪðə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [smɑːt] ['letə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [rɪt] [tuː; tə][hɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ]
whither we had sent a smart letter we had writ to him this morning
往哪里去 我们 有 发送 一个 聪明的 信 我们 有 写 到 他 这 早晨
[ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [klɑːks] [æt; ət] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bʊks] ,
about keeping the clerks at work at the making up the books ,
关于 保持 这 职员 在 工作 在 这 制作 向上 这 图书 ,

今天早上我们给他写了一封措辞严厉的信，内容是关于让职员们继续工作，把账目整理好。

[wɪtʃ] [ai][dɪd][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [fɔːlt] ['sʌmweə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai][let] [hɪm] [dɪ'fend] [hɪm'self] .
which I did to place the fault somewhere , and now I let him defend himself .
哪个 我 做过 到 地方 这 过错 某处 , 和 现在 我 让 他 保卫 他自己 .

我这样做是为了把责任推卸给别人，现在我让他为自己辩护。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['maɪti] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt][keə(r)] ,
He was mighty angry , and particularly with me , but I do not care ,
他 曾是 强大的 生气的 , 和 特别 和 我 , 但 我 做 不是 关心 ,

他非常生气，尤其对我生气，但我不在乎。

[bʌt; bət][duː; də]['rɑːðə(r)][dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [nɒt][speə(r)][hɪm] , [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][beə(r)]
but do rather desire it , for I will not spare him , that we shall bear
但 做 相当 欲望 它 , 为了 我 将要 不是 空闲的 他 , 那 我们 将 熊
[ðə; ði] [bleɪm] ,
the blame ,
这 责备 ,

但你最好还是希望如此，因为我不会放过他，我们将承担罪责。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən]['aɪd(ə)l] ['feləʊ] [æz; əz][hiː; hi][hæv; həv] L500 [ə; eɪ][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
and such an idle fellow as he have L500 a year for nothing .
和 这样的 一个 闲置的 同伴 作为 他 有 L500 一个 年 为了 没有什么 .

他这样的游手好闲之徒一年就能白拿500英镑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 59)

第2/3页

[səʊ][wiː; wi] [brəʊk] [ɒf] , [ænd; ənd][ai] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
So we broke off , and I home to dinner , and then to the office ,
所以 我们 打破 离开 , 和 我 家 到 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 ,

于是我们就分开了，我回家吃了晚饭，然后去了办公室。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [spent] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒn] ['lɛtəz] , [ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and having spent the afternoon on letters , I took coach in the evening , and to White Hall ,
和 拥有 花费 这 下午 在 信件 , 我 采取 教练 在 这 晚上 , 和 到 白色的 大厅 ,

下午写完信后，晚上我乘马车去了白厅。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [mjuː'ziːk] [ɒv; əv] ['pɛləmz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
where there is to be a performance of musique of Pelham's before the King .
在哪里 那里 是 到 是 一个 表现 的 音乐 的 佩勒姆的 前 这 国王 .

国王将在此表演佩勒姆的音乐。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [nɒt] [kʌm] ; [bʌt; bət][ai][dɪd][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [mjuː'ziːk] - [ruːm] , [weə(r)] ['kæptɪn] [kəʊk] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] ;
The company not come ; but I did go into the musique - room , where Captain Cocke and many others ;
这 公司 不是 来 ; 但 我 做过 去 进入 这 音乐 - 房间 , 在哪里 队长 科克 和 许多 其他的 ;

公司的人没来；但我去了音乐室，在那里见到了科克船长和许多其他人；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][dɪd][hɪə(r)][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ɔːgən] [gəʊ] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] [ɪn] [maɪ][laɪf] ,
and here I did hear the best and the smallest organ go that ever I saw in my life ,
和 这里 我 做过 听到 这 最好的 和 这 最小 器官 去 那 曾经 我 锯 在 我的 生活 ,

在那里，我听到了我一生中见过的最棒、最小巧的管风琴的声音。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] , [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] , [ai] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] ,
and such a one as , by the grace of God , I will have the next year ,
和 这样的 一个 一 作为 , 经过 这 优雅 的 上帝 , 我 将要 有 这 下一个 年 ,

而明年，蒙上帝恩典，我将拥有这样一年。

[ɪf] [ai] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ˌem 'iː] .
if I continue in this condition , whatever it cost me .
如果 我 继续 在 这 状况 , 任何 它 成本 我 .

如果我继续这样下去，无论付出什么代价。

[ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [ɪn][maɪ][laɪf] .
I never was so pleased in my life .
我 绝不 曾是 所以 高兴 在 我的 生活 .

我这辈子从未如此高兴过。

[ðens] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [tuː] [suːn] , [ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] [ə'baʊt] ['sɛvən][æt; ət] [naɪt] ,
Thence , it being too soon , I to Westminster Hall , it being now about 7 at night ,
因此 , 它 存在 也 很快 , 我 到 威斯敏斯特 大厅 , 它 存在 现在 关于 7 在 夜晚 ,

于是，时间尚早，我前往威斯敏斯特大厅，当时大约是晚上7点。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [met] ['mɪstə(r)] . ['gregəri] , [maɪ] [əʊld] [ə'kweɪntəns] , [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['dʒentlmən] ;
and there met Mr . Gregory , my old acquaintance , an understanding gentleman ;
和 那里 遇见 先生 . 格雷戈里 , 我的 老的 熟人 , 一个 理解 绅士 ;

在那里我遇到了我的老相识格雷戈里先生，他是一位通情达理的绅士；

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [æn; ən]['aʊə(r)][tə'geðə(r)] , ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz] ;
and he and I walked an hour together , talking of the bad prospect of the times ;
和 他 和 我 步行 一个 小时 一起 , 说 的 这 坏的 前景 的 这 时代 ;

我和他一起走了一个小时，谈论着时局的糟糕前景；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [lɜːn] [frɒm; frəm][hɪm][ɪz] [ðɪs] :
and the sum of what I learn from him is this :
和 这 和 的 什么 我 学习 从 他 是 这 :

我从他身上学到的总结是：

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
That the King is the most concerned in the world against the Chancellor ,
那 这 国王 是 这 最多 担心的 在 这 世界 反对 这 校长 ,

国王是世界上最关心宰相的人，

[ænd; ənd][ɔːl] ['piːp(ə)l] [ðæt] [duː; də][nɒt] [ə'pɪə(r)] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz]['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
and all people that do not appear against him , and therefore is angry with the Bishops ,
和 全部 人们 那 做 不是 出现 反对 他 , 和 所以 是 生气的 和 这 主教们 ,

所有不反对他的人，因此他对主教们感到愤怒。

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] ['bɪʃəp] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] ([krɔfts]) , [ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn] :
having said that he had one Bishop on his side (Crofts) , and but one :
拥有 说 那 他 有 一 主教 在 他的 边 (克罗夫特) , 和 但 一 :

他说他那边只有一位主教（克罗夫茨），而且只有一位：

[ðæt] ['bʌkɪŋəm] [ænd; ənd] [brɪstəl] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [hɪz; ɪz]['əʊnli]['kæbɪnət]['kaʊns(ə)l] ;
that Buckingham and Bristoll are now his only Cabinet Council ;
那 白金汉 和 布里斯托尔 是 现在 他的 仅有的 内阁 理事会 ;

巴金汉和布里斯托尔现在是他仅有的内阁成员；

[[ðə; ði] [tɜːm] ['kæbɪnət]['kaʊns(ə)l] , [æz; əz]['steɪtɪd][baɪ] ['klærəndən] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ðʌs] , [ɪn] - :
[The term Cabinet Council , as stated by Clarendon , originated thus , in 1640 :
[这 学期 内阁 理事会 , 作为 声明 经过 克拉伦登 , 起源于 因此 , 在 - :

克拉伦登曾指出，“内阁委员会”一词起源于1640年：

" [ðə; ði] [bʌlk] [ænd; ənd]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ə'feəz] [leɪ] ['prɪnsəpli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ,
" The bulk and burden of the state affairs lay principally upon the shoulders of the Archbishop of Canterbury ,
" 这 大部分 和 负担 的 这 状态 事务 躺 主要 之上 这 肩膀 的 这 大主教 的 坎特伯雷 ,

“国家事务的重担主要落在坎特伯雷大主教的肩上。”

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['stræfəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] ['kɑːtɪŋtən] ; [sʌm; səm]['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ] [dʒɔɪnd][tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
the Earl of Strafford , and the Lord Cottington ; some others being joined to them ,
这 伯爵 的 斯特拉福德 , 和 这 主 科廷顿 ; 一些 其他的 存在 加入 到 他们 ,

斯特拉福德伯爵和科廷顿勋爵；还有一些其他人也加入了他们，

[æz; əz][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːnəmənt] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
as the Earl of Northumberland for ornament , the Bishop of London for his place ,
作为 这 伯爵 的 诺森伯兰郡 为了 装饰品 , 这 主教 的 伦敦 为了 他的 地方 ,

以诺森伯兰伯爵的头衔作为装饰，以伦敦主教的头衔作为地位。

[ðə; ði] [tuː] ['sekrəˌteri] , [sɜː(r)][eɪtʃ] . [veɪn] [ænd; ənd][sɜː(r)]['frɑːnsɪs]['wɪnˌdebæŋk] , [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] :
the two Secretaries , Sir H . Vane and Sir Francis Windebank , for service and communication of intelligence :
这 二 秘书 , 先生 H . 叶片 和 先生 弗朗西斯 温德班克 , 为了 服务 和 沟通 的 智力 :

两位秘书，H·范恩爵士和弗朗西斯·温德班克爵士，因其在情报服务和交流方面的贡献而获嘉奖：

['əʊnli][ðə; ði]['mɑːkwɪs][ɒv; əv]['hæmɪltən] , [ɪn'diːd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] ,
only the Marquis of Hamilton , indeed , by his skill and interest ,
仅有的 这 侯爵 的 汉密尔顿 , 的确 , 经过 他的 技能 和 兴趣 ,

只有汉密尔顿侯爵，凭借他的才能和兴趣，

[bɔː(r)][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [pɑːt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][duː; də] ,
bore as great a part as he had a mind to do ,
钻孔 作为 伟大的 一个 部分 作为 他 有 一个 头脑 到 做 ,

他尽其所能地承担了大部分工作。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [skɪl] [tuː; tə] ['med(ə)l] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd] .
and had the skill to meddle no further than he had a mind .
和 有 这 技能 到 插手 不 更远 比 他 有 一个 头脑 .

而且他有能力做到不去干涉他想干涉的事情。

[ðiːz] [p'ɜːsənz] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [steɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'prəʊtʃfəli] ['ɑːftə(r)] [kɔːld] [ðə; ði]['dʒʊntəʊ] ,
These persons made up the committee of state , which was reproachfully after called the junto ,
这些 人 制成 向上 这 委员会 的 状态 , 哪个 曾是 责备地 后 称为 这 帮派 ,

这些人组成了国家委员会，后来这个委员会被贬称为"小集团"(junto)。

[ænd; ənd] ['enviəsli] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ðə; ði]['kæbɪnət]['kaʊns(ə)l] " (" ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , " [vɒl] .
and enviously then in the Court the Cabinet Council " (" History of the Rebellion , " vol .
和 羡慕地 然后 在 这 法庭 这 内阁 理事会 " (" 历史 的 这 叛乱 , " 卷 .

然后，在宫廷中，内阁会议嫉妒地看着"(《叛乱史》，第1卷)。

[ai] . , [piː] . - , ['edɪt] . -) .]
i . , p . 211 , edit . 1849) .]
我 . , p . - , 编辑 . -) .]

i.，第 211 页，1849 年版)。

[ænd; ənd] [ðæt] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [fel] [sɪk] ,
and that , before the Duke of York fell sick ,
和 那 ， 前 这 公爵 的 约克 跌倒 生病的 ，

而这一切都发生在约克公爵生病之前。

['bʌkɪŋəm] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæbɪnət] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [steɪd]
Buckingham was admitted to the King of his Cabinet , and there stayed
白金汉 曾是 承认 到 这 国王 的 他的 内阁 ， 和 那里 入住
[wɪð] [hɪm] ['sevrəl] ['aʊəz] ,
with him several hours ,
和 他 一些 小时 ，

白金汉被允许觐见国王，并在那里与国王待了几个小时。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ʃʌt] [aʊt] .
and the Duke of York shut out .
和 这 公爵 的 约克 关闭 出去 .

约克公爵被零封。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [dɪs'laɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
That it is plain that there is dislike between the King and Duke of York ,
那 它 是 清楚的 那 那里 是 不喜欢 之间 这 国王 和 公爵 的 约克 ，

很明显，国王和约克公爵之间存在着厌恶之情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [gəʊ] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'genst] [ðə; ði]
and that it is to be feared that the House will go so far against the
和 那 它 是 到 是 害怕 那 这 房子 将要 去 所以 远的 反对 这
['tʃɑːnsələ(r)] ,
Chancellor ,
校长 ，

令人担忧的是，下议院可能会对财政大臣采取如此极端的行动。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʌn'duː] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ɔː(r)] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk]
that they must do something to undo the Duke of York , or will not think
那 他们 必须 做 某物 到 撤销 这 公爵 的 约克 ， 或者 将要 不是 思考
[ðəm'selvz] [seɪf] .
themselves safe .
他们自己 安全的 .

他们必须采取行动扳倒约克公爵，否则他们不会认为自己安全。

[ðæt] [ðɪs] [lɔːd] [vɔːn] , [ðæt] [ɪz] [səʊ] [greɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
That this Lord Vaughan , that is so great against the Chancellor ,
那 这 主 沃恩 ， 那 是 所以 伟大的 反对 这 校长 ，

这位沃恩勋爵，对大法官如此敌视，

[ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːdɪst] ['feloʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] , [wɜːs] [ðæn; ðən] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] [sɪdli] ;
is one of the lewdest fellows of the age , worse than Sir Charles Sidly ;
是 一 的 这 最下流的 伙伴们 的 这 年龄 ， 更糟 比 先生 查尔斯 西德利 ；

他是那个时代最下流的人之一，比查尔斯·西德利爵士还要恶劣；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [sweə(r)] , [gɒd] [dæm] [hɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [maɪ]
and that he was heard to swear , God damn him , he would do my
和 那 他 曾是 听到 到 发誓 ， 上帝 该死 他 ， 他 会 做 我的
[lɔːd] [klɛrəndənz] ['bɪznəs] .
Lord Clarendon's business .
主 克拉伦登的 商业 .

据说他曾发誓，该死的，他要替克拉伦登勋爵办事。

[ðæt] [hiː; hi][duː; də][faɪnd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['klærəndən] [hæθ] [mɔː(r)] [frendz] [ɪn][bəuθ] ['haʊzɪz] [ðæn; ðən]
That he do find that my Lord Clarendon hath more friends in both Houses than
那 他 做 寻找 那 我的 主 克拉伦登 有 更多的 朋友们 在 两个都 房屋 比
[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ,
he believes he would have ,
他 相信 他 会 有 ,

他发现克拉伦登勋爵在两院的朋友比他预想的要多。

[baɪ]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [siː] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][hændz] [ðæt] [pʊl] [hɪm] [daʊn] ;
by reason that they do see what are the hands that pull him down ;
经过 原因 那 他们 做 看 什么 是 这 双手 那 拉 他 向下 ;

因为他们看到了是谁在把他拉下来；

[wɪtʃ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [laɪk] .
which they do not like .
哪个 他们 做 不是 喜欢 .

他们不喜欢这样。

[ðæt] ['hæri] ['kɒvəntri] [wɒz; wəz][skəuldid][æt; ət][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [sɪ'vɪəli] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ;
That Harry Coventry was scolded at by the King severely the other day ;
那 哈里 考文垂 曾是 责骂 在 经过 这 国王 严重 这 其他 天 ;

哈里·考文垂前几天被国王严厉训斥了；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] ,
and that his answer was that ,
和 那 他的 回答 曾是 那 ,

他的回答是：

[ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [spiːk] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɪn] ['pɑːləmənt] ,
if he must not speak what he thought in this business in Parliament ,
如果 他 必须 不是 说话 什么 他 想法 在 这 商业 在 议会 ,

如果他不能在议会中就此事发表自己的想法，

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [kʌm] ['ðɪðə(r)] .
he must not come thither .
他 必须 不是 来 那里 .

他不能去那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] ['veri] ['bɪznəs] ['hæri] ['kɒvəntri] [hæθ] [gɒt] [mɔː(r)] [feɪm] [ænd; ənd]
And he says that by this very business Harry Coventry hath got more fame and
和 他 说道 那 经过 这 非常 商业 哈里 考文垂 有 得到 更多的 名声 和
['kɒmən] [ɪ'stiːm] [ðæn; ðən] ['eni] ['dʒentlmən] [ɪn] ['ɪŋglənd] [hæθ] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,
common esteem than any gentleman in England hath at this day ,
常见的 尊重 比 任何 绅士 在 英格兰 有 在 这 天 ,

他说，正是凭借这件事，哈里·考文垂获得的声望和民众的尊敬，比当今英国任何一位绅士都要高。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l]['pɜːs(ə)n] .
and is an excellent and able person .
和 是 一个 出色的 和 有能力的 人 .

他是一位优秀且能干的人。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][dɪd] [seɪ] [ɒv; əv] [brɪstəl] ,
That the King , who not long ago did say of Bristoll ,
那 这 国王 , WHO 不是 长的 前 做过 说 的 布里斯托尔 ,

国王不久前曾说过布里斯托尔的事，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn]['eɪb(ə)l][ɪn] [θriː] [j'iəz] [tuː; tə] [get] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] ['eni]
that he was a man able in three years to get himself a fortune in any
那 他 曾是 一个 男人 有能力的 在 三 年 到 得到 他自己 一个 财富 在 任何
['kɪŋdəm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
kingdom in the world ,
王国 在 这 世界 ,

他是一个有能力在三年内，在世界任何一个王国积累起巨额财富的人。

[ænd; ənd] [luːz] [ɔːl] [ə'gen] [ɪn] [θriː] [mʌnθs] , [duː; də] [naʊ] [hʌg] [hɪm] , [ænd; ənd] [kə'mend] [hɪz; ɪz]
and lose all again in three months , do now hug him , and commend his
和 失去 全部 再次 在 三 几个月 , 做 现在 拥抱 他 , 和 表彰 他的
[pɑːts] ['evri] [weə(r)] ,
parts every where ,
部分 每一个 在哪里 ,

三个月后又失去一切，现在请拥抱他，并处处称赞他的贡献。

[ə'bʌv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
above all the world .
多于 全部 这 世界 .

凌驾于世界之上。

[haʊ] ['fɪk(ə)l] [ɪz] [ðɪs] [mæn]
How fickle is this man
如何 反复无常 是 这 男人

这个人真是反复无常

[[ðə; ði] [kɪŋ]] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʌn'hæpi] [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] !
[the King] , and how unhappy we like to be !
[这 国王] , 和 如何 不开心 我们 喜欢 到 是 !

国王啊，我们多么希望自己不快乐啊！

[ðæt] [hiː; hi] [fɪəz] [sʌm; səm] ['fjʊəriəs] ['kɔːsɪz] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'genst] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ;
That he fears some furious courses will be taken against the Duke of York ;
那 他 恐惧 一些 狂怒 课程 将要 是 已采取 反对 这 公爵 的 约克 ;

他担心有人会对约克公爵采取一些激烈的措施；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] , [ɪf] [ðeɪ] ['kænɒt] ['kæri] ['mætəz]
and that he hath heard that it was designed , if they cannot carry matters
和 那 他 有 听到 那 它 曾是 设计 , 如果 他们 不能 携带 事情
[ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
against the Chancellor ,
反对 这 校长 ,

他还听说，如果他们无法对大法官提起诉讼，那么他们的计划就是如此。

[tuː; tə] [ɪm'piːtʃ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hɪm'self] , [wɪtʃ] [gɒd] [fə'bɪd] !
to impeach the Duke of York himself , which God forbid !
到 劾 这 公爵 的 约克 他自己 , 哪个 上帝 禁止 !

竟然要弹劾约克公爵本人，天哪，这绝对不会发生！

[ðæt] [sɜː(r)] ['edwəd] ['nɪkələs] , [huːm] [hiː; hi] [sɜːvd] [waɪl] ['sekrət(ə)ri] ,
That Sir Edward Nicholas , whom he served while Secretary ,
那 先生 爱德华 尼古拉斯 , 谁 他 服务 尽管 秘书 ,

他曾担任秘书期间的侍奉对象爱德华·尼古拉斯爵士

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [men][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [bʌt; bət] [heit] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðə(r)] ,
is one of the best men in the world , but hated by the Queen - Mother ,
是 一 的 这 最好的 男人 在 这 世界 , 但 憎恨 经过 这 女王 - 母亲 ,

他是世界上最优秀的人之一，但却被王太后憎恨。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
for a service he did the old King against her mind and her
为了 一个 服务 他 做过 这 老的 国王 反对 她 头脑 和 她
['feivərits] ;
favourites ;
收藏夹 ;

他为老国王效力，对抗她的心腹和宠臣；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] - [dɪd] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [hɪm][ə'saɪd] :
and that she and my Lady Castlemayne did make the King to lay him aside :
和 那 她 和 我的 女士 - 做过 制作 这 国王 到 躺 他 旁边 :

她和卡斯尔梅恩夫人确实让国王把他弃之不顾：

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['hev(ə)nli] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl]
but this man says that he is one of the most perfect heavenly and charitable
但 这 男人 说道 那 他 是 一 的 这 最多 完美的 天上 和 慈善

[men][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
men in the whole world .
男人 在 这 所有的 世界 .

但这个人却说他是全世界最完美、最仁慈、最善良的人之一。

[ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðeə(r)] [prə'siːdɪŋz] ,
That the House of Commons resolve to stand by their proceedings ,
那 这 房子 的 公共领域 解决 到 站立 经过 他们的 诉讼程序 ,

下议院决定坚持其议事程序。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ˌðeər'ɒv] [tuː; tə] ['kæri]
and have chosen a Committee to draw up the reasons thereof to carry
和 有 选定 一个 委员会 到 画 向上 这 原因 其中 到 携带

[tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] ;
to the Lords ;
到 这 领主 ;

并已选定一个委员会，负责拟定理由并提交上议院审议；

[wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [briːd] [greɪt] [hiːt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
which is likely to breed great heat between them .
哪个 是 可能 到 品种 伟大的 热 之间 他们 .

这很可能会让他们之间产生巨大的矛盾。

[ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] , [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [nəʊ] ['mʌni] ; [ænd; ənd] ,
That the Parliament , after all this , is likely to give the King no money ; and ,
那 这 议会 , 后 全部 这 , 是 可能 到 给 这 国王 不 钱 ; 和 ,

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

综上所述，议会很可能不会给国王任何钱；因此，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [kɪŋ] [gɪv] [wei] [tuː; tə][səʊ] [greɪt]
that it is to be wondered what makes the King give way to so great
那 它 是 到 是 想知道 什么 制作 这 国王 给 方式 到 所以 伟大的

[ik'strævəgəns,-gənsi] ,
extravagancies ,
奢侈 ,

不禁令人疑惑，究竟是什么原因促使国王如此挥霍无度。

[wɪtʃ] [duː; də][ɔːl] [tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] ,
which do all tend to the making him less than he is , and so will ,
哪个 做 全部 趋向 到 这 制作 他 较少的 比 他 是 , 和 所以 将要 ,

这些都会让他变得不如他原本的水平，而且确实如此。

['evri] [deɪ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] : [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['evri] ['kriːtʃə(r)] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst]
every day more and more : and by this means every creature is divided against
每一个 天 更多的 和 更多的 : 和 经过 这 方法 每一个 生物 是 分割 反对

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ,

每天都在加剧这种情况：通过这种方式，所有生物都彼此对立。

[ðæt] [ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] ,
that there never was so great an uncertainty in England , of what would ,
那 那里 绝不 曾是 所以 伟大的 一个 不确定 在 英格兰 , 的 什么 会 ,

在英国，从未有过如此巨大的不确定性，不知道未来会怎样。

[biː; bi][ðə; ði][ɪ'vent][ɒv; əv] [θɪŋz] , [æz; əz][æt; ət][ðɪs] [deɪ] ; ['nəʊbədi]['biːɪŋ] [æt; ət] [iːz] , [ɔː(r)] [seɪf] .
be the event of things , as at this day ; nobody being at ease , or safe .
是 这 事件 的 事物 ， 作为 在 这 天 ； 无人 存在 在 舒适 ， 或者 安全的 .

事情的发展就像今天这样；没有人感到轻松或安全。

['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd][glæd][ɒv; əv][ðə; ði][ren'kɒntə(r)] , [ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ;
Being full of his discourse , and glad of the rencontre , I to White Hall ;
存在 满的 的 他的 话语 ， 和 高兴的 的 这 邂逅 ，我 到 白色的 大厅 ；

听完他的讲话，我欣喜不已，前往白厅；

[ænd; ənd][ðeə(r)][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪətə(r)] - [ruːm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɜːd] [bəuθ][ðə; ði][voʊkəl]
and there got into the theater - room , and there heard both the vocall
和 那里 得到 进入 这 剧院 - 房间 ， 和 那里 听到 两个都 这 声乐

[ænd; ənd] - ['mjuːzɪk] ,
and instrumentall musick ,
和 - 音乐 ，

于是他们走进了剧场，听到了人声和器乐演奏。

[weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] - [stʊd] ['kiːpɪŋ] [taɪm] ; [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɑːt] , [ai] [siː] [nəʊ] [greɪt]
where the little fellow ' stood keeping time ; but for my part , I see no great
在哪里 这 小的 同伴 - 站立 保持 时间 ； 但 为了 我的 部分 ，我 看 不 伟大的

['mætə(r)] ,
matter ,
事情 ，

小家伙站在那里打着节拍；但就我而言，我觉得没什么大不了的。

[bʌt; bət][kwaɪt][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɪn][bəuθ][sɔːrts][ɒv; əv] [mjuː'ziːk] .
but quite the contrary in both sorts of musique .
但 相当 这 相反 在 两个都 排序 的 音乐 .

但恰恰相反，这两种音乐都是如此。

[ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ai] [bɪ'liːv] [ɪz]['veri] [gʊd] ,
The composition I believe is very good ,
这 作品 我 相信 是 非常 好的 ，

我认为这篇作曲非常出色。

[bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [di΄laitfulnis] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [ɔː(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz]['veri]
but no more of delightfulness to the eare or understanding but what is very
但 不 更多的 的 令人愉悦 到 这 耳朵 或者 理解 但 什么 是 非常

['ɔːd(ə)n(ə)ri] .
ordinary .
普通的 .

但既没有悦耳动听之处，也没有令人理解的内涵，只有非常普通的东西。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ;
Here was the King and Queen , and some of the ladies ;
这里 曾是 这 国王 和 女王 ， 和 一些 的 这 女士们 ；

国王、王后和一些女士都在这里；

[ə'mʌŋ] [huːm] [nʌn] [mɔː(r)]['dʒɒli][ðæn; ðən][maɪ]['leɪdi] ['bʌkɪŋəm] , [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ['biːɪŋ] [wʌns]
among whom none more jolly than my Lady Buckingham , her Lord being once
之中 谁 没有任何 更多的 快乐的 比 我的 女士 白金汉 ， 她 主 存在 一次

[mɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
more a great man .
更多的 一个 伟大的 男人 .

其中最快乐的人莫过于白金汉夫人，而她的丈夫又是一位伟人。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [endid] [maɪ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,

Thence by coach home and to my office , ended my letters , and then home to supper ,

因此 经过 教练 家 和 到 我的 办公室 , 结束 我的 信件 , 和 然后 家 到 晚餐 ,

然后乘马车回家，到办公室，写完信，再回家吃晚饭。

[ænd; ənd] , [maɪ] [aɪz] ['biːɪŋ] [bæd] , [tuː; tə] [bed] .

and , my eyes being bad , to bed .

和 , 我的 眼睛 存在 坏的 , 到 床 .

而且，由于眼睛不好，我就去睡觉了。

17th ([lɔːdz] [deɪ]) .

17th (Lord's day) .

17th (主场 天) .

17日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] .

Up , and to church with my wife .

向上 , 和 到 教会 和 我的 妻子 .

起床后，和妻子一起去教堂。

[ə; eɪ] [dʌl] ['sɜːmən] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [mɪlz] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [wɪ'ðaʊt] ['strendʒər] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,

A dull sermon of Mr . Mills , and then home , without strangers to dinner ,

一个 乏味的 讲道 的 先生 . 米尔斯 , 和 然后 家 , 没有 陌生人 到 晚餐 ,

米尔斯先生的布道枯燥乏味，然后我们就回家了，晚饭也没和陌生人一起吃。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['entə(r)] [maɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

and then my wife to read , and I to the office , enter my journall to this day ,

和 然后 我的 妻子 到 读 , 和 我 到 这 办公室 , 进入 我的 期刊 到 这 天 ,

然后我妻子去看书，我去办公室，直到今天，我仍然坚持写日记。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] , [bʌt; bət] [wɪð] ['sɒrəʊ] [tuː; tə] [maɪ] [aɪz] .

and so home with great content that it is done , but with sorrow to my eyes .

和 所以 家 和 伟大的 内容 那 它 是 完毕 , 但 和 悲哀 到 我的 眼睛 .

于是，我带着完成任务的满足感回到了家，但眼中却充满了悲伤。

[ðen] [həʊm] , [ænd; ənd] [gɒt] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] ['fʊlərz] [tʃɜːtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Then home , and got my wife to read to me out of Fuller's Church History ,

然后 家 , 和 得到 我的 妻子 到 读 到 我 出去 的 富勒 教会 历史 ,

然后回家，让妻子给我读富勒的《教会史》。

[wen] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['kʌmz] ['kæptɪn] [kəʊk] , [huː] [sæt] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

when by and by comes Captain Cocke , who sat with me all the evening ,

什么时候 经过 和 经过 来 队长 科克 , WHO 卫星 和 我 全部 这 晚上 ,

过了一会儿，科克船长来了，他整晚都和我坐在一起。

['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ai] [faɪnd] [baɪ] [hɪm] , [æz; əz] [baɪ] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] ,

talking , and I find by him , as by all others ,

说 , 和 我 寻找 经过 他 , 作为 经过 全部 其他的 ,

谈话中，我发现，正如他和其他所有人一样，

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [tuː; tə][ɪk'spekt] [greɪt] [kən'fjuːʒn] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɪskɔːs]
that we are like to expect great confusions , and most of our discourse
那 我们 是 喜欢 到 预计 伟大的 困惑 , 和 最多 的 我们的 话语
[wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ,
was the same ,
曾是 这 相同的 ,

我们很可能会看到很大的混乱，而我们的大部分讨论也都是如此。

[ænd; ənd][dɪd] [ə'griː] [wɪð] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst] [naɪt] ,
and did agree with that the last night ,
和 做过 同意 和 那 这 最后的 夜晚 ,

昨晚我也同意这一点。

[pə'tɪkjələli] [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk]
particularly that about the difference between the King and the Duke of York
特别 那 关于 这 不同之处 之间 这 国王 和 这 公爵 的 约克
[wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] .
which is like to be .
哪个 是 喜欢 到 是 .

尤其是关于国王和约克公爵之间可能存在的区别。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [h'ɪəz] [ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [wɒz; wəz] ,
He tells me that he hears that Sir W . Coventry was ,
他 讲述 我 那 他 听到 那 先生 W . 考文垂 曾是 ,

他告诉我，他听说W·考文垂爵士是……

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [fel] [sɪk] , [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['klɒzɪt] ,
a little before the Duke of York fell sick , with the Duke of York in his closet ,
一个 小的 前 这 公爵 的 约克 跌倒 生病的 , 和 这 公爵 的 约克 在 他的 壁橱 ,

就在约克公爵生病前不久，约克公爵待在自己的密室里。

[ænd; ənd] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ,
and fell on his knees ,
和 跌倒 在 他的 膝盖 ,

然后他跪倒在地，

[ænd; ənd] [begd] [hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ;
and begged his pardon for what he hath done to my Lord Chancellor ;
和 乞求 他的 赦免 为了 什么 他 有 完毕 到 我的 主 校长 ;

并请求大法官原谅他对我的大法官所做的一切；

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][deə(r)][nɒt] [suːn] [bɪ'liːv] .
but this I dare not soon believe .
但 这 我 敢 不是 很快 相信 .

但我不敢轻易相信这一点。

[bʌt; bət][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] ,
But he tells me another thing ,
但 他 讲述 我 其他 事物 ,

但他又告诉我另一件事，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hɪm'self] [huː] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk]
which he says he had from the person himself who spoke with the Duke
哪个 他 说道 他 有 从 这 人 他自己 WHO 辐 和 这 公爵
[ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] ,
of Buckingham ,
的 白金汉 ,

他说这是他从与白金汉公爵交谈过的那个人那里得到的。

[huː] , [hiː; hi] [sez] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['səʊbə(r)][ænd; ənd] ['wɜːði] [mæn] ,
who , he says , is a very sober and worthy man ,
WHO , 他 说道 , 是 一个 非常 清醒 和 值得 男人 ,

他说，这个人非常稳重可靠。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd] ['leɪtli] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [naʊ]
that he did lately speak with the Duke of Buckingham about his greatness now
那 他 做过 最近 说话 和 这 公爵 的 白金汉 关于 他的 伟大 现在
[wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
with the King ,
和 这 国王 ,

他最近确实和白金汉公爵谈过他如今在国王身边的伟大地位。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] - " [bʌt; bət] , [sɜː(r)] , [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [naʊ] ,
and told him - " But , sir , these things that the King do now ,
和 讲述 他 - " 但 , 先生 , 这些 事物 那 这 国王 做 现在 ,

然后告诉他："但是，陛下，国王现在所做的这些事，

[ɪn] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðɪs] ,
in suffering the Parliament to do all this ,
在 痛苦 这 议会 到 做 全部 这 ,

让议会做这一切，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə]['sʌfə(r)] ,
you know are not fit for the King to suffer ,
你 知道 是 不是 合身 为了 这 国王 到 遭受 ,

你们知道，你们不配让国王受苦。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['ɒf(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
and you know how often you have said to me that the King was a
和 你 知道 如何 经常 你 有 说 到 我 那 这 国王 曾是 一个
[wiːk] [mæn] ,
weak man ,
虚弱的 男人 ,

你知道你曾多少次跟我说过国王是个软弱的人，

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['gʌv(ə)n] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd]
and unable to govern , but to be governed , and that you could
和 无法 到 治理 , 但 到 是 受统治 , 和 那 你 可以
[kə'mɑːnd] [hɪm][æz; əz][juː; jʊ] ['lɪstɪd] ;
command him as you listed ;
命令 他 作为 你 列出 ;

他不能统治，只能被统治，你可以按照你的意愿命令他；

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ]['sʌfə(r)][hɪm][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] ? " — " [waɪ] ,
why do you suffer him to go on in these things ? " — " Why ,
为什么 做 你 遭受 他 到 去 在 在 这些 事物 ? " — " 为什么 ,

你为什么任由他继续做这些事？——"为什么，

" [sez] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] , " [ai][duː; də]['sʌfə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,
" says the Duke of Buckingham , " I do suffer him to do this ,
" 说道 这 公爵 的 白金汉 , " 我 做 遭受 他 到 做 这 ,

"白金汉公爵说，'我允许他这样做。'"

[ðæt] [ai] [meɪ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [kə'mɑːnd] [hɪm] .
that I may hereafter the better command him .
那 我 可能 此后 这 更好的 命令 他 .

以便我今后更好地指挥他。

" [ðɪs] [hiː; hi] [swɛə] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hɪm'self][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][djuːk] [ɒv; əv]
" This he swears to me the person himself to whom the Duke of
" 这 他 发誓 到 我 这 人 他自己 到 谁 这 公爵 的
['bʌkɪŋəm] [sed] [ðɪs] [dɪd] [tel] [ˌaɪ 'tiː][hɪm] ,
Buckingham said this did tell it him ,
白金汉 说 这 做过 告诉 它 他 ,

"他向我发誓，白金汉公爵亲口告诉他这件事的人就是他本人。"

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [wɜːθ] , [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd]['kredɪt] .
and is a man of worth , understanding , and credit .
和 是 一个 男人 的 值得 , 理解 , 和 信用 .

他是一位有价值、有见识、有信誉的人。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][wʌn] [ɒd] ['pæsɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
He told me one odd passage by the Duke of Albemarle ,
他 讲述 我 一 奇怪的 通道 经过 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

他给我讲了阿尔伯马尔公爵的一段奇特的文字，

['spiːkɪŋ] [haʊ] ['heɪsti] [ə; eɪ][mæn][hiː; hi][ɪz] ,
speaking how hasty a man he is ,
请讲 如何 仓促 一个 男人 他 是 ,

说他是个多么鲁莽的人，

[ænd; ənd] [haʊ] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
and how for certain he would have killed Sir W . Coventry ,
和 如何 为了 肯定 他 会 有 被杀 先生 W . 考文垂 ,

他肯定能杀死W·考文垂爵士。

[hæd; həd][hiː; hi] [met] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ʃəu] [hɪz; ɪz]['letə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
had he met him in a little time after his shewing his letter in the House .
有 他 遇见 他 在 一个 小的 时间 后 他的 显示 他的 信 在 这 房子 .

如果他在议会展示信件后不久就见到他的话。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['leɪdi] , [huːm] [hiː; hi] [nəʊz] , [dɪd] [tel] [hɪm] [ðæt] ,
He told me that a certain lady , whom he knows , did tell him that ,
他 讲述 我 那 一个 肯定 女士 , 谁 他 知道 , 做过 告诉 他 那 ,

他告诉我，他认识的一位女士确实告诉过他这件事。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - ['fæməli][dɪd] [seɪ]
she being certainly informed that some of the Duke of Albemarle's family did say
她 存在 当然 知情的 那 一些 的 这 公爵 的 - 家庭 做过 说
[ðæt] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tɔːrɪŋtən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɑːstəd; 'bæstəd] ,
that the Earl of Torrington was a bastard ,
那 这 伯爵 的 托灵顿 曾是 一个 混蛋 ,

她确切地得知，阿尔伯马尔公爵的一些家人曾说过托灵顿伯爵是个私生子。

[[ʃiː; ʃi]] [dɪd] [θɪŋk] [hɜː'self] [kən'sɜːnd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
[she] did think herself concerned to tell the Duke of Albemarle of it ,
[她] 做过 思考 她自己 担心的 到 告诉 这 公爵 的 阿尔伯马尔 的 它 ,

她确实认为自己有责任将此事告知阿尔伯马尔公爵。

[ænd; ənd][dɪd][fɜːst] [tel] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
and did first tell the Duchesse , and was going to tell the old man ,
和 做过 第一的 告诉 这 公爵夫人 , 和 曾是 去 到 告诉 这 老的 男人 ,

他先告诉了公爵夫人，然后又打算告诉那位老人。

[wen] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] ['pɒld] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [sliːv] , [ænd; ənd] ['hindəd] [hɜː(r); hə(r)] ,
when the Duchesse pulled her back by the sleeve , and hindered her ,
什么时候 这 公爵夫人 拉 她 后退 经过 这 袖子 , 和 受阻 她 ,

公爵夫人抓住她的袖子把她拉回来，阻碍了她。

['sweərɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
swearing to her that if he should hear it ,
咒骂 到 她 那 如果 他 应该 听到 它 ,

她向她发誓，如果他听到了，

[hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [kɪl] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,
he would certainly kill the servant that should be found to have said it ,
他 会 当然 杀 这 仆人 那 应该 是 成立 到 有 说 它 ,

他一定会杀了那个说了那句话的仆人。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [preɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][həʊld][hɜ:(r); hə(r)] [pi:s] .
and therefore prayed her to hold her peace .
和 所以 祈祷 她 到 抓住 她 和平 .

因此，她恳求她保持沉默。

[wʌn] [θɪŋ] [mɔ:(r)][hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] ['gærəˌweɪ] [ɪz] [kʌm] [tu:; tə] [taʊn] ,
One thing more he told me , which is , that Garraway is come to town ,
一 事物 更多的 他 讲述 我 , 哪个 是 , 那 加拉韦 是 来 到 镇 ,

他还告诉我一件事，那就是加拉韦已经进城了。

[ænd; ənd][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][maɪnd][ðə; ði]['pʌblɪk] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and is thinking how to bring the House to mind the public state of the
和 是 思维 如何 到 带来 这 房子 到 头脑 这 民众 状态 的 这
['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə][pʊt] [ɒf] [ði:z] [pə'tɪkjələ(r)] [pɪks] [ə'genst] [mæn][ænd; ənd][mæn] ,
nation and to put off these particular piques against man and man ,
国家 和 到 放 离开 这些 特别的 激怒 反对 男人 和 男人 ,

他正在思考如何让众议院关注国家公共状况，并搁置这些针对个人和群体的特殊不满。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [prəu'paund] [ðɪs] [tu:; tə][sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['kɒvəntri] ,
and that he propounding this to Sir W . Coventry ,
和 那 他 提出 这 到 先生 W . 考文垂 ,

并且他向W·考文垂爵士提出了这一建议，

[sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['kɒvəntri] [dɪd] [gɪv] [nəʊ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] :
Sir W . Coventry did give no encouragement to it :
先生 W . 考文垂 做过 给 不 鼓励 到 它 :

考文垂爵士并未对此表示鼓励：

[wɪtʃ] [hi:; hi] [sez] [ɪz] [ðæt] [baɪ][ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] ['ɑ:ftə(r)]['ʌðə(r)][men][hi:; hi] [meɪ] [ɪ'skeɪp] .
which he says is that by their running after other men he may escape .
哪个 他 说道 是 那 经过 他们的 跑步 后 其他 男人 他 可能 逃脱 .

他说，他们追赶其他人，他就可以逃脱。

[bʌt; bət][ai][du:; də] [bɪ'li:v] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [tru:] ['naɪðə(r)] .
But I do believe this is not true neither .
但 我 做 相信 这 是 不是 真的 两者都不 .

但我认为这也不是事实。

[bʌt; bət][haʊ'evə(r)][ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] ['gærəˌweɪ] [ɪz][hɪə(r)] ,
But however I am glad that Garraway is here ,
但 然而 我 是 高兴的 那 加拉韦 是 这里 ,

不过，我很高兴加拉韦在这里。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][du:; də] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [kən'dɪʃn] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə]
and that he do begin to think of the public condition in reference to
和 那 他 做 开始 到 思考 的 这 民众 状况 在 参考 到
['aʊə(r)] ['neɪbɜ:rz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ,
our neighbours that we are in ,
我们的 邻居 那 我们 是 在 ,

并且他开始思考我们所处的邻国的公共状况，

[ænd; ənd][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] [ɑ:'selvz] , [weər'ɒv] [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] [ə'fɪəd] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
and in reference to ourselves , whereof I am mightily afeard of trouble .
和 在 参考 到 我们自己 , 其中 我 是 非常 害怕 的 麻烦 .

至于我们自己，我非常害怕会遇到麻烦。

[səʊ][tu:; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [gɒn] [ænd; ənd][wi:; wi][tu:; tə][bed] .
So to supper , and he gone and we to bed .
所以 到 晚餐 , 和 他 已消失 和 我们 到 床 .

于是我们吃完晚饭，他就走了，我们也去睡觉了。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] [tɪl] [θriː] ['ɑːftə(r)] [nuːn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] [ə'baʊt]
and all the morning at my office till 3 after noon with Mr . Hater about
和 全部 这 早晨 在 我的 办公室 直到 3 后 中午 和 先生 . 仇恨者 关于
[pə'fektɪŋ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɒkɪt] ['mɑːkɪt] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
perfecting my little pocket market book of the office ,
完善 我的 小的 口袋 市场 书 的 这 办公室 ,

整个上午到下午三点，我都和哈特先生在办公室里讨论如何完善我的办公室袖珍市场手册。

[tɪl] [maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə]
till my eyes were ready to fall out of my head , and then home to
直到 我的 眼睛 是 准备好 到 落下 出去 的 我的 头 , 和 然后 家 到
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

直到我眼珠子都快要掉出来了，然后回家吃晚饭。

[glæd] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
glad that I had done so much , and so abroad to White Hall ,
高兴的 那 我 有 完毕 所以 很多 , 和 所以 国外 到 白色的 大厅 ,

很高兴我做了这么多事，于是前往白厅。

[tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [wɪð]
to the Commissioners of the Treasury , and there did a little business with
到 这 委员 的 这 财政部 , 和 那里 做过 一个 小的 商业 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我与财政部专员们进行了一次小小的业务往来。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , ['liːvɪŋ] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ɒv; əv] [sə'lisitəz] [æt; ət] [ðeə(r)] [dɔː(r)] , [ɒv; əv] [wʌn] [sɔːt]
and so home , leaving multitudes of solicitors at their door , of one sort
和 所以 家 , 离开 众多 的 律师 在 他们的 门 , 的 一 种类
[ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,
or other ,
或者 其他 ,

于是他们回家了，留下了形形色色的推销员守在门口。

[kəm'pleɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'spætʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn] [maɪ] [lɔːd] ['treʒərərz]
complaining for want of such despatch as they had in my Lord Treasurer's
抱怨 为了 想 的 这样的 调度 作为 他们 有 在 我的 主 财务主管的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他们抱怨说，如今的办事效率远不如我担任财政大臣时那样迅速。

[wen] [ai] [bɪ'liːv] [mɔː(r)] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)]
when I believe more business was despatched , but it was in his manner
什么时候 我 相信 更多的 商业 曾是 已派送 , 但 它 曾是 在 他的 方式
[tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [rɒŋ] .
to the King's wrong .
到 这 国王学院 错误的 .

我相信当时处理了更多事务，但这与国王的行事方式不符。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][hɪə(r)][wɒz; wəz] ['grɛʃəm] ['kɒlɪdʒ] ['kʌmɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ][grɑ:nt][ɒv; əv] ['tʃɛlsi:]
Among others here was Gresham College coming about getting a grant of Chelsey
之中 其他的 这里 曾是 格雷沙姆 大学 未来 关于 获得 一个 授予 的 切尔西
['kɒlɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][sə'saɪəti] ,
College for their Society ,
大学 为了 他们的 社会 ,

其中就包括格雷沙姆学院获得了切尔西学院为其协会提供的资助。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] , [hæθ] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪn] ;
which the King , it seems , hath given them his right in ;
哪个 这 国王 , 它 似乎 , 有 给定 他们 他的 正确的 在 ;

国王似乎已经赋予了他们这项权利；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [met] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)][pri'tens, 'pri:t-] , [ai] [θɪŋk] ; [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]
but they met with some other pretences , I think ; to it , besides the
但 他们 遇见 和 一些 其他 伪装 , 我 思考 ; 到 它 , 除了 这
[kɪŋz] .
King's .
国王学院 .

但我认为，他们还遇到了其他一些借口；除了国王的借口之外。

[ðens] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] , [hu:m] [ai][hæd; həd] [left] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['teɪlərz] , [ænd; ənd] [həʊm] ,
Thence took up my wife , whom I had left at her tailor's , and home ,
因此 采取 向上 我的 妻子 , 谁 我 有 左边 在 她 裁缝 , 和 家 ,

然后我接上留在裁缝店的妻子，回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [tu:; tə] [seɪv] [maɪ] [aɪz] , [gɒt] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] [həʊm] [tu:; tə] [ri:d] [ə'gen] ,
and there , to save my eyes , got my wife at home to read again ,
和 那里 , 到 节省 我的 眼睛 , 得到 我的 妻子 在 家 到 读 再次 ,

为了保护我的眼睛，我只好让家里的妻子继续读书。

[æz; əz][lɑ:st] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] ,
as last night , in the same book ,
作为 最后的 夜晚 , 在 这 相同的 书 ,

就像昨晚一样，在同一本书里，

[tɪl] ['dʌblju:] . - [kʌm] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [sʌp]
till W . Batelier come and spent the evening talking with us , and supped
直到 W . - 来 和 花费 这 晚上 说 和 我们 , 和 喝
[wɪð] [ˌju: 'es] ,
with us ,
和 我们 ,

直到W. Batelier前来，与我们共度良宵，并与我们共进晚餐。

[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

19th .
19th .
19th .

19日

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðens] [bɪ'fɔ:(r)] [nu:n] [ai] , [baɪ][ðə; ði] ['bɔ:rdz] [də'rekʃ(ə)n] ,
To the office , and thence before noon I , by the Board's direction ,
到 这 办公室 , 和 因此 前 中午 我 , 经过 这 董事会 方向 ,

奉董事会指示，我于中午前抵达办公室，

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [haʊs] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [sɜː(r)][ɑː(r)] . [brʊk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]
to the Parliament House to speak with Sir R . Brookes about the meaning of
到 这 议会 房子 到 说话 和 先生 拉 . 布鲁克斯 关于 这 意义 的
[æn; ən]['ɔːdə(r)] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə]
an order come to us this day to bring all the books of the office to
一个 命令 来 到 我们 这 天 到 带来 全部 这 图书 的 这 办公室 到
[ðə; ði] [kə'mɪti] .
the Committee .
这 委员会 .

前往国会大厦与 R. Brookes 爵士商讨一项命令的含义，该命令要求今天到我们这里来，将办公室的所有账簿带到委员会。

[ai][faɪnd][baɪ][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['aʊəz]
I find by him that it is only about the business of an order of ours
我 寻找 经过 他 那 它 是 仅有的 关于 这 商业 的 一个 命令 的 我们的
[fɔː(r); fə(r)] ['peɪɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɪps] [baɪ] ['tɪkɪt] ,
for paying off the ships by ticket ,
为了 付费 离开 这 船舶 经过 票 ,

我从他那里了解到，这仅仅关乎我们一项用船票支付船舶费用的订单事宜。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ai][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] - [duː; də] [sə'pres] , [wɪtʃ] [veks] [ˌem 'iː] ,
which they think I on behalf of my Lord Bruncker do suppress , which vexes me ,
哪个 他们 思考 我 在 代表 的 我的 主 - 做 压制 , 哪个 烦恼 我 ,

他们认为我代表布伦克勋爵压制了这些言论，这让我很恼火。

[ænd; ənd][mɔː(r)][æt; ət][ɪts][ə'keiʒən, əu-][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm]['aʊə(r)] [bʊks] .
and more at its occasioning the bringing them our books .
和 更多的 在 它是 导致 这 带来 他们 我们的 图书 .

以及更多促使我们把书带给他们的原因。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['njuːli] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv]
So home and to dinner , where Mr . Shepley with me , newly come out of
所以 家 和 到 晚餐 , 在哪里 先生 . 谢普利 和 我 , 新 来 出去 的
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

于是我回到家，去吃晚饭。谢普利先生和我一起吃饭，他刚从国外回来。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][æt; ət]['lɪt(ə)l] ['lɪbəti] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm] ,
but I was at little liberty to talk to him ,
但 我 曾是 在 小的 自由 到 讲话 到 他 ,

但我几乎没有机会和他交谈。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [wɪð] [tuː] ['kɒntrækts; kən'trækts][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] , [wɪð] [lɔːd]
but after dinner with two contracts to the Committee , with Lord
但 后 晚餐 和 二 合同 到 这 委员会 , 和 主
- [ænd; ənd][sɜː(r)][tiː] . [hɑːrvi] ,
Bruncker and Sir T . Harvy ,
- 和 先生 T . 哈维 ,

但晚宴后，布伦克勋爵和T·哈维爵士向委员会提交了两份合同，

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [æt; ət][ðeə(r)] [kə'mɑːnd] [mɔː(r)] , [bʌt; bət]
and there did deliver them , and promised at their command more , but
和 那里 做过 递送 他们 , 和 承诺 在 他们的 命令 更多的 , 但
[mʌtʃ] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] .
much against my will .
很多 反对 我的 将要 .

他们确实把他们送了过来，并答应按照他们的命令送来更多，但这很大程度上违背了我的意愿。

[ænd; ənd][hɪə(r)][sɜː(r)][ɑː(r)] . [brʊk] [dɪd] [teɪk] [ˌem 'iː][ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [preɪ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [prɪ'vent]
And here Sir R . Brookes did take me alone , and pray me to prevent
和 这里 先生 拉 . 布鲁克斯 做过 拿 我 独自的 , 和 祈祷 我 到 防止
[ðeə(r)] ['trʌb(ə)l] ,
their trouble ,
他们的 麻烦 ,

于是，R·布鲁克斯爵士单独把我叫来，请求我阻止他们的麻烦。

[baɪ] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] .
by discovering the order he would have .
经过 发现 这 命令 他 会 有 .

通过发现他将要订购的商品。

[ai][təʊld][hɪm][ai] [wʊd] [sə'pres] [nʌn] , [nɔː(r)][kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] ['sætɪsfaɪ][hɪm] ,
I told him I would suppress none , nor could , but this did not satisfy him ,
我 讲述 他 我 会 压制 没有任何 , 也不 可以 , 但 这 做过 不是 满足 他 ,

我告诉他我不会压制任何言论，也无法压制，但这并没有让他满意。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ai] [vekst] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ɒn][maɪ'self] [ðɪs] [sə'spɪʃ(ə)n] .
and so we parted , I vexed that I should bring on myself this suspicion .
和 所以 我们 分手了 , 我 烦恼 那 我 应该 带来 在 我 这 怀疑 .

于是我们分手了，我懊恼自己竟然招致了这样的怀疑。

[hɪə(r)][ai][dɪd][stænd][baɪ] [ˌʌn'siːn] ,
Here I did stand by unseen ,
这里 我 做过 站立 经过 看不见 ,

我就那样默默地站在一旁，无人看见。

[ænd; ənd][dɪd][hɪə(r)][ðeə(r)] [ɪm'pɜːtɪnənt] [jet] [mə'lɪʃəs] [igˌzæmi'neiʃənz][ɒv; əv][sʌm; səm] [rəʊgz] [ə'baʊt]
and did hear their impertinent yet malicious examinations of some rogues about
和 做过 听到 他们的 无礼 然而 恶意 考试 的 一些 流氓 关于
[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['bɜːgən] ,
the business of Bergen ,
这 商业 的 卑尔根 ,

并且确实听到了他们对一些卑尔根的无赖进行无礼而又恶意的盘问，内容涉及卑尔根的生意。

[weər'ɪn] [ðeɪ] [wʊd] [wɪnd][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ([ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn][baɪ]
wherein they would wind in something against my Lord Sandwich (it was plain by
其中 他们 会 风 在 某物 反对 我的 主 三明治 (它 曾是 清楚的 经过
[ðeə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ,
their manner of examining ,
他们的 方式 的 检查 ,

其中他们会想方设法陷害我的桑威治勋爵（从他们的审问方式来看，这一点很明显），

[æz; əz][sɜː(r)] ['tɒməs] [kruː] [dɪd] ['ɑːftəwədz] [əb'zɜːv] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)]) ,
as Sir Thomas Crew did afterwards observe to me , who was there) ,
作为 先生 托马斯 全体人员 做过 然后 观察 到 我 , WHO 曾是 那里) ,

正如托马斯·克鲁爵士后来向当时在场的我所说），

[bʌt; bət][ɔːl] [ə'maunt] [tuː; tə]['lɪt(ə)l][ai] [θɪŋk] .
but all amounted to little I think .
但 全部 金额 到 小的 我 思考 .

但我觉得这一切最终都无济于事。

[bʌt; bət][hɪə(r)][sɜː(r)] ['tɒməs] [kruː] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['ɔːlsəʊ] ,
But here Sir Thomas Crew and W . Hewer , who was there also ,
但 这里 先生 托马斯 全体人员 和 W . 休尔 , WHO 曾是 那里 还 ,

但托马斯·克鲁爵士和当时也在场的W·休尔也在这里。

[dɪd] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [hɪə(r)] [ˈkæptɪn] [ˈdaʊnɪŋ] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈkruːəl] [ˈtestɪməni] [əˈɡenst] [maɪ] [lɔːd] - ,
did tell me that they did hear Captain Downing give a cruel testimony against my Lord Bruncker ,
做过 告诉 我 那 他们 做过 听到 队长 唐宁 给 一个 残忍的 见证 反对 我的 主 - ,

他们告诉我，他们确实听到了唐宁上尉对布伦克勋爵的残酷证词。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [nɪˈɡlekt] , [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] , [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [streɪts] [æt; ət] [ˈtʃætəm] ,
for his neglect , and doing nothing , in the time of straits at Chatham ,
为了 他的 忽视 , 和 正在做 没有什么 , 在 这 时间 的 海峡 在 查塔姆 ,

因为他在查塔姆危难之际的疏忽和无所作为，

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [spəʊk] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [dɪd] [tel] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ðæt] [hiː; hi] , [ˈdaʊnɪŋ] ,
when he was spoke to , and did tell the Committee that he , Downing ,
什么时候 他 曾是 辐 到 , 和 做过 告诉 这 委员会 那 他 , 唐宁 ,

当被问及此事时，他确实告诉了委员会，他，唐宁，

[dɪd] [ˈprez(ə)ntli] [ˈɑːftə(r)] , [ɪn] [lɔːd] - [ˈhɪərɪŋ] , [tel] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈælbəˌmɑːrl] ,
did presently after , in Lord Bruncker's hearing , tell the Duke of Albemarle ,
做过 目前 后 , 在 主 - 听力 , 告诉 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

随后，在布伦克勋爵的听证会上，他告诉了阿尔伯马尔公爵：

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [ədˈvaɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæŋ] [bəuθ] [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd] [pɛt] .
that if he might advise the King , he should hang both my Lord Bruncker and Pett .
那 如果 他 可能 建议 这 国王 , 他 应该 悬挂 两个都 我的 主 - 和 佩特 .

如果国王允许他出谋划策，他应该把布伦克勋爵和佩特都绞死。

[ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [hɑːd] .
This is very hard .
这 是 非常 难的 .

这很难。

[ðens] [wɪð] [ˈdʌbljuː] . [ˈhjuːə(r)] [ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [ˈmesɪndʒə(r)] , [ˈmɑːrloʊ] , [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [səʊ] [leɪt] [æt; ət] [ˈlɛtəz] ,
Thence with W . Hewer and our messenger , Marlow , home by coach , and so late at letters ,
因此 和 W . 休尔 和 我们的 信使 , 马洛 , 家 经过 教练 , 和 所以 晚的 在 信件 ,

然后，W. Hewer 和我们的信使 Marlow 乘马车回家，很晚才写信回来。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .
and then home to supper , and my wife to read and then to bed .
和 然后 家 到 晚餐 , 和 我的 妻子 到 读 和 然后 到 床 .

然后回家吃晚饭，妻子看书，然后睡觉。

[ðɪs] [naɪt] [ai] [rəʊt] [tuː; tə] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] ,
This night I wrote to my father ,
这 夜晚 我 写道 到 我的 父亲 ,

今晚我给父亲写了信，

[ɪn] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [mætʃ] [wɪtʃ] [ɪz] [prəˈpəʊzd] ([ðə; ði] [ɪɡˈzekjətə(r)] [ɒv; əv] - ,
in answer to a new match which is proposed (the executor of Ensum ,
在 回答 到 一个 新的 匹配 哪个 是 建议的 (这 遗嘱执行人 的 - ,

为了回应新提出的匹配方案（Ensum 的执行人，

[maɪ] ['sɪstərz] ['fɔːmə(r)] ['sɜːvənt]) [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['sɪstə(r)] , [ðæt] [ai] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [maɪ][maɪnd][ɒv; əv]
my sister's former servant) for my sister , that I will continue my mind of
我的 姐妹 以前的 仆人) 为了 我的 姐姐 , 那 我 将要 继续 我的 头脑 的
['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] L500 ,
giving her L500 ,
给予 她 L500 ,

我姐姐以前的仆人）为了我姐姐，我会继续考虑给她500英镑。

[ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [mætʃ] .
if he likes of the match .
如果 他 点赞 的 这 匹配 .

如果他喜欢这场比赛的话。

[maɪ]['fɑːðə(r)][dɪd]['ɔːlsəʊ] [ðɪs] [wiːk] , [baɪ] ['ʃɛpli] , [rɪ'tɜːn] [ˌem 'iː][ʌp] [ə; eɪ] - - ,
My father did also this week , by Shepley , return me up a ' guinny ,
我的 父亲 做过 还 这 星期 , 经过 谢普利 , 返回 我 向上 一个 - - ,

我父亲这周也通过谢普利给我送回了一枚金币。

[wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ə'pɒn] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [sɪns] [ai][wɒz; wəz]
which , it seems , upon searching the ground , they have found since I was
哪个 , 它 似乎 , 之上 搜索 这 地面 , 他们 有 成立 自从 我 曾是
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

看来，自从我离开后，他们在地面上搜寻后发现了这些东西。

[ai][wɒz; wəz][təʊld] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] ['lɔːri] [haɪd] ,
I was told this day that Lory Hide ,
我 曾是 讲述 这 天 那 洛里 隐藏 ,

今天有人告诉我，洛里·海德

[['lɒrəns] [haɪd] , ['sekənd] [sʌn] [ɒv; əv] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ['klærəndən] (- - -) .
[Laurence Hyde , second son of Lord Chancellor Clarendon (1614 - 1711) .
[劳伦斯 海德 , 第二 儿子 的 主 校长 克拉伦登 (- - -) .

[劳伦斯·海德，大法官克拉伦登的次子（1614-1711）。

[hiː; hi] [held] ['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɑːfɪsɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɜːst] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] , - -
He held many important offices , and was First Lord of the Treasury , 1679 -
他 握住 许多 重要的 办公室 , 和 曾是 第一的 主 的 这 财政部 , - -
- ;
84 ;
- ;

他曾担任多个重要职务，并于 1679 年至 1684 年担任第一财政大臣；

[kri'eɪtɪd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] [ɪn] - , [ænd; ənd][keɪ] . [dʒiː] . - .]
created Earl of Rochester in 1681 , and K . G . 1685 .]
创建 伯爵 的 罗切斯特 在 - , 和 K . G . - .]

1681年被封为罗切斯特伯爵，1685年被封为嘉德骑士。

['sekənd] [sʌn] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] , [dɪd][sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [seɪ] ,
second son of my Lord Chancellor , did some time since in the House say ,
第二 儿子 的 我的 主 校长 , 做过 一些 时间 自从 在 这 房子 说 ,

大法官的次子，不久前在下议院说过：

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['gɪlti] [bʌt; bət][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðen]
that if he thought his father was guilty but of one of the things then
那 如果 他 想法 他的 父亲 曾是 有罪的 但 的 一 的 这 事物 然后
[sed] [ə'genst] [hɪm] ,
said against him ,
说 反对 他 ,

如果他认为他父亲有罪，但只是犯了当时指控他的其中一项罪行，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌdʒmənt] [ə'genst] [hɪm] : [wɪtʃ] ['mɪstə(r)]
he would be the first that should call for judgement against him : which Mr
他 会 是 这 第一的 那 应该 称呼 为了 判断 反对 他 : 哪个 先生
. ['wɔlə] ,
. Waller ,
. 沃勒 ,

他应该是第一个要求对他进行审判的人：沃勒先生，

[ðə; ði]['pəʊɪt] , [dɪd] [seɪ] [wɒz; wəz] [spəʊk] [laɪk] [ðə; ði][əʊld]['rəʊmən] , [laɪk] ['bruːtəs] , [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
the poet , did say was spoke like the old Roman , like Brutus , for its
这 诗人 , 做过 说 曾是 辐 喜欢 这 老的 罗马 , 喜欢 布鲁图斯 , 为了 它是
['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['wɜːðinəs] .
greatness and worthiness .
伟大 和 价值 .

诗人说，他的言辞像古罗马人，像布鲁图斯一样，是为了彰显他的伟大和价值。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [ʃʌt] [ʌp] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['gɪbs(ə)n] ,
Up , and all the morning at my office shut up with Mr . Gibson ,
向上 , 和 全部 这 早晨 在 我的 办公室 关闭 向上 和 先生 . 吉布森 ,

早上起来，整个上午我都在办公室里和吉布森先生聊天。

[ai] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [frɒm; frəm]
I walking and he reading to me the order books of the office from
我 步行 和 他 阅读 到 我 这 命令 图书 的 这 办公室 从
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
the beginning of the war ,
这 开始 的 这 战争 ,

我边走边听他朗读战争初期以来办公室的命令簿。

[fɔː(r); fə(r)] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːrləmənts] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][hændz][bɪ'fɔː(r)][ai][hæv; həv]
for preventing the Parliament's having them in their hands before I have
为了 预防 这 议会的 拥有 他们 在 他们的 双手 前 我 有
[lʊkt] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ə'genst] [ˌjuː 'es]
looked them over and seen the utmost that can be said against us
看起来 他们 超过 和 已见 这 极致 那 能 是 说 反对 我们
[frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɔːdərs] ,
from any of our orders ,
从 任何 的 我们的 订单 ,

为了阻止议会在我审阅这些文件并了解我们任何命令中可能对我们造成的最大不利影响之前就将它们交到我手中，

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai][faɪnd] [nʌn] .
and to my great content all the morning I find none .
和 到 我的 伟大的 内容 全部 这 早晨 我 寻找 没有任何 .

令我非常高兴的是，整个上午我都没找到。

[səʊ][æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] [klɑːks] , [huː] [hæv; həv][ɒv; əv] [leɪt] [daind] ['friːkwəntli]
So at noon home to dinner with my clerks , who have of late dined frequently
所以 在 中午 家 到 晚餐 和 我的 职员 , WHO 有 的 晚的 用餐 频繁地
[wɪð] [ˌem 'iː] ,
with me ,
和 我 ,

中午回家后，我和我的职员们一起吃晚饭，他们最近经常和我一起吃饭。

[ænd; ənd][ai][duː; də] ['pɜːpəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][səʊ] [stɪl] ,
and I do purpose to have them so still ,
和 我 做 目的 到 有 他们 所以 仍然 ,

我打算让他们保持静止。

[baɪ] [ðæt] [miːnz] [ai] ['hævɪŋ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,
by that means I having opportunity to talk with them about business ,
经过 那 方法 我 拥有 机会 到 讲话 和 他们 关于 商业 ,

通过这种方式，我获得了与他们谈论业务的机会。

[ænd; ənd] [ai] [lʌv] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] ['veri] [wel] .
and I love their company very well .
和 我 爱 他们的 公司 非常 出色地 .

我非常喜欢和他们在一起。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [ʃʌt] [ʌp] [ðəm'selvz] [æt; ət] [maɪ] [haʊs]
All the morning Mr . Hater and the boy did shut up themselves at my house
全部 这 早晨 先生 . 仇恨者 和 这 男生 做过 关闭 向上 他们自己 在 我的 房子
['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['æbstrækt] [bʊk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kɒntrækts; kən'trækts]
doing something towards the finishing the abstract book of our contracts
正在做 某物 向 这 精加工 这 抽象的 书 的 我们的 合同
[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['pɒkɪt] ,
for my pocket ,
为了 我的 口袋 ,

整个上午，黑特先生和那个男孩都待在我家，忙着完成那本我们合同的摘要手册，好让我把它装进口袋。

[wɪtʃ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [wɒnt] ['veri] [mʌtʃ] .
which I shall now want very much .
哪个 我 将 现在 想 非常 很多 .

我现在非常想要这个。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] ['gɪbs(ə)n] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
After dinner I stayed at home all the afternoon , and Gibson with me ;
后 晚餐 我 入住 在 家 全部 这 下午 , 和 吉布森 和 我 ;

晚饭后我整个下午都待在家里，吉布森也和我在一起；

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [ʃʌt] [ʌp] [tɪl] [ə'baʊt] [ten] [æt; ət] [naɪt] .
he and I shut up till about ten at night .
他 和 我 关闭 向上 直到 关于 十 在 夜晚 .

我和他一直待到晚上十点左右才开门。

[wiː; wi] [went] [θruː] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['ɔːdərs] ,
We went through all our orders ,
我们 去 通过 全部 我们的 订单 ,

我们核对所有订单，

[ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ai] [duː; də] [miːt] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)]
and towards the end I do meet with two or three orders for our
和 向 这 结尾 我 做 见面 和 二 或者 三 订单 为了 我们的
[dis'tʃaːdʒiŋ] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['ves(ə)lz] [baɪ] ['tɪkɪt] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] ,
discharging of two or three little vessels by ticket without money ,
出院 的 二 或者 三 小的 船只 经过 票 没有 钱 ,

最后，我接到两三份命令，要求我们凭票无现金地卸下两三艘小船。

[wɪtʃ] [duː; də] [plʌndʒ] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] ,
which do plunge me ; but , however ,
哪个 做 暴跌 我 ; 但 , 然而 ,

这让我深陷其中；但是，

[ai] [hæv; həv] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [tuː; tə] ['stʌdi] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)]
I have the advantage by this means to study an answer and to prepare
我 有 这 优势 经过 这 方法 到 学习 一个 回答 和 到 准备
[ə; eɪ] [dɪ'fens] ,
a defence ,
一个 防御 ,

通过这种方式，我可以有优势去研究答案并准备辩护。

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
at least for myself .
在 至少 为了 我 .

至少对我个人而言是这样。

[səʊ][hiː; hi] [gɒn] [ai][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [maɪ][maɪnd] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [dɪ'fens] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
So he gone I to supper , my mind busy thinking after our defence in this matter ,
所以 他 已消失 我 到 晚餐 , 我的 头脑 忙碌的 思维 后 我们的 防御 在 这 事情 ,

于是他去吃晚饭了，我则一直在思考我们在这件事上的辩护策略。

[bʌt; bət] [wɪð] [vek'seɪʃ(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
but with vexation to think that a thing of this kind ,
但 和 烦恼 到 思考 那 一个 事物 的 这 种类 ,

但想到这种事情，就令人恼火。

[wɪtʃ] [ɪn][ɪt'self] [brɪŋz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [tuː; tə][juː 'es] ,
which in itself brings nothing but trouble and shame to us ,
哪个 在 本身 带来 没有什么 但 麻烦 和 耻辱 到 我们 ,

这本身只会给我们带来麻烦和耻辱。

[ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] ['ʌðə(r)z][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [juː 'es] .
should happen before all others to become a charge against us .
应该 发生 前 全部 其他的 到 变得 一个 收费 反对 我们 .

应该首先发生这件事，才能成为对我们不利的指控。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ['mɪstə(r)] . [mɪlz] [kʌm] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ˌem 'iː] ,
This afternoon Mr . Mills come and visited me ,
这 下午 先生 . 米尔斯 来 和 到访 我 ,

今天下午米尔斯先生来看望我了。

[ænd; ənd] [steɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] ([maɪ][waɪf] ['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['gɒdmʌðə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃaɪld][tuː; tə] - ['mɒrəʊ]) ,
and stayed a little with me (my wife being to be godmother to his child to - morrow) ,
和 入住 一个 小的 和 我 (我的 妻子 存在 到 是 教母 到 他的 孩子 到 - 明天) ,

他和我待了一会儿（我妻子明天要成为他孩子的教母），

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [tɔːk] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] ['fʊli] [ˌsætɪs'fæktəri][maɪ][fɜːst] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['tʃætəm] :
and among other talk he told me how fully satisfactory my first Report was to the House in the business of Chatham :
和 之中 其他 讲话 他 讲述 我 如何 完全 令人满意的 我的 第一的 报告 曾是 到 这 房子 在 这 商业 的 查塔姆 :

在谈话中，他还告诉我，我提交给议会的第一份关于查塔姆事务的报告完全令人满意：

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ,
which I am glad to hear ; and the more ,
哪个 我 是 高兴的 到 听到 ; 和 这 更多的 ,

听到这个消息我很高兴；而且，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][sɜː(r)][ɑː(r)] . - .
for that I know that he is a great creature of Sir R . Brookes's .
为了 那 我 知道 那 他 是 一个 伟大的 生物 的 先生 拉 . - .

因此我知道他是R·布鲁克斯爵士笔下的一个伟大人物。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm] ,
Up , and to the office , where all the morning , and at noon home ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 , 和 在 中午 家 ,

起床后去办公室，在那里待一上午，中午回家。

[weə(r)] [maɪ] [waɪf] [nɒt] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][ɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mɪlzɪz] [tʃaɪldz] ['krɪsnɪŋ] ,
where my wife not very well , but is to go to Mr . Mills's child's christening ,
在哪里 我的 妻子 不是 非常 出色地 , 但 是 到 去 到 先生 . 米尔斯的 孩子的 洗礼 ,

我妻子身体不太好，但她还是要去参加米尔斯先生孩子的洗礼仪式。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['gɒdmʌðə(r)] , [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd][sɜː(r)][ɑː(r)] . [brʊk] [hɜː(r); hə(r)]
where she is godmother , Sir J . Minnes and Sir R . Brookes her
在哪里 她 是 教母 , 先生 J . - 和 先生 拉 . 布鲁克斯 她
[kəm'pænjənz] .
companions .
同伴 .

她是教母，J·明尼斯爵士和R·布鲁克斯爵士是她的同伴。

[ai] [left] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ([maɪ] [klɑːks] ['daɪnɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː]) [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] .
I left her after dinner (my clerks dining with me) to go with Sir J .
我 左边 她 后 晚餐 (我的 职员 用餐 和 我) 到 去 和 先生 J .
- ,
Minnes ,
- ,

晚饭后（我的职员和我一起用餐），我离开她去和J·明尼斯爵士一起走。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [tɪl] ['ɑːftə(r)] ['kændllaɪt] ,
and I to the office , where did much business till after candlelight ,
和 我 到 这 办公室 , 在哪里 做过 很多 商业 直到 后 烛光 ,

我去了办公室，一直忙到烛光熄灭之后。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [aɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][feɪl][ˌem 'iː] , [ai] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [kəʊtʃ] [tuː; tə]['ɛərənˌdɛl]
and then my eyes beginning to fail me , I out and took coach to Arundell
和 然后 我的 眼睛 开始 到 失败 我 , 我 出去 和 采取 教练 到 阿伦德尔
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

然后我的视力开始下降，我就下车乘马车去了阿伦德尔庄园。

[weə(r)] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['grɛʃəm] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [brəʊk] [ʌp] ; [bʌt; bət][ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [kriːd] ,
where the meeting of Gresham College was broke up ; but there meeting Creed ,
在哪里 这 会议 的 格雷沙姆 大学 曾是 打破 向上 ; 但 那里 会议 信条 ,

格雷沙姆学院的会议在那里被解散了；但在那里遇到了克里德，

[ai] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [tə'vɜːrn] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['klɛmənts] ['tʃɜːtʃjɑːd] , [weə(r)] [wɒz; wəz] [diːn]
I with him to the taverne in St . Clement's Churchyard , where was Deane
我 和 他 到 这 小酒馆 在 英石 . 克莱门特的 墓地 , 在哪里 曾是 迪恩
['wɪlkɪnz] ,
Wilkins ,
威尔金斯 ,

我和他一起去了圣克莱门特教堂墓地的酒馆，迪恩·威尔金斯在那里。

['dɑːktər; draɪv] . ['wɪslə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . [flɔɪd] , [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [əd'mɪtɪd] , [ai] [pə'siːv] , [ðɪs] [deɪ] ,
Dr . Whistler , Dr . Floyd , a divine admitted , I perceive , this day ,
博士 . 惠斯勒 , 博士 . 弗洛伊德 , 一个 神圣的 承认 , 我 感知 , 这 天 ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [breɪv] [men] ;
and other brave men ;
和 其他 勇敢的 男人 ;

惠斯勒博士、弗洛伊德博士，一位被神认可的人，我今天也看到了，以及其他勇敢的人；

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [njuːz] , [ai][duː; də][hɪə(r)] ,
and there , among other things of news , I do hear ,
和 那里 , 之中 其他 事物 的 消息 , 我 做 听到 ,

在那里，除其他新闻外，我确实听到了以下内容：

[ðæt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)]
that upon the reading of the House of Commons's Reasons of the manner
那 之上 这 阅读 的 这 房子 的 - 原因 的 这 方式
[ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'siːdɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
of their proceedings in the business of my Lord Chancellor ,
的 他们的 诉讼程序 在 这 商业 的 我的 主 校长 ,

在阅读了下议院关于其处理大法官事务的议事方式的理由后，

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][bæd] ,
the Reasons were so bad ,
这 原因 是 所以 坏的 ,

理由太糟糕了，

[ðæt] [maɪ] [lɔːd] [brɪstəl] [hɪm'self] [dɪd][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [stænd][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi]
that my Lord Bristoll himself did declare that he would not stand to what he
那 我的 主 布里斯托尔 他自己 做过 宣布 那 他 会 不是 站立 到 什么 他
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

布里斯托尔勋爵本人也曾公开表示，他不会接受他所拥有的。

[ænd; ənd][dɪd] [stɪl] , [əd'vaɪz] [ðə; ði] [lɔːdz] [tuː; tə][kən'kɜː(r)][tuː; tə] ,
and did still , advise the Lords to concur to ,
和 做过 仍然 , 建议 这 领主 到 同意 到 ,

并且仍然建议上议院同意，

[ə'pɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ;
upon any of the Reasons of the House of Commons ;
之上 任何 的 这 原因 的 这 房子 的 公共领域 ;

根据下议院的任何理由；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ɒn][ðeə(r)]
but if it was put to the question whether it should be done on their
但 如果 它 曾是 放 到 这 问题 无论 它 应该 是 完毕 在 他们的
['riːz(ə)nz] ,
Reasons ,
原因 ,

但如果问他们是否应该这样做，理由是：

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'genst] [ðem; ðəm] ;
he would be against them ;
他 会 是 反对 他们 ;

他会反对他们；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] — [haʊ'evə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [haʊs]
and indeed it seems the Reasons — however they come to escape the House
和 的确 它 似乎 这 原因 — 然而 他们 来 到 逃脱 这 房子
[ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
of Commons ,
的 公共领域 ,

而事实上，这些理由——无论它们最终以何种方式——似乎都逃过了下议院的审查。

[wɪtʃ] [ʃəʊ] [haʊ] ['slaɪtli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
which shews how slightly the greatest matters are done in this world ,
哪个 展示 如何 轻微地 这 最 事情 是 完毕 在 这 世界 ,

这表明，在这个世界上，最伟大的事情往往都是在细微之处完成的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] ['pɑːləmənt] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv] [streŋθ] , [bʌt; bət][ðə; ði]
and even in Parliaments were none of them of strength , but the
和 甚至 在 议会 是 没有任何 的 他们 的 力量 ， 但 这
['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʌn'truː] ;
principle of them untrue ;
原则 的 他们 不属实 ；

即使在议会中，他们也没有一个有实权，他们的原则也是错误的；

[ðeɪ] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [weə(r)] ['eni] [mæn] [ɪz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] , [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,
they saying , that where any man is brought before a judge , accused of Treason in general ,
他们 说 ， 那 在哪里 任何 男人 是 带来 前 一个 法官 ， 被告 的 叛国罪 在 一般的 ，

他们说，凡是任何人被带到法官面前，被指控犯有叛国罪，

[wɪ'ðaʊt] ['spesɪfaɪɪŋ] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [duː; də] [ðeə(r)] ['kɒnstəntli] [ænd; ənd] [ɪz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [hɪm] .
without specifying the particular , the judge do there constantly and is obliged to commit him .
没有 指定 这 特别的 ， 这 法官 做 那里 不断地 和 是 有义务 到 犯罪 他 .

法官无需具体说明，但经常这样做，并且有义务将其拘留。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['biːɪŋ] [pʊt] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːdz] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['kiːpə(r)] ,
Whereas the question being put by the Lords to my Lord Keeper ,
然而 这 问题 存在 放 经过 这 领主 到 我的 主 守门员 ，

鉴于上议院议员们向我的掌玺大人提出的问题，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [kwaɪt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [wɒz; wəz] [truː] : [ænd; ənd] [ðen] ,
he said that quite the contrary was true : and then ,
他 说 那 相当 这 相反 曾是 真的 ： 和 然后 ，

他说事实恰恰相反：然后，

[ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] ['ɑːtɪk(ə)l] ([ai] [wɪl] [get] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪf] [ai] [kæn; kən]) [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [θɪŋz] ['streɪndʒli] [ə'sɜːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['paʊə(r)] ,
in the Sixth Article (I will get a copy of them if I can) there are two or three things strangely asserted to the diminishing of the King's power ,
在 这 第六 文章 （ 我 将要 得到 一个 复制 的 他们 如果 我 能 ） 那里 是 二 或者 三 事物 奇怪的 断言 到 这 减少 的 这 国王学院 力量 ，

第六条（如果可以的话我会弄到一份副本）中，有两三项奇怪的论断，认为这些论断会削弱国王的权力。

[æz; əz] [ɪz] [sed] , [æt; ət] [liːst] [θɪŋz] [ðæt] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] .
as is said , at least things that heretofore would not have been heard of .
作为 是 说 ， 在 至少 事物 那 此前 会 不是 有 到过 听到 的 .

正如人们所说，至少是以前闻所未闻的事情。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['biːɪŋ] [pʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɔːdz] , [æz; əz] [maɪ] [lɔːd] [brɪstəl] [əd'vaɪzd] ,
But then the question being put among the Lords , as my Lord Bristoll advised ,
但 然后 这 问题 存在 放 之中 这 领主 ， 作为 我的 主 布里斯托尔 建议 ，

但随后，正如布里斯托尔勋爵所建议的那样，这个问题被提交给了上议院议员们。

['weðə(r)] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
whether , upon the whole matter and Reasons that had been laid before them ,
无论 ， 之上 这 所有的 事情 和 原因 那 有 到过 铺设 前 他们 ，

根据摆在他们面前的全部事实和理由，是否

[ðeɪ] [wʊd] [kə'mɪt] [maɪ] [lɔːd] ['klærəndən] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærid] [faɪv][tuː; tə][wʌn] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ;
they would commit my Lord Clarendon , it was carried five to one against it ;
他们 会 犯罪 我的 主 克拉伦登 ， 它 曾是 携带 五 到 一 反对 它 ；

他们会陷害克拉伦登勋爵，但反对票以五比一的票数通过；

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [θriː] ['bɪʃəp] [ə'genst] [hɪm] , [ɒv; əv] [huːm] ['koʊzənz][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['ren(ə)ldz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ,
there being but three Bishops against him , of whom Cosens and Dr . Reynolds were two ,
那里 存在 但 三 主教们 反对 他 ， 的 谁 协和 和 博士 . 雷诺兹 是 二 ，

只有三位主教反对他，其中两位是科森斯和雷诺兹博士。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði] [θɜːd] .
and I know not the third .
和 我 知道 不是 这 第三 .

而第三个我不知道。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [lɔːdz] , [æz; əz] [brɪstəl] [ænd; ənd] ['bʌkɪŋəm] , [səʊ][mæd] ,
This made the opposite Lords , as Bristoll and Buckingham , so mad ,
这 制成 这 对面的 领主 ， 作为 布里斯托尔 和 白金汉 ， 所以 疯狂的 ，

这让布里斯托尔和白金汉等对立派的贵族们非常愤怒。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ænd; ənd]['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
that they declared and protested against it ,
那 他们 声明 和 抗议 反对 它 ，

他们公开声明并抗议此事。

['spiːkɪŋ] ['veri] [brɔːd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['mjuːtəni][ænd; ənd] [rɪ'beljən] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] ,
speaking very broad that there was mutiny and rebellion in the hearts of the Lords ,
请讲 非常 广阔 那 那里 曾是 兵变 和 叛乱 在 这 心 的 这 领主 ，

概括而言，就是贵族们心中出现了叛乱和反抗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [ðeɪ] [mait] ['entə(r)][ðeə(r)] [di'sent] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][duː; də] , [ɪn] [greɪt] ['fjʊəri] .
and that they desired they might enter their dissents , which they did do , in great fury .
和 那 他们 想要的 他们 可能 进入 他们的 异议 ， 哪个 他们 做过 做 ， 在 伟大的 愤怒 .

他们希望能够表达他们的异议，他们也确实这样做了，而且义愤填膺。

[səʊ] [ðæt] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɔːdz] ['sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənz] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][təʊld] ,
So that upon the Lords sending to the Commons , as I am told ,
所以 那 之上 这 领主 发送 到 这 公共领域 ， 作为 我 是 讲述 ，

据我所知，上议院将此事提交下议院后，

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] - ['riːz(ə)nz] ,
to have a conference for them to give their answer to the Commons's Reasons ,
到 有 一个 会议 为了 他们 到 给 他们的 回答 到 这 - 原因 ，

召开一次会议，让他们对下议院的理由作出回应。

[ðə; ði] ['kɒmənz] [dɪd][dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ] [friː] ['kɒnfərəns] : [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːdz] [duː; də][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ;
the Commons did desire a free conference : but the Lords do deny it ;
这 公共领域 做过 欲望 一个 自由的 会议 ： 但 这 领主 做 否定 它 ；

下议院确实希望召开自由会议，但上议院却拒绝了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [həʊld][nɒt][ðə; ði] ['kɒmənz] ['eni] [kɔːt] ,
and the reason is , that they hold not the Commons any Court ,
和 这 原因 是 , 那 他们 抓住 不是 这 公共领域 任何 法庭 ,

原因在于，他们认为下议院不具备任何法庭的权力。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðəm'selvz] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [kɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːt] [ɒv; əv] ['dʒuːdɪkətʃə(r)] ,
but that themselves only are a Court , and the Chief Court of judicature ,
但 那 他们自己 仅有的 是 一个 法庭 , 和 这 首席 法庭 的 司法 ,

但它们本身只是一个法院，以及最高司法法院。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][dɪ'spjuːt][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] ['meθəd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [kɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] ,
and therefore are not to dispute the laws and method of their own Court with them that are none ,
和 所以 是 不是 到 争议 这 法律 和 方法 的 他们的 自己的 法庭 和 他们 那 是 没有任何 ,

因此，他们不应与那些根本不存在的人争论他们自己法庭的法律和方法。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [nɒt] [səb'mɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)]['paʊə(r)][dɪ'spjuːtɪd] .
and so will not submit so much as to have their power disputed .
和 所以 将要 不是 提交 所以 很多 作为 到 有 他们的 力量 争议 .

因此，他们绝不会屈服，甚至不会允许自己的权力受到质疑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːvd] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːgənəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɔːdz] [duː; də][ə'raɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ,
And it is conceived that much of this eagerness among the Lords do arise from the fear some of them have ,
和 它 是 构思 那 很多 的 这 渴望 之中 这 领主 做 出现 从 这 害怕 一些 的 他们 有 ,

人们认为，贵族们的这种热情很大程度上源于他们中的一些人所怀有的恐惧。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [delt] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [ðəm'selvz] ,
that they may be dealt with in the same manner themselves ,
那 他们 可能 是 已处理 和 在 这 相同的 方式 他们自己 ,

以便他们也能受到同样的对待。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [duː; də][stænd][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
and therefore do stand upon it now .
和 所以 做 站立 之上 它 现在 .

因此，现在就应该站在它上面。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [maɪ] [lɔːd] ['klærəndən] [hæθ] , [æz; əz][ɪz] [sed] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] ,
It seems my Lord Clarendon hath , as is said and believed ,
它 似乎 我的 主 克拉伦登 有 , 作为 是 说 和 相信 ,

看来克拉伦登勋爵确实如人们所说和所信的那样，

[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] , ['redi] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
had his horses several times in his coach , ready to carry him to the Tower ,
有 他的 马匹 一些 时代 在 他的 教练 , 准备好 到 携带 他 到 这 塔 ,

他曾多次将马匹装上马车，准备将他送往伦敦塔。

[ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðæt] ['pɜːpəs] ;
expecting a message to that purpose ;
期待 一个 信息 到 那 目的 ;

期待收到相关消息；

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [baɪ] .
but by this means his case is like to be laid by .
但 经过 这 方法 他的 案件 是 喜欢 到 是 铺设 经过 .

但这样一来，他的案子很可能就被搁置了。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [wiː; wi] [fel] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] ;
From this we fell to other discourse , and very good ;
从 这 我们 跌倒 到 其他 话语 , 和 非常 好的 ;

由此我们转向了其他话题，而且非常好；

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [ðeɪ] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fræntɪk] ,
among the rest they discourse of a man that is a little frantic ,
之中 这 休息 他们 话语 的 一个 男人 那 是 一个 小的 疯狂的 ,

其中，他们还谈到了一个有点疯狂的男人。

[ðæt] [hæθ] [biːn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mɪnɪstə(r)] ,
that hath been a kind of minister ,
那 有 到过 一个 种类 的 部长 ,

那曾是一位牧师，

['dɑːktər; draɪv] . ['wɪlkɪnz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [riːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] ,
Dr . Wilkins saying that he hath read for him in his church ,
博士 . 威尔金斯 说 那 他 有 读 为了 他 在 他的 教会 ,

威尔金斯博士说他曾在教堂里为他诵读经文。

[ðæt] [ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'bɔːtʃt] [mæn] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] - [hæv; həv] ['haɪəd] [fɔː(r); fə(r)] 20s .
that is poor and a debauched man , that the College ' have hired for 20s .
那 是 贫穷的 和 一个 放荡不羁 男人 , 那 这 大学 - 有 雇用 为了 20s .

那是一个贫穷且放荡的男人，学院只花了20英镑就雇佣了他。

[tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃiːp] [let] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ;
to have some of the blood of a sheep let into his body ;
到 有 一些 的 这 血 的 一个 羊 让 进入 他的 身体 ;

将一些羊血注入他的体内；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɒn] ['sætədeɪ] [nekst] .
and it is to be done on Saturday next .
和 它 是 到 是 完毕 在 周六 下一个 .

这项工作将于下周六完成。

[[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɑːθə(r)] [koʊgə] , [huː] [hæd; həd] ['stʌdid] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ,
[This was Arthur Coga , who had studied at Cambridge ,
[这 曾是 亚瑟 科加 , WHO 有 研究 在 剑桥 ,

[这位是亚瑟·科加，他曾在剑桥大学学习，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] .
and was said to be a bachelor of divinity .
和 曾是 说 到 是 一个 学士 的 神 .

据说他拥有神学学士学位。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɪndɪdʒənt] , [ænd; ənd] " [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['veri] ['friːkɪʃ] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] [mæn] .
He was indigent , and " looked upon as a very freakish and extravagant man .
他 曾是 贫困者 , 和 " 看起来 之上 作为 一个 非常 怪异的 和 靡 男人 .

他很穷，而且"被视为一个非常古怪和挥霍无度的人"。

" ['dɑːktər; draɪv] . [kɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɒn] .

" Dr . King , in a letter to the Hon .

" 博士 . 国王 , 在 一个 信 到 这 尊敬的 .

"金博士在给尊敬的先生的一封信中写道:

['rɒbət] [bɔɪl] , [rɪ'mɑːrks] " [ðæt] ['mɪstə(r)] . [koʊgə][wɒz; wəz][ə'baʊt] ['θɜːti] - [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ; [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk] ['lætɪn] [wel] ,

Robert Boyle , remarks " that Mr . Coga was about thirty - two years of age ; that he spoke Latin well ,

罗伯特 博伊尔 , 评论 " 那 先生 . 科加 曾是 关于 三十 - 二 年 的 年龄 ; 那 他 辐 拉丁 出色地 ,

罗伯特·博伊尔评论道:"科加先生大约三十二岁;他拉丁语说得很好,

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪkt] ,

when he was in company , which he liked ,

什么时候 他 曾是 在 公司 , 哪个 他 喜欢 ,

当他与人交往时,他很喜欢这种氛围。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [wɔːm] .

but that his brain was sometimes a little too warm .

但 那 他的 脑 曾是 有时 一个 小的 也 温暖的 .

但他的大脑有时却有点过热。

" [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [ɒn][nəʊ'vembə(r)] 23rd , - , [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [kɪŋ] , [æt; ət]['ærəndəl] [haʊs] ,

" The experiment was performed on November 23rd , 1667 , by Dr . King , at Arundel House ,

" 这 实验 曾是 执行 在 十一月 23rd , - , 经过 博士 . 国王 , 在 阿伦德尔 房子 ,

"该实验由金博士于1667年11月23日在阿伦德尔庄园进行。"

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['meni] [spek'tetər] [ɒv; əv]['kwɒləti] , [ænd; ənd][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [fɪ'zɪʃən] .

in the presence of many spectators of quality , and four or five physicians .

在 这 在场 的 许多 观众 的 质量 , 和 四 或者 五 医生 .

在众多有品位的观众和四五位医生的见证下。

[koʊgə] [rəʊt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [keɪs] [ɪn]['lætɪn] ,

Coga wrote a description of his own case in Latin ,

科加 写道 一个 描述 的 他的 自己的 案件 在 拉丁 ,

科加用拉丁文写下了他自己案件的描述。

[ænd; ənd] [wen] [ɑːskt] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['kriːtʃə(r)] ,

and when asked why he had not the blood of some other creature ,

和 什么时候 问 为什么 他 有 不是 这 血 的 一些 其他 生物 ,

当被问及为什么他没有其他生物的血统时,

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] , [træns'fjuːzd] ['ɪntuː][hɪm] , ['ɑːnsə(r)d] ,

instead of that of a sheep , transfused into him , answered ,

反而 的 那 的 一个 羊 , 输血 进入 他 , 回答 ,

不是羊的血,而是输到他体内的血,回答说:

" ['sæŋgwɪs]['əuvis] - - - ['heɪbɪt] [kʌm] ['sæŋgwɪn] ['krɪsti] ,

" Sanguis ovis symbolicam quandam facultatem habet cum sanguine Christi ,

" 血腥 绵羊 - - - 哈贝特 精液 乐观 克里斯蒂 ,

"象征性的绵羊血统 facultatem habet 暨乐观的克里斯蒂,

['kaɪə] ['krɪstəs] [ˌiː es 'tiː]['ægnəs]['deɪɪ] " ([bɜːrtʃɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] , " [vɒl] .

quia Christus est agnus Dei " (Birch's " History of the Royal Society , " vol .

奎亚 基督 est 羔羊 德伊 " (白桦树 " 历史 的 这 皇家 社会 , " 卷 .

quia Christus est agnus Dei"(伯奇的《皇家学会史》,卷。

[ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - - -) .
ii . , pp . 214 - 16) .
二、 . , pp . - - -) .

ii，第 214-16 页）。

[koʊgə][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sperɪmentɪd] [ə'pɒn] ;
Coga was the first person in England to be experimented upon ;
科加 曾是 这 第一的 人 在 英格兰 到 是 实验 之上 ;

科加是英国第一个被当作实验对象的人；

['priːviəs] [ɪk'sperɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [træns'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][wʌn][dɒg] ['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] .
previous experiments were made by the transfusion of the blood of one dog into another .
以前的 实验 是 制成 经过 这 输血 的 这 血 的 一 狗 进入 其他 .

之前的实验是通过将一只狗的血液输给另一只狗来进行的。

[siː] [nəʊ'vembə(r)] 14th , - ([vɒl] .
See November 14th , 1666 (vol .
看 十一月 14th , - (卷 .

参见 1666 年 11 月 14 日（卷）。

['sɪksθ] . , [piː] . -) .]
vi . , p . 64) .]
六 . , p . -) .]

vi.，第 64 页）。

[ðeɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə][let][ɪn][ə'baʊt] [twelv] ['aʊnsɪz] ; [wɪtʃ] , [ðeɪ] [kəm'pjuːt] ,
They purpose to let in about twelve ounces ; which , they compute ,
他们 目的 到 让 在 关于 十二 盎司 ; 哪个 , 他们 计算 ,

他们打算投放大约十二盎司；据他们计算，

[ɪz] [wɒt] [wɪl] [biː; bi][let][ɪn][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪts] [taɪm][baɪ][ə; eɪ] [wɒtʃ] .
is what will be let in in a minute's time by a watch .
是 什么 将要 是 让 在 在 一个 分钟 时间 经过 一个 手表 .

一分钟后，手表会显示什么。

[ðeɪ] ['dɪfə(r)][ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
They differ in the opinion they have of the effects of it ;
他们 不同 在 这 观点 他们 有 的 这 效果 的 它 ;

他们对于此事的影响看法不一；

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['fræntɪk][mæn][baɪ] ['kuːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [blʌd] ,
some think it may have a good effect upon him as a frantic man by cooling his blood ,
一些 思考 它 可能 有 一个 好的 影响 之上 他 作为 一个 疯狂的 男人 经过 冷却 他的 血 ,

有人认为，这样做或许能让他冷静下来，对这个情绪激动的人起到积极作用。

['ʌðə(r)z] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][hæv; həv]['eni] [ɪ'fekt] [æt; ət][ɔːl] .
others that it will not have any effect at all .
其他的 那 它 将要 不是 有 任何 影响 在 全部 .

另一些人则认为它根本不会有任何效果。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['helθi] [mæn] ,
But the man is a healthy man ,
但 这 男人 是 一个 健康 男人 ,

但这个人身体健康。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [wɒt] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ,
and by this means will be able to give an account what alteration ,
和 经过 这 方法 将要 是 有能力的 到 给 一个 帐户 什么 改造 ,

通过这种方式，就能说明发生了哪些变化，

[ɪf] ['eni] , [hiː; hi][duː; də][faɪnd][ɪn][hɪm'self] , [ænd; ənd][səʊ] [meɪ] [biː; bi] ['juːsfəl] .
if any , he do find in himself , and so may be usefull .
如果 任何 , 他 做 寻找 在 他自己 , 和 所以 可能 是 有用的 .

如果有的话，他或许能在自己身上找到这种能力，因此可能会有用。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪslə(r)] [təʊld][ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['mʌfɪt] , [ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːθə(r)] ,
On this occasion , Dr . Whistler told a pretty story related by Muffet , a good author ,
在 这 场合 , 博士 . 惠斯勒 讲述 一个 漂亮的 故事 有关的 经过 玛菲特 , 一个 好的 作者 ,

这次，惠斯勒博士讲了一个由一位名叫玛菲特的优秀作家讲述的美丽故事。

[ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['kaɪəs] , [ðæt] [bɪlt] [kiːz] ['kɒlɪdʒ] ; [ðæt] , ['biːɪŋ] ['veri] [əʊld] ,
of Dr . Caius , that built Keys College ; that , being very old ,
的 博士 . 盖厄斯 , 那 建造 钥匙 大学 ; 那 , 存在 非常 老的 ,

凯斯博士建造了基斯学院；那所学院历史悠久，

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['əʊnli][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə'pɒn] ['wʊmənz] [mɪlk] , [hiː; hi] ,
and living only at that time upon woman's milk , he ,
和 活的 仅有的 在 那 时间 之上 女性的 牛奶 , 他 ,

当时他只靠女人的奶水维持生命，

[waɪl] [hiː; hi] [fed] [ə'pɒn][ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv][æn; ən]['æŋgri] , ['fretf(ə)l] ['wʊmən] , [wɒz; wəz][səʊ][hɪm'self] ;
while he fed upon the milk of an angry , fretful woman , was so himself ;
尽管 他 美联储 之上 这 牛奶 的 一个 生气的 , 烦躁 女士 , 曾是 所以 他自己 ;

当他以愤怒、烦躁的女人的乳汁为食时，他自己也是如此；

[ænd; ənd] [ðen] , ['biːɪŋ] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , ['peɪʃ(ə)nt]['wʊmən] , [hiː; hi][dɪd] [bɪ'kʌm] [səʊ] ,
and then , being advised to take it of a good - natured , patient woman , he did become so ,
和 然后 , 存在 建议 到 拿 它 的 一个 好的 - 自然 , 病人 女士 , 他 做过 变得 所以 ,

后来，有人建议他接受一位善良、耐心女性的抚养，于是他就变成了那样的人。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kɒmən] ['tempə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
beyond the common temper of his age .
超过 这 常见的 脾气 的 他的 年龄 .

超越了他那个时代一般人的性情。

[ðʌs] [mʌtʃ] ['njuːtrɪmənt] , [ðeɪ] [əb'zɜːvd] , [mait] [duː; də] .
Thus much nutriment , they observed , might do .
因此 很多 营养 , 他们 观察到 , 可能 做 .

他们观察到，如此多的营养或许就足够了。

[ðeə(r)] ['dɪskɔːs] [wɒz; wəz] ['veri] [faɪn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['ɒfɪs] ,
Their discourse was very fine ; and if I should be put out of my office ,
他们的 话语 曾是 非常 美好的 ; 和 如果 我 应该 是 放 出去 的 我的 办公室 ,

他们的谈话非常精彩；如果我被赶出办公室，

[ai][duː; də] [teɪk] [greɪt] ['kɒntent][ɪn][ðə; ði] ['lɪbəti] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][ɒv; əv]['friːkwənt, friː'kwent] [ðiːz] ['dʒɛntəlmənz] ['kʌmpəni] .
I do take great content in the liberty I shall be at of frequenting these gentlemen's company .
我 做 拿 伟大的 内容 在 这 自由 我 将 是 在 的 经常 这些 绅士的 公司 .

我很高兴能有机会经常与这些先生们相聚。

[brəʊk] [ʌp] [ðens] [ænd; ənd] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] ,
Broke up thence and home , and there to my wife in her chamber ,
打破 向上 因此 和 家 , 和 那里 到 我的 妻子 在 她 房间 ,

然后我们各自回家，回到家后，我妻子就在她的房间里。

[huː] [ɪz] [nɒt] [wel] ([ɒv; əv] [ðəʊz]) ,
who is not well (of those) ,
WHO 是 不是 出色地 (的 那些) ,

（这些人中）谁身体不舒服?

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː] [greɪt] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːsɪpɪŋ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ] —
and there she tells me great stories of the gossiping women of the parish —
和 那里 她 讲述 我 伟大的 故事 的 这 八卦 女性 的 这 教区 —
[wɒt] [ðɪs] ,
what this ,
什么 这 ,

在那里，她给我讲了许多关于教区里爱嚼舌根的女人们的精彩故事——这是什么，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðæt] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ; [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ,
and what that woman was ; and , among the rest ,
和 什么 那 女士 曾是 ; 和 , 之中 这 休息 ,

以及那个女人究竟是怎样的人；此外，还有其他人，

[haʊ] ['mɪsɪz] . - [ɪz] [ðə; ði] ['veriɪst] ['kɒnfɪdənt] ['brægɪŋ] ['gɒsɪp] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
how Mrs . Hollworthy is the veriest confident bragging gossip of them all ,
如何 太太 . - 是 这 最真实的 自信的 吹嘘 闲话 的 他们 全部 ,

霍尔沃西太太是所有人中最自信、最爱吹嘘、最爱八卦的人。

[wɪtʃ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] ; [bʌt; bət] [ðæt] [sɜː(r)] [ɑː(r)] . [brʊk] , [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːtnə(r)] ,
which I should not have believed ; but that Sir R . Brookes , her partner ,
哪个 我 应该 不是 有 相信 ; 但 那 先生 拉 . 布鲁克斯 , 她 伙伴 ,

我本不该相信；但她的合伙人R·布鲁克斯爵士

[wɒz; wəz] ['maɪti] ['sɪv(ə)l] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['teɪkən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] .
was mighty civil to her , and taken with her , and what not .
曾是 强大的 民用 到 她 , 和 已采取 和 她 , 和 什么 不是 .

他对她彬彬有礼，很喜欢她，等等。

[maɪ] [aɪz] ['biːɪŋ] [bæd] [ai] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] ['tɔːkɪŋ]
My eyes being bad I spent the evening with her in her chamber talking
我的 眼睛 存在 坏的 我 花费 这 晚上 和 她 在 她 房间 说
[ænd; ənd] [ɪn'ventɪŋ] [ə; eɪ] ['saɪfə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [pleɪt] ,
and inventing a cypher to put on a piece of plate ,
和 发明 一个 暗号 到 放 在 一个 片 的 盘子 ,

我眼睛不好，所以当晚就和她待在她的房间里聊天，还一起发明了一种密码，准备刻在一块盘子上。

[wɪtʃ] [ai] [mʌst; məst] [gɪv] , ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrsənz] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [səʊ]
which I must give , better than ordinary , to the Parson's child , and so
哪个 我 必须 给 , 更好的 比 普通的 , 到 这 牧师的 孩子 , 和 所以
[tuː; tə] [bed] ,
to bed ,
到 床 ,

我必须把这些，比平常的更好一些，给牧师的孩子，然后上床睡觉。

[ænd; ənd] [θruː] [maɪ] [waɪfs] ['ɪlnəs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] [naɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ə; eɪ]
and through my wife's illness had a bad night of it , and she a
和 通过 我的 妻子的 疾病 有 一个 坏的 夜晚 的 它 , 和 她 一个
[wɜːs] , [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] !
worse , poor wretch !
更糟 , 贫穷的 可怜虫 !

妻子生病期间，我度过了一个糟糕的夜晚，而她则更加痛苦，真是个可怜的人！

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [maɪ] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['wɔːtə(r)] [wɪð] ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] ,
Up betimes , and drinking my morning draught of strong water with Betty Michell ,
向上 早点 , 和 喝 我的 早晨 草稿 的 强的 水 和 贝蒂 米歇尔 ,

每天清晨早早起床，和贝蒂·米歇尔一起喝早晨那杯浓水。

[ai][hæd; həd][nɒt] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['pærə][beɪ'zeɪ][lɑː] , [ai][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
I had not opportunity para baiser la , I by water to White Hall ,
我 有 不是 机会 帕拉 拜瑟 拉 , 我 经过 水 到 白色的 大厅 ,

我没有机会 para baiser la，我乘船去了白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][met] [kriːd] , [ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [hɪm][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
and there met Creed , and thence with him to Westminster Hall ,
和 那里 遇见 信条 , 和 因此 和 他 到 威斯敏斯特 大厅 ,

在那里他们遇到了克里德，然后和他一起去了威斯敏斯特大厅。

[weə(r)] [wiː; wi] [tɔːkt] [lɒŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [njuːz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] [wɪð] ['kuːlɪŋ] , [maɪ] [lɔːd] ['tʃeɪmbərlənz] ['sekrət(ə)ri] ,
where we talked long together of news , and there met with Cooling , my Lord Chamberlain's Secretary ,
在哪里 我们 谈话 长的 一起 的 消息 , 和 那里 遇见 和 冷却 , 我的 主 张伯伦的 秘书 ,

我们在那里长时间地谈论了各种消息，并在那里见到了我的宫务大臣秘书库林。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm] [lɜːn] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ɔːl][ai] [hɜːd] [lɑːst] [naɪt] ; [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] ['fɜːðə(r)] ,
and from him learn the truth of all I heard last night ; and understand further ,
和 从 他 学习 这 真相 的 全部 我 听到 最后的 夜晚 ; 和 理解 更远 ,

并从他那里了解我昨晚听到的一切真相；并进一步了解，

[ðæt] [ðɪs] ['stɪfnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [ɪz][ɪn][nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv]['kaɪndnəs][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
that this stiffness of the Lords is in no manner of kindness to my Lord Chancellor ,
那 这 刚性 的 这 领主 是 在 不 方式 的 仁慈 到 我的 主 校长 ,

上议院议员们的这种强硬态度，丝毫没有体现出对我大法官的仁慈。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['naɪðə(r)] [hæθ] , [nɔː(r)][duː; də] , [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['laɪkli] [kæn; kən][ə'blaɪdʒ] ['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
for he neither hath , nor do , nor for the future likely can oblige any of them ,
为了 他 两者都不 有 , 也不 做 , 也不 为了 这 未来 可能 能 必须 任何 的 他们 ,

因为他既没有，也没有，而且将来也不太可能满足他们的任何要求。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ðə; ði] ['kɒntrəri] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][fɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
but rather the contrary ; but that they do fear what the consequence may be to themselves ,
但 相当 这 相反 ; 但 那 他们 做 害怕 什么 这 结果 可能 是 到 他们自己 ,

恰恰相反；但他们确实害怕这会给自己带来什么后果。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [jiːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] , [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['riːz(ə)n] .
should they yield in his case , as many of them have reason .
应该 他们 屈服 在 他的 案件 , 作为 许多 的 他们 有 原因 .

他们应该在他身上让步，因为他们中的许多人都有理由这样做。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ,
And more ,
和 更多的 ,

还有更多，

[hiː; hi] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðɪs] [ɪz]['rɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [ænd; ənd]['predʒədɪs][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd]
he shewed me how this is rather to the wrong and prejudice of my Lord
他 展示 我 如何 这 是 相当 到 这 错误的 和 偏见 的 我的 主
['tʃɑːnsələ(r)] ;
Chancellor ;
校长 ;

他向我指出，这样做对我的大法官来说是相当错误和有偏见的；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːdz] ,
for that it is better for him to come to be tried before the Lords ,
为了 那 它 是 更好的 为了 他 到 来 到 是 尝试 前 这 领主 ,

因此，他最好还是到上议院接受审判。

[weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv] [raɪt] [ænd; ənd] [meɪk] ['ɪntrəst] , [ðæn; ðən] , [wen] [ðə; ði] ['pɑːləmənt]
where he can have right and make interest , than , when the Parliament
在哪里 他 能 有 正确的 和 制作 兴趣 , 比 , 什么时候 这 议会
[ɪz][ʌp] ,
is up ,
是 向上 ,

他可以在议会休会期间，拥有权利并从中获利，然后，

[biː; bi] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [traɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒn] ['pɜːpəs] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
be committed by the King , and tried by a Court on purpose made by the
是 坚定的 经过 这 国王 , 和 尝试 经过 一个 法庭 在 目的 制成 经过 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

由国王下令，并由国王特设的法庭审判。

[ɒv; əv] [wɒt] [lɔːdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [pliːz] , [huː] [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] .
of what Lords the King pleases , who have a mind to have his head .
的 什么 领主 这 国王 请 , WHO 有 一个 头脑 到 有 他的 头 .

任由国王的臣民摆布，那些一心想要取他性命的人，都任由国王摆布。

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [['kɔːrnˌbɛri]] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [hæθ] [muːvd] ,
So that my Lord [Cornbury] himself , his son , he tells me , hath moved ,
所以 那 我的 主 [康伯里] 他自己 , 他的 儿子 , 他 讲述 我 , 有 已搬 ,

因此，我的领主[科恩伯里]本人，他的儿子，告诉我，已经搬家了。

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['triːz(ə)n] [ə'genst] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['klærəndən] ,
that if they have Treason against my Lord of Clarendon ,
那 如果 他们 有 叛国罪 反对 我的 主 的 克拉伦登 ,

如果他们犯有叛国罪，反对克拉伦登勋爵，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['spesɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][send][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] ,
that they would specify it and send it up to the Lords ,
那 他们 会 指定 它 和 发送 它 向上 到 这 领主 ,

他们会具体说明内容，然后呈送上议院。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['traɪəl] ; [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][in'triːg, 'in-] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɪz] !
that he might come to his trial ; so full of intrigues this business is !
那 他 可能 来 到 他的 审判 ; 所以 满的 的 阴谋 这 商业 是 !

让他出庭受审；这桩生意真是充满了阴谋诡计！

['hævɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv] [kriːd] ,
Having now a mind to go on and to be rid of Creed ,
拥有 现在 一个 头脑 到 去 在 和 到 是 摆脱 的 信条 ,

既然他现在决心继续前进并摆脱克里德，

[ai][kʊd; kəd][nɒt] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['eksaɪz] ['ɒfɪs] ,
I could not , but was forced to carry him with me to the Excise Office ,
我 可以 不是 , 但 曾是 强制 到 携带 他 和 我 到 这 消费税 办公室 ,

我无法做到，只好被迫把他带到税务局。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [tʃɜːtʃ] ,
and thence to the Temple , and there walked a good while in the Temple church ,
和 因此 到 这 寺庙 , 和 那里 步行 一个 好的 尽管 在 这 寺庙 教会 ,

然后前往圣殿，并在圣殿教堂内走了好一会儿。

[əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪnnəs] [ɒv; əv] - [tuːm] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] [hæθ] ,
observing the plainness of Selden's tomb , and how much better one of his executors hath ,
观察 这 朴素 的 - 墓 , 和 如何 很多 更好的 一 的 他的 遗嘱执行人 有 ,

观察塞尔登墓的简朴，再看看他的一位遗嘱执行人所办的墓碑是多么的精美，

[huː] [ɪz] ['berid] [baɪ][hɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] ['pɑːtɪd] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [həʊm] ,
who is buried by him , and there I parted with him and took coach and home ,
WHO 是 埋葬 经过 他 , 和 那里 我 分手了 和 他 和 采取 教练 和 家 ,

他葬在他身边，我在那里与他告别，然后乘马车回家了。

[weə(r)] [tuː; tə]['dɪnə(r)] .
where to dinner .
在哪里 到 晚餐 .

去哪儿吃晚饭?

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
Up , and to the office , where all the morning , and at noon home to dinner ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 , 和 在 中午 家 到 晚餐 ,

起床后去办公室，在那里工作一上午，中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['ɔːlsəʊ] ['bɪzi] [tɪl] [leɪt] [prɪ'peərɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə]['fɔːtɪfaɪ][maɪ'self][ænd; ənd] ['feloʊz] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ;
and all the afternoon also busy till late preparing things to fortify myself and fellows against the Parliament ;
和 全部 这 下午 还 忙碌的 直到 晚的 准备 事物 到 强化 我 和 伙伴们 反对 这 议会 ;

整个下午也忙到很晚，准备各种东西来加强自己和同伴们对抗议会的力量；

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [maɪ'self] [ə'genst] [wɒt] [ai][fɪə(r)][ɪz] [θɔ:t] ,
and particularly myself against what I fear is thought ,
和 特别 我 反对 什么 我 害怕 是 想法 ，

尤其是我自己，要对抗我所恐惧的思想。

[ðæt] [ai][hæv; həv] [sə'prest] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dis'tʃa:dʒiŋ] [ðə; ði]
that I have suppressed the Order of the Board by which the discharging the
那 我 有 被抑制 这 命令 的 这 木板 经过 哪个 这 出院 这
[greɪt] [ʃɪps] [ɒf] [æt; ət] ['tʃætəm] [baɪ] ['tɪkɪts] [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd] ;
great ships off at Chatham by tickets was directed ;
伟大的 船舶 离开 在 查塔姆 经过 门票 曾是 指导 ；

我已撤销了董事会关于在查塔姆港用船票卸下大型船舶的命令；

[ˌweər'æz] , [ɪn'di:d] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] ['ɔ:də(r)] .
whereas , indeed , there was no such Order .
然而 ， 的确 ， 那里 曾是 不 这样的 命令 .

然而，事实上并不存在这样的命令。

[səʊ] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
So home at night to supper and to bed .
所以 家 在 夜晚 到 晚餐 和 到 床 .

晚上回家吃晚饭，然后睡觉。

24th ([lɔ:dz] [deɪ]) .
24th (Lord's day) .
24th （ 主场 天 ） .

24日（主日）。

[ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] (['hævɪŋ] [leɪn] [lɒŋ] [ɪn][bed]) [tɪl] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [kʌm]
In my chamber all the morning (having lain long in bed) till Mr . Shepley come
在 我的 房间 全部 这 早晨 （ 拥有 莱恩 长的 在 床 ） 直到 先生 . 谢普利 来
[tu:; tə][daɪn] [wɪð] [ˌem 'i:] ,
to dine with me ,
到 用餐 和 我 ，

整个上午我都待在房间里（因为我在床上躺了很久），直到谢普利先生来和我一起吃饭。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] - ['spi:dəli] ,
and there being to return to Hinchinbroke speedily ,
和 那里 存在 到 返回 到 - 迅速地 ，

并且要尽快返回欣钦布鲁克，

[ai][dɪd] [gɪv] [hɪm][æz; əz] [gʊd] [ə'kaʊnt] [haʊ] ['mætəz] [gəʊ][hɪə(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] .
I did give him as good account how matters go here as I could .
我 做过 给 他 作为 好的 帐户 如何 事情 去 这里 作为 我 可以 .

我已尽我所能地向他说明了事情的来龙去脉。

['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)] , [hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [gɒn] , [ai][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
After dinner , he being gone , I to the office ,
后 晚餐 ， 他 存在 已消失 ， 我 到 这 办公室 ，

晚饭后，他走了，我去了办公室。

[ænd; ənd][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][ɒv; əv][maɪ] [klɑ:ks] , [sent] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [gɪbz] ,
and there for want of other of my clerks , sent to Mr . Gibbs ,
和 那里 为了 想 的 其他 的 我的 职员 ， 发送 到 先生 . 吉布斯 ，

由于我的其他职员缺席，便派人去见了吉布斯先生。

[hu:m] [ai]['nevə(r)] [ju:st] [tɪl] [naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['əʊvə(r)][ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['pɒkɪt]
whom I never used till now , for the writing over of my little pocket
谁 我 绝不 用过的 直到 现在 ， 为了 这 写作 超过 的 我的 小的 口袋
['kɒntrækt; kən'trækt] - [bʊk] ;
Contract - book ;
合同 - 书 ；

我以前从未用过他，现在却要让他帮我修改我的袖珍合同簿；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] ['leɪbəd] [tɪl] [naɪn][æt; ət] [naɪt] [wɪð] [hɪm] ,
and there I laboured till nine at night with him ,
和 那里 我 辛勤劳作 直到 九 在 夜晚 和 他 ,

我和他一起在那里工作到晚上九点。

[ɪn] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæθ] [pɑːst] [kən'sɜːnɪŋ] ['tɪkɪts] ,
in drawing up the history of all that hath passed concerning tickets ,
在 绘画 向上 这 历史 的 全部 那 有 通过了 有关 门票 ,

在梳理所有与门票相关的历史时,

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] ['klɪərɪŋ] [maɪ'self][ænd; ənd] ['ɒfɪs] , [bɪ'fɔː(r)]
in order to the laying the whole , and clearing myself and Office , before
在 命令 到 这 躺下 这 所有的 , 和 清理 我 和 办公室 , 前

[sɜː(r)][ɑː(r)] . [brʊk] ;
Sir R . Brookes ;
先生 拉 . 布鲁克斯 ;

为了向 R. Brookes 爵士交代一切,并澄清我自己和办公室的情况;

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ai] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] ,
and in this I took great pains , and then sent him away , and proceeded ,
和 在 这 我 采取 伟大的 疼痛 , 和 然后 发送 他 离开 , 和 继续 ,

我为此费了很大力气,然后把他打发走了,自己继续前行。

[ænd; ənd][hæd; həd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and had W . Hewer come to me ,
和 有 W . 休尔 来 到 我 ,

然后 W. Hewer 来找过我,

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [tɪl] [pɑːst] [twelv] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,
and he and I till past twelve at night in the Office , and he ,
和 他 和 我 直到 过去的 十二 在 夜晚 在 这 办公室 , 和 他 ,

我和他一直在办公室待到晚上十二点多,他,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːvɪs] , [dɪd][səʊ] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][maɪ]
which was a good service , did so inform me in the consequences of my
哪个 曾是 一个 好的 服务 , 做过 所以 通知 我 在 这 结果 的 我的

['raɪtɪŋ] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] ,
writing this report ,
写作 这 报告 ,

这项服务很好,也让我了解了我撰写这份报告的后果。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [ai] [sed] [wʊd] [nɒt] [həʊld] ['wɔːtə(r)] ,
and that what I said would not hold water ,
和 那 什么 我 说 会 不是 抓住 水 ,

而我说的话根本站不住脚。

[ɪn] [di'naiŋ] [ðɪs] [bɔːd] [tuː; tə][hæv; həv]['evə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [dis'tʃaːdʒiŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs]
in denying this Board to have ever ordered the discharging out of the service
在 否认 这 木板 到 有 曾经 订购 这 出院 出去 的 这 服务

[həʊl] [ʃɪps] [baɪ] ['tɪkɪt] ,
whole ships by ticket ,
所有的 船舶 经过 票 ,

否认该委员会曾下令以单次退役的方式将整艘船舶逐出服务范围,

[ðæt] [ai][dɪd]['ɔːltə(r)][maɪ] [həʊl] ['kaʊnsl] ,
that I did alter my whole counsel ,
那 我 做过 改变 我的 所有的 法律顾问 ,

我确实改变了我的所有建议,

[ænd; ənd] [fɔːl][tuː; tə] [ɑːrm] [maɪ'self] [wɪð] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] ,
and fall to arme myself with good reasons to justify the Office in so doing ,
和 落下 到 武装 我 和 好的 原因 到 证明合法 这 办公室 在 所以 正在做 ,

并努力寻找充分的理由来证明办公室这样做是正当的,

[wɪtʃ] [hæθ] [biːn] [bʌt; bət][reə(r)] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [ai] [went] , [wɪð] [greɪt] ['kwaɪət][ɪn]
which hath been but rare , and having done this , I went , with great quiet in
哪个 有 到过 但 稀有的 , 和 拥有 完毕 这 , 我 去 , 和 伟大的 安静的 在
[maɪ][maɪnd] ,
my mind ,
我的 头脑 ,

这种情况并不常见，做完这件事后，我便心满意足地离开了。

[həʊm] , [ðəʊ] [vekst] [ðæt] [səʊ] ['ɒnɪst] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ;
home , though vexed that so honest a business should bring me so much trouble ;
家 , 尽管 烦恼 那 所以 诚实的 一个 商业 应该 带来 我 所以 很多 麻烦 ;

回到家，虽然很恼火，这么正当的生意竟然给我带来了这么多麻烦；

[bʌt; bət] ['maɪtɪli] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd][maɪ'self][pʊt] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]['fɔːmə(r)] [dɪ'zaɪn] ;
but mightily was pleased to find myself put out of my former design ;
但 非常 曾是 高兴 到 寻找 我 放 出去 的 我的 以前的 设计 ;

但令我非常高兴的是，我发现自己被排除在了之前的计划之外；

[ænd; ənd][səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [tuː; tə][bed] .
and so , after supper , to bed .
和 所以 , 后 晚餐 , 到 床 .

于是，晚饭后，就上床睡觉了。

25th .
25th .
25th .

25日

[ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['fɪnɪʃɪŋ] [maɪ]['letə(r)][tuː; tə][sɜː(r)] ['rɒbət] [brʊk] ,
Up , and all the morning finishing my letter to Sir Robert Brookes ,
向上 , 和 全部 这 早晨 精加工 我的 信 到 先生 罗伯特 布鲁克斯 ,

起床后，我整个上午都在忙着写给罗伯特·布鲁克斯爵士的信。

[wɪtʃ] [ai][dɪd] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] ,
which I did with great content ,
哪个 我 做过 和 伟大的 内容 ,

我创作的内容非常精彩，

[ænd; ənd] [jet] [æt; ət] [nuːn] [wen] [ai] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)][ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'gen] ['ɑːftə(r)]
and yet at noon when I come home to dinner I read it over again after
和 然而 在 中午 什么时候 我 来 家 到 晚餐 我 读 它 超过 再次 后
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːld] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] ,
it was sealed and delivered to the messenger ,
它 曾是 密封 和 发表 到 这 信使 ,

然而，到了中午我回家吃晚饭的时候，我又把信封好交给信使后，重新读了一遍。

[ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [klɑːks] [huː] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and read it to my clerks who dined with me ,
和 读 它 到 我的 职员 WHO 用餐 和 我 ,

我把它读给与我一起用餐的职员们听。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][dɪd] [rɪ'zɒlv] [ə'pɒn][sʌm; səm][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [njuː]
and there I did resolve upon some alteration , and caused it to be new
和 那里 我 做过 解决 之上 一些 改造 , 和 导致 它 到 是 新的
[rɪt] ,
writ ,
写 ,

于是我决定做一些修改，并重新颁布了法令。

[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ['maɪti] ['bɪzi]
and so to the office after dinner , and there all the afternoon mighty busy
和 所以 到 这 办公室 后 晚餐 ， 和 那里 全部 这 下午 强大的 忙碌的
,
,
，

晚饭后就去了办公室，整个下午都非常忙碌。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [dɪd] [teɪk] [kəʊtʃ] ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [gɒn] [tu:; tə]['westmɪnstə(r)] ,
and at night did take coach thinking to have gone to Westminster ,
和 在 夜晚 做过 拿 教练 思维 到 有 已消失 到 威斯敏斯特 ，

晚上，我以为自己要去威斯敏斯特，便乘了长途汽车。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['maɪti] [dɑ:k] [ænd; ənd] [faʊl] , [ænd; ənd][maɪ] ['bɪznəs] [nɒt] [greɪt] ,
but it was mighty dark and foul , and my business not great ,
但 它 曾是 强大的 黑暗的 和 犯规 ， 和 我的 商业 不是 伟大的 ，

但当时天气非常黑暗恶劣，我的生意也不太好。

['əʊnli][tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [aɪz] [frɒm; frəm] ['ri:dɪŋ] [baɪ]['kænd(ə)l] , ['bi:ɪŋ] ['wɪəri] ,
only to keep my eyes from reading by candle , being weary ,
仅有的 到 保持 我的 眼睛 从 阅读 经过 蜡烛 ， 存在 厌倦 ，

只是为了不让疲惫的眼睛借着蜡烛看书。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [gɒn] [pɑ:t] [ɒv; əv][maɪ] [wei] [ai] [tɜ:nd] [bæk] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
but being gone part of my way I turned back , and so home , and there
但 存在 已消失 部分 的 我的 方式 我 转向 后退 ， 和 所以 家 ， 和 那里
[tu:; tə] [ri:d] ,
to read ,
到 读 ，

但我走了一段路后就折返了，于是回到了家，开始读书。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][tu:; tə] [ri:d] [tu:; tə][ˌem 'i:][aʊt][ɒv; əv][sɜ:(r)] ['rɒbət] ['kɑtənz] [bʊk] [ə'baʊt] [wɔ:r] ,
and my wife to read to me out of Sir Robert Cotton's book about warr ,
和 我的 妻子 到 读 到 我 出去 的 先生 罗伯特 棉花的 书 关于 战争 ，

我妻子会给我朗读罗伯特·科顿爵士关于战争的书，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [faɪn] ,
which is very fine ,
哪个 是 非常 美好的 ，

这非常好。

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hæv; həv] [reɪzd] ['mʌni] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ˌhɪətu'fɔ:(r)]
showing how the Kings of England have raised money by the people heretofore
显示 如何 这 国王 的 英格兰 有 提高 钱 经过 这 人们 此前
[ə'pɒn][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
upon the people ,
之上 这 人们 ，

揭示了英国国王过去是如何向人民征税的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [pleɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɔ:lsəʊ] .
and how they have played upon the kings also .
和 如何 他们 有 玩 之上 这 国王 还 .

以及他们是如何戏弄国王的。

[səʊ]['ɑ:ftə(r)]['sʌpə(r)] [ai][tu:; tə][bed] .
So after supper I to bed .
所以 后 晚餐 我 到 床 .

晚饭后我就上床睡觉了。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] [ɒn] ['sætədeɪ]
This morning Sir W . Pen tells me that the House was very hot on Saturday
这 早晨 先生 W . 笔 讲述 我 那 这 房子 曾是 非常 热的 在 周六
[lɑːst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
last upon the business of liberty of speech in the House ,
最后的 之上 这 商业 的 自由 的 演讲 在 这 房子 ,

今天早上，W·彭爵士告诉我，上周六议会就议会言论自由问题进行了非常激烈的讨论。

[ænd; ənd] [dæmd] [ðə; ði] [vəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] ['pɑːləmənt] [ə'ɡenst] [ˌaɪ 'tiː] ;
and damned the vote in the beginning of the Long Parliament against it ;
和 该死的 这 投票 在 这 开始 的 这 长的 议会 反对 它 ;

并谴责了长期议会开始时对该法案的投票；

[ai] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəz] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] [bæd] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ]
I so that he fears that there may be some bad thing which they have a
我 所以 那 他 恐惧 那 那里 可能 是 一些 坏的 事物 哪个 他们 有 一个
[maɪnd] [tuː; tə] [brəʊtʃ] ,
mind to broach ,
头脑 到 拉钩 ,

所以他担心他们可能会提出一些不好的事情。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] [sɪ'kjʊərəti] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [naʊ] [hæv; həv] .
which they dare not do without more security than they now have .
哪个 他们 敢 不是 做 没有 更多的 安全 比 他们 现在 有 .

如果没有比现在更强大的安全保障，他们是不敢这么做的。

[ɡɒd] [kiːp] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [lʊk] ['maɪti] [ɪl] !
God keep us , for things look mighty ill !
上帝 保持 我们 , 为了 事物 看 强大的 患病的 !

上帝保佑我们，情况看起来非常糟糕！

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] , [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] [daind]
Up , all the morning at the office , and then home to dinner , where dined
向上 , 全部 这 早晨 在 这 办公室 , 和 然后 家 到 晚餐 , 在哪里 用餐
['mɪstə(r)] . [klɜːrk] ,
Mr . Clerke ,
先生 . 克拉克 ,

早上起来，整个上午都在办公室，然后回家吃晚饭，克拉克先生在那里用餐。

[sə'lɪsɪtə(r)] , [wɪð] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] [maɪ] [tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] , [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [feɪn]
solicitor , with me , to discourse about my Tangier accounts , which I would fain
律师 , 和 我 , 到 话语 关于 我的 丹吉尔 账户 , 哪个 我 会 欣然
[meɪk] [ʌp] ,
make up ,
制作 向上 ,

律师陪同我，讨论我在丹吉尔的账目，我希望能编造出这些账目。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [taɪm] .
but I have not time .
但 我 有 不是 时间 .

但我没时间。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [baɪ] [kəʊtʃ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [njuː] [bʊk]
After dinner , by coach as far as the Temple , and there saw a new book
后 晚餐 , 经过 教练 作为 远的 作为 这 寺庙 , 和 那里 锯 一个 新的 书
,
,
,

晚饭后，乘马车前往圣殿，在那里看到了一本新书。

[ɪn]['fəʊliəʊ] , [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [taɪmz] ,
in folio , of all that suffered for the King in the late times ,
在 对开本 , 的 全部 那 遭受 为了 这 国王 在 这 晚的 时代 ,

以对开本形式，记录了所有在晚年为国王遭受苦难的人们。

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [bai] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [wel] [rɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
which I will buy , it seems well writ , and then back to the Old Exchange ,
哪个 我 将要 买 , 它 似乎 出色地 写 , 和 然后 后退 到 这 老的 交换 ,

我会买下它，它看起来写得不错，然后回到旧交易所。

[ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][maɪ] ['goʊldˌsmɪθs] [bɔːt] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]
and there at my goldsmith's bought a basin for my wife to give the
和 那里 在 我的 金匠的 买 一个 盆地 为了 我的 妻子 到 给 这
['pɑːrsənz][tʃaɪld] ,
Parson's child ,
牧师的 孩子 ,

于是，我在我的金匠铺买了一个盆，让我妻子送给牧师的孩子。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['gɒdmʌðə(r)] .
to which the other day she was godmother .
到 哪个 这 其他 天 她 曾是 教母 .

前几天她还是教母呢。

[ˌaɪ 'tiː][kɒst][ˌem 'iː] ; L10 14s .
It cost me ; L10 14s .
它 成本 我 ; L10 14s .

花了我10英镑14先令。

[bɪ'saɪdz] ['greɪvɪŋ] , [wɪtʃ] [ai][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['saɪfə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] , ['dænjəl] [mɪlz] ,
besides graving , which I do with the cypher of the name , Daniel Mills ,
除了 雕刻 , 哪个 我 做 和 这 暗号 的 这 姓名 , 丹尼尔 米尔斯 ,

除了雕刻之外，我还用名字的缩写"Daniel Mills"进行雕刻。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][hɪə(r)][maɪ]
and so home to the office , and then home to supper and hear my
和 所以 家 到 这 办公室 , 和 然后 家 到 晚餐 和 听到 我的
[waɪf] [riːd] ,
wife read ,
妻子 读 ,

于是，我先回家上班，然后回家吃晚饭，听妻子朗读。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
and then to bed .
和 然后 到 床 .

然后就去睡觉了。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː]['mɪstə(r)] . ['wɒrən] ,
This afternoon , after dinner , come to me Mr . Warren ,
这 下午 , 后 晚餐 , 来 到 我 先生 . 沃伦 ,

今天下午晚饭后，沃伦先生，请到我这里来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [det] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and there did tell me that he come to pay his debt to me for the
和 那里 做过 告诉 我 那 他 来 到 支付 他的 债务 到 我 为了 这
['kaɪndnəs] [ai][dɪd][hɪm][ɪn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz][lɑːst] [ʃɪp] [aʊt] ,
kindness I did him in getting his last ship out ,
仁慈 我 做过 他 在 获得 他的 最后的 船 出去 ，

他还告诉我，他是来偿还我之前帮他把最后一艘船弄出来的恩情的。

[wɪtʃ] [ai][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][rɪ'membə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
which I must also remember was a service to the King ,
哪个 我 必须 还 记住 曾是 一个 服务 到 这 国王 ，

我还必须记住，这也是为国王效力。

[ðəʊ] [ai][dɪd][nɒt] [tel] [hɪm][səʊ] , [æz; əz] [ə'pɪəd] [baɪ][maɪ][əd'vaɪzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bɔːd] ,
though I did not tell him so , as appeared by my advising with the board ,
尽管 我 做过 不是 告诉 他 所以 ， 作为 出现 经过 我的 建议 和 这 木板 ，

虽然我没有告诉他这一点，但从我向董事会提出的建议来看，确实如此。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [tuː; tə][get][ðə; ði][pɑːs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp]
and there writing to Sir W . Coventry to get the pass for the ship
和 那里 写作 到 先生 W . 考文垂 到 得到 这 经过 为了 这 船
[tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['dʒenəʊə] .
to go for it to Genoa .
到 去 为了 它 到 热那亚 .

然后写信给 W. Coventry 爵士，请求获得船只前往热那亚的通行证。

[naʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɜːtəsi] [wɒz; wəz][ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]
Now that which he had promised me for the courtesy was I take it
现在 那 哪个 他 有 承诺 我 为了 这 礼貌 曾是 我 拿 它
\- ['piːsɪz] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
100 pieces or more ,
\- 件 或者 更多的 ，

他之前答应我的，为了表示感谢，我至少要拿走100块。

[ai] [θɪŋk] [mɔː(r)] ,
I think more ,
我 思考 更多的 ，

我觉得更多，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['kɜːtəsi] [ai][hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['getɪŋ] [ɒv; əv]
and also for the former courtesy I had done for the getting of
和 还 为了 这 以前的 礼貌 我 有 完毕 为了 这 获得 的
[hɪz; ɪz][fɜːst] [ʃɪp] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hemp][hiː; hi][dɪd] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði]
his first ship out for this hemp he did promise me a consideration upon the
他的 第一的 船 出去 为了 这 麻 他 做过 承诺 我 一个 考虑 之上 这
[rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] ,
return of the goods ,
返回 的 这 商品 ，

此外，为了感谢我之前帮他把第一艘船运出运走这些麻，他承诺在货物归还后给我报酬。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)][dɪd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [dɪ'mɑːnd] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] ,
but I never did to this day demand any thing of him ,
但 我 绝不 做过 到 这 天 要求 任何 事物 的 他 ，

但我至今从未向他提出过任何要求。

['əʊnli][ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ðæt] [naʊ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [kʌm] ,
only about a month ago he told me that now his ship was come ,
仅有的 关于 一个 月 前 他 讲述 我 那 现在 他的 船 曾是 来 ，

大约一个月前他告诉我，他的船到了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [det] ,
and he would come out of my debt ,
和 他 会 来 出去 的 我的 债务 ，

他会替我还清我的债务，

[bʌt; bət][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌweər'æz] [hiː; hi][dɪd][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]['prɒfɪt][baɪ]
but told me that whereas he did expect to have had some profit by
但 讲述 我 那 然而 他 做过 预计 到 有 有 一些 利润 经过
[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
the voyage ,
这 航程 ，

但他告诉我，虽然他预计这次航行会给他带来一些利润，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pruːvd] [ɒv; əv] [lɒs] [tuː; tə][hɪm] , [baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ʃɪps] ,
it had proved of loss to him , by the loss of some ships ,
它 有 已证实 的 损失 到 他 ， 经过 这 损失 的 一些 船舶 ，

由于损失了一些船只，这对他来说是一种损失。

[ɔː(r)][sʌm; səm]['æksɪdənts] , [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] ,
or some accidents , I know not what ,
或者 一些 事故 ， 我 知道 不是 什么 ，

或者发生了一些我不知道的意外。

[ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ,
and so that he was not able to do what he intended ,
和 所以 那 他 曾是 不是 有能力的 到 做 什么 他 故意的 ，

因此，他未能实现自己的计划。

[bʌt; bət][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['prez(ə)nt][ˌem 'iː] [wɪð] ['sɪksti] ['piːsɪz] [ɪn][gəʊld] .
but told me that he would present me with sixty pieces in gold .
但 讲述 我 那 他 会 展示 我 和 六十 件 在 金子 .

但他告诉我他会送给我六十枚金币。

[ai][təʊld][hɪm][ai] [wʊd] [dɪ'mɑːnd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ]
I told him I would demand nothing of his promises , though they were much
我 讲述 他 我 会 要求 没有什么 的 他的 承诺 ， 尽管 他们 是 很多
['greɪtə(r)] ,
greater ,
更大的 ，

我告诉他，即使他的承诺远比我想象的要重要得多，我也不会要求他兑现任何承诺。

[nɔː(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ðʌs] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][bʌt; bət] ['fɪfti]
nor would have thus much , but if he could afford to give me but fifty
也不 会 有 因此 很多 ， 但 如果 他 可以 买得起 到 给 我 但 五十
['piːsɪz] ,
pieces ,
件 ，

他也不会有这么多钱，但如果他能给我五十块钱的话，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [sə'faɪs] [ˌem 'iː] .
it should suffice me .
它 应该 足够了 我 .

对我来说应该足够了。

[səʊ] [naʊ] [hiː; hi] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] , [wɪtʃ] [sɪns] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪfti] ['piːsɪz]
So now he brought something in a paper , which since proves to be fifty pieces
所以 现在 他 带来 某物 在 一个 纸 ， 哪个 自从 证明 到 是 五十 件
.
.
.

所以他带来了一些用纸包着的东西，后来发现里面有五十块。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ai] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ai] [dɪd] [nɒt] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['eniθɪŋ] ,
But before I would take them I told him that I did not insist on anything ,
但 前 我 会 拿 他们 我 讲述 他 那 我 做过 不是 坚持 在 任何事物 ,

但在接受它们之前，我告诉他我并不坚持任何要求。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [preɪd] [hɪm] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [dɪd] [pɑːt] [wɪð] [ðem; ðəm]
and therefore prayed him to consult his ability before he did part with them
和 所以 祈祷 他 到 咨询 他的 能力 前 他 做过 部分 和 他们
:
:
:

因此，他们恳求他先权衡一下自己的能力，再决定是否与他们分离：

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [rɪ'fjuːzd] [ðem; ðəm] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [tɪl] [hiː; hi] [dɪd] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ['ɒfə(r)] [ðem; ðəm]
and so I refused them once or twice till he did the third time offer them
和 所以 我 拒绝 他们 一次 或者 两次 直到 他 做过 这 第三 时间 提供 他们
,
,
,

因此，我拒绝了一两次，直到他第三次提出才再次提出。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [tʊk] [ðem; ðəm] ,
and then I took them ,
和 然后 我 采取 他们 ,

然后我把它们拿走了，

[hiː; hi] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['prez(ə)nt] [ˌem 'iː] [wɪð] [æz; əz] ['meni] [mɔː(r)] [ɪf] [ai] [wʊd] [ˌʌndə'teɪk]
he saying that he would present me with as many more if I would undertake
他 说 那 他 会 展示 我 和 作为 许多 更多的 如果 我 会 承担
[tuː; tə] [get] [hɪm] L500 [peɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪls] .
to get him L500 paid on his bills .
到 得到 他 L500 有薪酬的 在 他的 账单 .

他说，如果我帮他支付500英镑的账单，他还会给我提供更多。

[ai] [təʊld] [hɪm] [ai] [wʊd] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [hæv; həv] ['eni] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ,
I told him I would by no means have any promise of the kind ,
我 讲述 他 我 会 经过 不 方法 有 任何 承诺 的 这 种类 ,

我告诉他，我绝不会做出那种承诺。

[nɔː(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] ['kaɪndnəs] [frɒm; frəm] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [sʌtʃ] ['sɜːvɪs] ,
nor would have any kindness from him for any such service ,
也不 会 有 任何 仁慈 从 他 为了 任何 这样的 服务 ,

他也不会因为提供这种服务而给予任何恩惠。

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [maɪ] ['ʌtməʊst] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [hɪm] [ðæt] ['dʒʌstɪs] ,
but that I should do my utmost for nothing to do him that justice ,
但 那 我 应该 做 我的 极致 为了 没有什么 到 做 他 那 正义 ,

但我应该竭尽全力，哪怕一无所获，也要为他伸张正义。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [ai] [kʊd; kəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi]
and would endeavour to do what I could for him , and so we
和 会 努力 到 做 什么 我 可以 为了 他 , 和 所以 我们
['pɑːtɪd] ,
parted ,
分手了 ,

我会尽我所能帮助他，所以我们就此分别。

[hiː; hi] ['əʊnɪŋ] [hɪm'self] ['maɪtɪli] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [kaɪnd] ['juːsɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn]
he owning himself mightily engaged to me for my kind usage of him in
他 拥有 他自己 非常 已订婚的 到 我 为了 我的 种类 用法 的 他 在

[ək'septɪŋ] [ɒv; əv] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɪn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [əud] [ˌem 'iː] ;
accepting of so small a matter in satisfaction of all that he owed me ;
接受 的 所以 小的 一个 事情 在 满意 的 全部 那 他 欠款 我 ;

他承认自己对我十分感激，接受了这么一件小事来偿还他欠我的所有人情；

[wɪtʃ] [ai] ['entə(r)] [æt; ət] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
which I enter at large for my justification if anything of this should be
哪个 我 进入 在 大的 为了 我的 理由 如果 任何事物 的 这 应该 是

[ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ɪn'kwaɪəd] ['ɑːftə(r)] .
hereafter enquired after .
此后 询问 后 .

我在此郑重声明，如果日后有人对此进行询问，我将以此作为我的辩解。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪ] ['klɒzɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [sɜː(r)] [dʒɒn] - ,
This evening also comes to me to my closet at the Office Sir John Chichly ,
这 晚上 还 来 到 我 到 我的 壁橱 在 这 办公室 先生 约翰 - ,

今晚我也来到了约翰·奇奇利爵士位于办公室的衣橱里。

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] , [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti] ,
of his own accord , to tell me what he shall answer to the Committee ,
的 他的 自己的 符合 , 到 告诉 我 什么 他 将 回答 到 这 委员会 ,

他主动告诉我他将如何向委员会作答，

[wen] , [æz; əz] [hiː; hi] [ik'spekt] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ə'baʊt] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ;
when , as he expects , he shall be examined about my Lord Sandwich ;
什么时候 , 作为 他 预期 , 他 将 是 检查 关于 我的 主 三明治 ;

正如他所预料的那样，他将接受关于桑威治勋爵的质询；

[wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [maɪ] [lɔːd] [æt; ət] [ɔːl] , [ai] [nəʊ] .
which is so little as will not hurt my Lord at all , I know .
哪个 是 所以 小的 作为 将要 不是 伤害 我的 主 在 全部 , 我 知道 .

我知道，这点小事根本不会伤害我的主。

[hiː; hi] [duː; də] [prə'fes] [greɪt] ['dʒenərəsnəs] [tə'wɔːdz] [maɪ] [lɔːd] ,
He do profess great generousness towards my Lord ,
他 做 宣称 伟大的 慷慨 向 我的 主 ,

他确实对我的主表现出极大的慷慨，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːdz] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [graʊnd] ,
and that this jealousy of my Lord's of him is without ground ,
和 那 这 妒忌 的 我的 主场 的 他 是 没有 地面 ,

而且，我主对他的这种嫉妒是毫无根据的。

[bʌt; bət] [duː; də] ['maɪtɪli] [ɪn'veɪ] [ə'genst] [sɜː(r)] ['rɒdʒə(r)] - ,
but do mightily inveigh against Sir Roger Cuttance ,
但 做 非常 令人震惊 反对 先生 罗杰 - ,

但务必强烈谴责罗杰·卡坦斯爵士，

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] ,
and would never have my Lord to carry him to sea again ,
和 会 绝不 有 我的 主 到 携带 他 到 海 再次 ,

而且我绝不会再让我的主把他带到海上去。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [hæθ] [dʌn] [maɪ] [lɔːd] [mɔː(r)] [hɜːt] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [hiː; hi] [kæn; kən]
as being a man that hath done my Lord more hurt than ever he can
作为 存在 一个 男人 那 有 完毕 我的 主 更多的 伤害 比 曾经 他 能

[rɪ'peə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪl] [əd'vaɪs] ,
repair by his ill advice ,
维修 经过 他的 患病的 建议 ,

他给主造成的伤害远超他所能弥补的，因为他提出的错误建议实在太过糟糕了。

[ænd; ənd][ˌdɪsəˈblaɪdʒɪŋ] [ˈevri] [ˈbɒdi] .
and disobliging every body .
和 不情愿 每一个 身体 .

令所有人失望。

[hiː; hi] [wɪl] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [siːm] [tuː; tə] [kraʊtʃ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,
He will by no means seem to crouch to my Lord ,
他 将要 经过 不 方法 似乎 到 蹲伏 到 我的 主 ,

他绝不会向我的主人卑躬屈膝。

[bʌt; bət] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [æz; əz] [ɡʊd] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] [æz; əz] [ˈeni] [mæn] ,
but says that he hath as good blood in his veins as any man ,
但 说道 那 他 有 作为 好的 血 在 他的 静脉 作为 任何 男人 ,

但他声称自己和任何人一样，都拥有优良的血统。

[ðəʊ] [nɒt][səʊ] [ɡʊd] [ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l] ,
though not so good a title ,
尽管 不是 所以 好的 一个 标题 ,

虽然标题不太好，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɒŋ] [ɔː(r)][ˈpredʒədɪs][maɪ] [lɔːd] ,
but that he will do nothing to wrong or prejudice my Lord ,
但 那 他 将要 做 没有什么 到 错误的 或者 偏见 我的 主 ,

但他绝不会做任何有损大人尊严或利益的事情。

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] , [nɔː(r)][ai] [bɪˈliːv] [kæn; kən] ;
and I hope he will not , nor I believe can ;
和 我 希望 他 将要 不是 , 也不 我 相信 能 ;

我希望他不会，而且我相信他也不能；

[bʌt; bət][hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [sɜː(r)][iː] . [spræɡ] [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [men] [ðæt] [hæv; həv]
but he tells me that Sir E . Spragg and Utber are the men that have
但 他 讲述 我 那 先生 E . 斯普拉格 和 - 是 这 男人 那 有
[dʌn] [maɪ] [lɔːd] [ðə; ði][məʊst] [rɒŋ] ,
done my Lord the most wrong ,
完毕 我的 主 这 最多 错误的 ,

但他告诉我，E·斯普拉格爵士和乌特伯才是对我大人造成最大伤害的人。

[ænd; ənd][dɪd] [bɪˈspætə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [məʊst] [æt; ət] [ˈɒksfəd] ,
and did bespatter him the most at Oxford ,
和 做过 溅射 他 这 最多 在 牛津 ,

而且在牛津大学，他受到的泼水最多。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz][ˌmɪsˈled][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [sed] [wɒz; wəz]
and that my Lord was misled to believe that all that was there said was
和 那 我的 主 曾是 被误导 到 相信 那 全部 那 曾是 那里 说 曾是
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ,

而我的主人却误以为那里所说的一切都是他所说的话。

[wɪtʃ] [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] ,
which indeed it was not ,
哪个 的确 它 曾是 不是 ,

但事实并非如此。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kəmˈpleɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [hɪz; ɪz]
and says that he did at that time complain to his father of this his
和 说道 那 他 做过 在 那 时间 抱怨 到 他的 父亲 的 这 他的
[ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] .
misfortune .
不幸 .

他说，当时他曾向父亲抱怨过自己的不幸遭遇。

[ðɪs] [ai] [kən'fes] [ɪz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['tʌtʃɪŋ] [ðiːz] [tuː] [men] ,
This I confess is strange to me touching these two men ,
这 我 承认 是 奇怪的 到 我 接触 这些 二 男人 ,

坦白说，触摸这两个男人让我感到很奇怪。

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːld] [gəʊz] ,
but yet it may well enough as the world goes ,
但 然而 它 可能 出色地 足够的 作为 这 世界 去 ,

但随着世界的发展，这很有可能发生。

[ðəʊ] [ai] ['wʌndə(r)] [ai] [kən'fes] [æt; ət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ,
though I wonder I confess at the latter of the two ,
尽管 我 想知道 我 承认 在 这 后者 的 这 二 ,

不过，我承认，我更倾向于后一种情况。

[huː] ['ɔːlweɪz] [prəu'fes] [greɪt] [lʌv] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] .
who always professes great love to my Lord .
WHO 总是 声称 伟大的 爱 到 我的 主 .

他总是表达对我主的深切爱意。

[sɜː(r)] ['rɒdʒə(r)] - [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Sir Roger Cuttance was with me in the morning ,
先生 罗杰 - 曾是 和 我 在 这 早晨 ,

罗杰·卡坦斯爵士早上和我在一起。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [gɪvz] [ˌem 'iː] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [səʊ] [klɪə(r)] [ə'baʊt] ['bɜːgən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
and there gives me an account so clear about Bergen and the other
和 那里 给予 我 一个 帐户 所以 清除 关于 卑尔根 和 这 其他
['bɪznəs] [ə'genst] [maɪ] [lɔːd] ,
business against my Lord ,
商业 反对 我的 主 ,

那里有一份非常清晰的说明，讲述了卑尔根以及其他针对我勋爵的事件。

[æz; əz] [ai] [duː; də] [nɒt] [siː] [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [leɪd] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] [ɪn] ['aɪðə(r)] ,
as I do not see what can be laid to my Lord in either ,
作为 我 做 不是 看 什么 能 是 铺设 到 我的 主 在 任何一个 ,

因为我看不出这两件事中有什么可以归咎于我的主。

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [pen] , [haʊ'evə(r)] [hiː; hi] [naʊ] [di'sembl] [ˌaɪ 'tiː] ,
and tells me that Pen , however he now dissembles it ,
和 讲述 我 那 笔 , 然而 他 现在 伪装 它 ,

并告诉我，潘，尽管他现在否认这一点，

[dɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] [dek] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːdz] [ʃɪp] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] ,
did on the quarter deck of my Lord's ship , after he come on board ,
做过 在 这 四分之一 甲板 的 我的 主场 船 , 后 他 来 在 木板 ,

在我主人的船的后甲板上，在他登船之后，就这么做了。

[wen] [maɪ] [lɔːd] [dɪd] ['faɪə(r)] [ə; eɪ] [gʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə] [liːv] [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ,
when my Lord did fire a gun for the ships to leave pursuing the enemy ,
什么时候 我的 主 做过 火 一个 枪 为了 这 船舶 到 离开 追求 这 敌人 ,

当我的主人鸣炮示意船只离开追击敌人时，

[pen] [dɪd] [seɪ] , [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] , ['sevrəl] [taɪmz] ,
Pen did say , before a great many , several times ,
笔 做过 说 , 前 一个 伟大的 许多 , 一些 时代 ,

潘恩确实在很多人面前多次说过：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [dɪd] [liːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['beli] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [gʌn] ,
that his heart did leap in his belly for joy when he heard the gun ,
那 他的 心 做过 飞跃 在 他的 腹部 为了 喜悦 什么时候 他 听到 这 枪 ,

听到枪声时，他的心都快要跳出来了，欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]
and that it was the best thing that could be done for securing the
和 那 它 曾是 这 最好的 事物 那 可以 是 完毕 为了 确保 这
[fliːt] .
fleet .
舰队 .

这是确保舰队安全所能做的最好的事情。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [pen] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [dɪd] [muːv] [ænd; ənd] [pə'sweɪd] [maɪ] [lɔːd]
He tells me also that Pen was the first that did move and persuade my Lord
他 讲述 我 还 那 笔 曾是 这 第一的 那 做过 移动 和 说服 我的 主
[tuː; tə] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] - ,
to the breaking bulke ,
到 这 打破 - ,

他还告诉我，彭恩是第一个行动起来并说服我的大人打破这片坚固壁垒的人。

[æz; əz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [duː; də] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mændər]
as a thing that was now the time to do right to the commanders
作为 一个 事物 那 曾是 现在 这 时间 到 做 正确的 到 这 指挥官
[ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps] ,
of the great ships ,
的 这 伟大的 船舶 ,

现在是时候对那些伟大战舰的指挥官们做些正确的事情了。

[huː] [hæd; həd] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['eniθɪŋ] [baɪ] ['praɪzɪz] , [naʊ] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [mait]
who had no opportunity of getting anything by prizes , now his Lordship might
WHO 有 不 机会 的 获得 任何事物 经过 奖品 , 现在 他的 领主 可能
[dɪ'strɪbjuːt] [tuː; tə] ['evriwʌn] ['sʌmθɪŋ] ,
distribute to everyone something ,
分发 到 每个人 某物 ,

那些原本没有机会通过奖品获得任何东西的人，现在大人可能会给每个人都分发一些东西。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd] [raɪt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [lɔːd] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [mæn] .
and he himself did write down before my Lord the proportions for each man .
和 他 他自己 做过 写 向下 前 我的 主 这 比例 为了 每个 男人 .

他亲自在我的大人面前写下了每个人的比例。

[ðɪs] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ɒv; əv] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðɪs] [di'sembl] ['feləʊ] [meɪ] ,
This I am glad of , though it may be this dissembling fellow may ,
这 我 是 高兴的 的 , 尽管 它 可能 是 这 拆弹 同伴 可能 ,

对此我感到欣慰，尽管这个虚伪的家伙可能……

['twenti] [tuː; tə] [wʌn] , [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
twenty to one , deny it .
二十 到 一 , 否定 它 .

二十比一，否认吧。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][maɪ] [lɔːd] - ['lɒdʒɪŋz] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . -
and all the morning at my Lord Bruncker's lodgings with Sir J . Minnes
和 全部 这 早晨 在 我的 主 - 住宿 和 先生 J . -

[ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] [ə'baʊt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɔːrənz] [ə'kaʊnts] ,
and [Sir] W . Pen about Sir W . Warren's accounts ,
和 [先生] W . 笔 关于 先生 W . 沃伦的 账户 ,

整个上午我都和J·明尼斯爵士和W·彭爵士在布伦克勋爵的住处讨论W·沃伦爵士的账目。

[weər'ɪn] [ai][duː; də] [nɒt] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]
wherein I do not see that they are ever very likely to come to an
其中 我 做 不是 看 那 他们 是 曾经 非常 可能 到 来 到 一个

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
understanding of them ,
理解 的 他们 ,

我认为他们不太可能就此达成共识。

[æz; əz][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [hæθ] [nɒt] [jet] ['hændld] [ðem; ðəm] .
as Sir J . Minnes hath not yet handled them .
作为 先生 J . - 有 不是 然而 处理 他们 .

因为 J. Minnes 爵士尚未处理过这些问题。

[hɪə(r)] [tɪl] [nuːn] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Here till noon , and then home to dinner , where Mr . Pierce comes to me ,
这里 直到 中午 , 和 然后 家 到 晚餐 , 在哪里 先生 . 刺穿 来 到 我 ,

我在这里待到中午，然后回家吃晚饭，皮尔斯先生会来找我。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
and there , in general ,
和 那里 , 在 一般的 ,

而且，总的来说，

[telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [naʊ] ['fɔːlən] [ɪn][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
tells me how the King is now fallen in and become a slave to the Duke of
讲述 我 如何 这 国王 是 现在 倒下 在 和 变得 一个 奴隶 到 这 公爵 的

['bʌkɪŋəm] ,
Buckingham ,
白金汉 ,

他告诉我国王现在是如何沦为白金汉公爵的奴隶的。

[led][baɪ] [nʌn] [bʌt; bət][hɪm] , [huːm] [hiː; hi] , ['mɪstə(r)] . [pɪəs] ,
led by none but him , whom he , Mr . Pierce ,
引领 经过 没有任何 但 他 , 谁 他 , 先生 . 刺穿 ,

除了他之外，没有人能领导他，他就是皮尔斯先生。

[sweə] [hiː; hi] [nəʊz] [duː; də] [heɪt] [ðə; ði] ['veri] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] ,
swears he knows do hate the very person of the King , and would ,
发誓 他 知道 做 恨 这 非常 人 的 这 国王 , 和 会 ,

他发誓他知道自己确实憎恨国王本人，并且会这样做。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪl] , ['sɜːt(ə)nli] ['ruːɪn][hɪm] .
as well as will , certainly ruin him .
作为 出色地 作为 将要 , 当然 废墟 他 .

而且肯定会毁了他。

[hiː; hi][duː; də] [seɪ] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wɪð] [raɪt] ,
He do say , and I think with right ,
他 做 说 , 和 我 思考 和 正确的 ,

他说的没错，而且我认为他说得对，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [ɪn] [ðɪs] [duː; də] [ðə; ði] [məʊst] [ʌn'greɪtf(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
that the King do in this do the most ungrateful part of a master to a servant that ever was done ,
那 这 国王 做 在 这 做 这 最多 忘恩负义 部分 的 一个 掌握 到 一个 仆人 那 曾经 曾是 完毕 ,

国王在这件事上所做的，是主人对待仆人最忘恩负义的行为。

[ɪn] [ðɪs] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] : [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
in this carriage of his to my Lord Chancellor : that , it may be ,
在 这 运输 的 他的 到 我的 主 校长 : 那 , 它 可能 是 ,

在这辆马车里，他来到了我的大法官大人面前：或许，

[ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [meɪ] [hæv; həv] [fɔːlts] , [bʌt; bət] [nʌn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv] ;
the Chancellor may have faults , but none such as these they speak of ;
这 校长 可能 有 故障 , 但 没有任何 这样的 作为 这些 他们 说话 的 ;

总理或许有缺点，但绝不会像他们所说的这些缺点一样；

[ðæt] [hiː; hi] [duː; də] [naʊ] ['riːəli] [fɪə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ruːɪn] ,
that he do now really fear that all is going to ruin ,
那 他 做 现在 真的 害怕 那 全部 是 去 到 废墟 ,

他现在真的不担心一切都会毁于一旦。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [h'iəz] [ðæt] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [hæθ] [biːn] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['sɪknəs] ,
for he says he hears that Sir W . Coventry hath been , just before his sickness ,
为了 他 说道 他 听到 那 先生 W . 考文垂 有 到过 , 只是 前 他的 疾病 ,

因为他说他听说W·考文垂爵士在生病前不久曾去过那里。

[wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪz; ɪz] [fə'gɪvnəs] [ænd; ənd] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ;
with the Duke of York , to ask his forgiveness and peace for what he had done ;
和 这 公爵 的 约克 , 到 问 他的 饶恕 和 和平 为了 什么 他 有 完毕 ;

他与约克公爵会面，请求他原谅并为他所做的事寻求和平；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [fɔː'siː] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [səʊ] [wel] ,
for that he never could foresee that what he meant so well ,
为了 那 他 绝不 可以 预见 那 什么 他 意思是 所以 出色地 ,

为此，他始终无法预见自己如此用心的事情。

[ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnsɪlɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] .
in the councilling to lay by the Chancellor , should come to this .
在 这 咨询 到 躺 经过 这 校长 , 应该 来 到 这 .

在由财政大臣主持的咨询会议上，应该会得出这样的结论。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [daind] , [ai] [wɪð] [maɪ] [bɔɪ] [tɒm] [tuː; tə] [maɪ] [-] ,
As soon as dined , I with my boy Tom to my bookbinder's ,
作为 很快 作为 用餐 , 我 和 我的 男生 汤姆 到 我的 装订工 ,

吃完晚饭后，我和我的儿子汤姆去了我的装订工那里。

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [lɒŋ] [tɪl] [eit] [ɔː(r)] [naɪn] [æt; ət] [naɪt] ['siːɪŋ] [hɪm] ['baɪndɪŋ] [ʌp] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
where all the afternoon long till 8 or 9 at night seeing him binding up two or three collections of letters and papers that I had of him ,
在哪里 全部 这 下午 长的 直到 8 或者 9 在 夜晚 看到 他 结合 向上 二 或者 三 收藏 的 信件 和 文件 那 我 有 的 他 ,

整个下午直到晚上八九点，我都看到他正在装订我收藏的两三本他的信件和文件。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 59) 第3/3页

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [maɪ]['lɪt(ə)l]['æbstrækt] ['pɒkɪt] [bʊk] [ɒv; əv]['kɒntrækts; kən'trækts] , [wɪtʃ]
but above all things my little abstract pocket book of contracts , which
但 多于 全部 事物 我的 小的 抽象的 口袋 书 的 合同 ， 哪个
[hi:; hi] [wɪl] [du:; də] ['veri] ['ni:tli] .
he will do very neatly .
他 将要 做 非常 整齐地 .

但最重要的是，他会非常整齐地把我的小型抽象合同簿做好。

[ðen] [həʊm] [tu:; tə] [ri:d] , [sʌp] , [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
Then home to read , sup , and to bed .
然后 家 到 读 ， 上 ， 和 到 床 .

然后回家读书、吃晚饭、睡觉。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔ:l] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tu:; tə]['dɪnə(r)] ,
Up , and at the office all this morning , and then home to dinner ,
向上 ， 和 在 这 办公室 全部 这 早晨 ， 和 然后 家 到 晚餐 ，

今天上午起床后一直在办公室，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [kəʊtʃ] [sent] [maɪ] [waɪf] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd][ai][tu:; tə] [waɪt]
and then by coach sent my wife to the King's playhouse , and I to White
和 然后 经过 教练 发送 我的 妻子 到 这 国王学院 过家家 ， 和 我 到 白色的
[hɔ:l] ,
Hall ,
大厅 ，

然后他用马车送我妻子去国王剧院，送我去白厅。

[ðeə(r)] [ɪn'tendɪŋ] , [wɪð] [lɔ:d] - , [sɜ:(r)][dʒeɪ] . - ,
there intending , with Lord Bruncker , Sir J . Minnes ,
那里 意图 ， 和 主 - ， 先生 J . - ，

在那里，布伦克勋爵、J·明尼斯爵士打算……

[ænd; ənd][sɜ:(r)][ti:] . [hɑ:rvi] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] ,
and Sir T . Harvy to have seen the Duke of York ,
和 先生 T . 哈维 到 有 已见 这 公爵 的 约克 ，

据说T·哈维爵士曾见过约克公爵。

[hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ,
whom it seems the King and Queen have visited ,
谁 它 似乎 这 国王 和 女王 有 到访 ，

国王和王后似乎都曾拜访过他们。

[ænd; ənd][səʊ][wi:; wi] [meɪ] [naʊ] [wel] [gəʊ][tu:; tə] [si:] [hɪm] .
and so we may now well go to see him .
和 所以 我们 可能 现在 出色地 去 到 看 他 .

所以我们现在很可能会去见他。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi][kʊd; kəd] [spi:k] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ][wi:; wi] ['pɑ:tɪd] ,
But there was nobody could speak with him , and so we parted ,
但 那里 曾是 无人 可以 说话 和 他 ， 和 所以 我们 分手了 ，

但没有人能和他说话，所以我们就分开了。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [renz] ['tʃeɪmbə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ,
leaving a note in Mr . Wren's chamber that we had been there ,
离开 一个 笔记 在 先生 . 鹪鹩的 房间 那 我们 有 到过 那里 ,

我们在雷恩先生的房间里留下一张字条，表明我们来过。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [friː] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [ə'baʊt] [ðɪs] [greɪt] ['bɪznəs]
he being at the free conference of the two Houses about this great business
他 存在 在 这 自由的 会议 的 这 二 房屋 关于 这 伟大的 商业
[ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] ,
of my Lord Chancellor's ,
的 我的 主 校长的 ,

他出席了两院就我大法官阁下这项重大事务举行的自由会议，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] , [θriː] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
at which they were at this hour , three in the afternoon ,
在 哪个 他们 是 在 这 小时 , 三 在 这 下午 ,

当时是下午三点。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [seɪ] [maɪ] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː] [duː; də] [hɪz; ɪz] [pɑːt] - ,
and there they say my Lord Anglesey do his part admirablyably ,
和 那里 他们 说 我的 主 安格尔西岛 做 他的 部分 - ,

他们说安格尔西勋爵出色地完成了他的任务。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['kʌmpəniz] [dɪ'fens] [tuː; tə] [ə; eɪ]
and each of us taking a copy of the Guinny Company's defence to a
和 每个 的 我们 采取 一个 复制 的 这 - 公司的 防御 到 一个
[pə'tɪʃn] [ə'genst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .
petition against them to the Parliament the other day .
请愿 反对 他们 到 这 议会 这 其他 天 .

前几天，我们每个人都把吉尼公司针对议会请愿书的辩护材料副本带给了议会。

[səʊ] [ai] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] [baɪ] [maɪ] [waɪf] ,
So I away to the King's playhouse , and there sat by my wife ,
所以 我 离开 到 这 国王学院 过家家 , 和 那里 卫星 经过 我的 妻子 ,

于是我去了国王的戏院，坐在妻子身边。

[ænd; ənd] [sɔː] " [ðə; ði] [mɪ'steɪkən] ['bjuːti] , " [wɪtʃ] [ai] ['nevə(r)] , [ai] [θɪŋk] , [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] ,
and saw " The Mistaken Beauty , " which I never , I think , saw before ,
和 锯 " 这 错误 美丽 , " 哪个 我 绝不 , 我 思考 , 锯 前 ,

我还看了《错位的美人》，我想我以前从未看过这部电影。

[ðəʊ] [æn; ən] [əʊld] [pleɪ] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai] [laɪk] ,
though an old play ; and there is much in it that I like ,
尽管 一个 老的 玩 ; 和 那里 是 很多 在 它 那 我 喜欢 ,

虽然是部老剧，但其中有很多我喜欢的地方。

[ðəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [bʌt; bət] [ɪm'prɒpə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] — [æt; ət] [liːst] , [ðæt] [neɪm] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ]
though the name is but improper to it — at least , that name , it being
尽管 这 姓名 是 但 不当 到 它 — 在 至少 , 那 姓名 , 它 存在
['ɔːlsəʊ] [kɔːld] " [ðə; ði] ['laɪər] ,
also called " The Lyer ,
还 称为 " 这 赖尔 ,

虽然这个名字对它来说并不恰当——至少，这个名字并不恰当，它也被称为"谎言者"。

" [wɪtʃ] [ɪz] ['prɒpə(r)] [ɪ'nʌf] .
" which is proper enough .
" 哪个 是 恰当的 足够的 .

这已经足够好了。

[hɪə(r)] [ai] [met] [wɪð] [sɜː(r)] . ['rɪtʃəd] [braʊn] , [huː] [w'ʌndəd] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] ,
Here I met with Sir . Richard Browne , who wondered to find me there ,
这里 我 遇见 和 先生 . 理查德 布朗 , WHO 想知道 到 寻找 我 那里 ,

在这里我遇到了理查德·布朗爵士，他很惊讶会在这里见到我。

['telɪŋ] [ðə; ði] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] ['kærəktə(r)] ,
telling the that I am a man of so much business , which character ,
讲述 这 那 我 是 一个 男人 的 所以 很多 商业 , 哪个 特点 ,

告诉他我是一个事务繁忙的人，这是哪个角色?

[ai] [θæŋk] [gɒd] , [ai][hæv; həv]['evə(r)][gɒt] , [ænd; ənd][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hæd; həd]
I thank God , I have ever got , and have for a long time had
我 感谢 上帝 , 我 有 曾经 得到 , 和 有 为了 一个 长的 时间 有
[ænd; ənd] [dɪ'zɜːvd] ,
and deserved ,
和 应得的 ,

我感谢上帝，我曾经拥有、并且长期以来一直拥有、也理应拥有这一切。

[ænd; ənd] [jet] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] ['senʃəd] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and yet am now come to be censured in common with the office for a
和 然而 是 现在 来 到 是 受谴责 在 常见的 和 这 办公室 为了 一个
[mæn][ɒv; əv] ['neglɪdʒəns] .
man of negligence .
男人 的 疏忽 .

然而，如今我却因玩忽职守而与官署一同受到谴责。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə][maɪ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)]
Thence home and to the office to my letters , and then home to supper
因此 家 和 到 这 办公室 到 我的 信件 , 和 然后 家 到 晚餐
[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

然后回家，再去办公室处理信件，之后回家吃晚饭睡觉。

29th .
29th .
29th .

29日

[weɪkt] [ə'baʊt]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ai] [hɜːd] ,
Waked about seven o'clock this morning with a noise I supposed I heard ,
醒来 关于 七 点钟 这 早晨 和 一个 噪音 我 据称 我 听到 ,

今天早上七点左右被一阵声响吵醒，我猜是我听到的。

[nɪə(r)]['aʊə(r)]['tʃeɪmbə(r)] , [ɒv; əv] ['nɒkɪŋ] , [wɪtʃ] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ɪn'kriːst] : [ænd; ənd][ai] ,
near our chamber , of knocking , which , by and by , increased : and I ,
靠近 我们的 房间 , 的 敲门 , 哪个 , 经过 和 经过 , 增加 : 和 我 ,
[mɔː(r)] [ə'weɪk] ,
more awake ,
更多的 醒 ,

我们房间附近传来敲门声，渐渐地越来越响；我，也更加清醒了。

[kʊd; kəd] , [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] .
could , distinguish it better .
可以 , 区分 它 更好的 .

可以更好地区分它们。

[ai] [ðen] [weɪkt] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [w'ʌndəd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
I then waked my wife , and both of us wondered at it ,
我 然后 醒来 我的 妻子 , 和 两个都 的 我们 想知道 在 它 ,

然后我叫醒了妻子，我们俩都对此感到疑惑。

[ænd; ənd] [leɪ] [səʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [waɪl] [ðæt] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnə(r)] ,
and lay so a great while , while that increased , and at last heard it plainer ,
和 躺 所以 一个 伟大的 尽管 , 尽管 那 增加 , 和 在 最后的 听到 它 更朴素 ,

于是他们躺了很久，声音越来越大，最后听得更清楚了。

['nɒkɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] ;
knocking , as if it were breaking down a window for people to get out ;
敲门 , 作为 如果 它 是 打破 向下 一个 窗户 为了 人们 到 得到 出去 ;

敲击声，仿佛要砸碎窗户让人们出去；

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'muːvɪŋ] [ɒv; əv] [st'uːlz] [ænd; ənd] [tʃeəz] ; [ænd; ənd] ['pleɪnli] , [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ,
and then removing of stools and chairs ; and plainly , by and by ,
和 然后 移除 的 凳子 和 椅子 ; 和 显然 , 经过 和 经过 ,

然后搬走凳子和椅子；显然，渐渐地，

['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['aʊə(r)] [steəz] .
going up and down our stairs .
去 向上 和 向下 我们的 楼梯 .

上上下下地走楼梯。

[wiː; wi] [leɪ] , [bəʊθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [ə'fɪəd] ; [jet] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [rəʊz] ,
We lay , both of us , afeard ; yet I would have rose ,
我们 躺 , 两个都 的 我们 , 害怕 ; 然而 我 会 有 玫瑰 ,

我们俩都吓得躺着；但我本想起来。

[bʌt; bət] [maɪ] [waɪf] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] .
but my wife would not let me .
但 我的 妻子 会 不是 让 我 .

但我妻子不让我这么做。

[bɪ'saɪdz] , [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] ;
Besides , I could not do it without making noise ;
除了 , 我 可以 不是 做 它 没有 制作 噪音 ;

此外，我这样做不可能不发出噪音；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪd] [bəʊθ] [kən'kluːd] [ðæt] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət] [w'ʌndəd] [wɒt] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [dɪd] ,
and we did both conclude that thieves were in the house , but wondered what our people did ,
和 我们 做过 两个都 结束 那 窃贼 是 在 这 房子 , 但 想知道 什么 我们的 人们 做过 ,

我们俩都得出结论，房子里有窃贼，但想知道我们的人做了什么。

[huːm] [wiː; wi] [θɔːt] ['aɪðə(r)] [kɪld] , [ɔː(r)] [ə'fɪəd] , [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] .
whom we thought either killed , or afeard , as we were .
谁 我们 想法 任何一个 被杀 , 或者 害怕 , 作为 我们 是 .

我们认为他们要么杀了他们，要么像我们一样害怕了。

[ðʌs] [wiː; wi] [leɪ] [tɪl] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [eɪt] , [ænd; ənd] [haɪ] [deɪ] .
Thus we lay till the clock struck eight , and high day .
因此 我们 躺 直到 这 钟 击 八 , 和 高的 天 .

就这样，我们一直躺到时钟敲响八点，大白天到来。

[æt; ət] [lɑːst] ,
At last ,
在 最后的 ,

终于，

[ai] [rɪ'muːvd] [maɪ] [gaʊn] [ænd; ənd] ['slɪpə(r)z] ['seɪfli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] ['əʊvə(r)]
I removed my gown and slippers safely to the other side of the bed over
我 已移除 我的 袍 和 拖鞋 安全 到 这 其他 边 的 这 床 超过
[maɪ] [waɪf] :
my wife :
我的 妻子 :

我小心翼翼地脱下睡袍和拖鞋，走到床的另一边，盖在妻子身上：

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['seɪfli] [rəʊz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [maɪ] [gaʊn] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ,
and there safely rose , and put on my gown and breeches , and then ,
和 那里 安全 玫瑰 , 和 放 在 我的 袍 和 马裤 , 和 然后 ,

于是我安然起身，穿上长袍和马裤，然后，

[wɪð] [ə; eɪ] ['faɪəbrænd] [ɪn] [maɪ] [hænd] , ['seɪfli] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [nɔː(r)] [hɜːd] ['eni]
with a firebrand in my hand , safely opened the door , and saw nor heard any
和 一个 火炬手 在 我的 手 , 安全 打开 这 门 , 和 锯 也不 听到 任何
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

我手里拿着火把，安全地打开了门，什么也没看到也没听到。

[ðen] ([wɪð] [fɪə(r)] , [ai] [kən'fes]) [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪdz] ['tʃeɪmbə(r)] - [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['kwaɪət]
Then (with fear , I confess) went to the maid's chamber - door , and all quiet
然后 (和 害怕 , 我 承认) 去 到 这 女佣 房间 - 门 , 和 全部 安静的
[ænd; ənd] [seɪf] .
and safe .
和 安全的 .

然后（我承认，当时我很害怕）走到女仆的房门前，一切都很安静安全。

[kɔːld] [dʒeɪn] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] ['seɪfli] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [dɔː(r)] , [weə(r)] [ɔːl]
Called Jane up , and went down safely , and opened my chamber door , where all
称为 简 向上 , 和 去 向下 安全 , 和 打开 我的 房间 门 , 在哪里 全部
[wel] .
well .
出色地 .

我给简打了电话，然后安全下楼，打开我的房门，里面一切安好。

[ðen] [mɔː(r)] ['friːli] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [weə(r)] [ðə; ði] [kʊk] - [meɪd] [ʌp] ,
Then more freely about , and to the kitchen , where the cook - maid up ,
然后 更多的 自由 关于 , 和 到 这 厨房 , 在哪里 这 厨师 - 女佣 向上 ,
[ænd; ənd] [ɔːl] [seɪf] .
and all safe .
和 全部 安全的 .

然后就可以更自由地四处走动，到厨房去，女厨已经起来了，一切都很安全。

[səʊ] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wen] [dʒeɪn] [kʌm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [di'mɑːnd, -'mænd] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi]
So up again , and when Jane come , and we demanded whether she
所以 向上 再次 , 和 什么时候 简 来 , 和 我们 要求 无论 她
[hɜːd] [nəʊ] [nɔɪz] ,
heard no noise ,
听到 不 噪音 ,

于是我们又起来了，简来了之后，我们问她是否没听到任何噪音，

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [jes] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'fɪəd] , " [bʌt; bət] [rəʊz] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd]
she said , " yes , and was afeard , " but rose with the other maid , and
她 说 , " 是的 , 和 曾是 害怕 , " 但 玫瑰 和 这 其他 女佣 , 和
[faʊnd] ['nʌθɪŋ] ;
found nothing ;
成立 没有什么 ;

她说：“是的，我很害怕”，但还是和另一个女仆一起站了起来，结果什么也没找到；

[bʌt; bət] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [stæk] [ɒv; əv] [ðæt] [gəʊz][frɒm; frəm][sɜː(r)][dʒeɪ] .
but heard a noise in the great stack of chimnies that goes from Sir J .
但 听到 一个 噪音 在 这 伟大的 堆 的 烟囱 那 去 从 先生 J .

- [θruː] ['aʊə(r)] [haʊs] ;
Minnes through our house ;
- 通过 我们的 房子 ;

但是，我听到从 J. Minnes 爵士家穿过我们房子的那堆巨大的烟囱里传来响声；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][sent] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [swept] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd]
and so we sent , and their chimnies have been swept this morning , and
和 所以 我们 发送 , 和 他们的 烟囱 有 到过 扫荡 这 早晨 , 和

[ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [ðæt] ,
the noise was that ,
这 噪音 曾是 那 ,

于是我们就派人去了，他们的烟囱今天早上已经被清扫过了，噪音是这样的：

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
and nothing else .
和 没有什么 别的 .

仅此而已。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['æksɪdənts][ɪn][maɪ][laɪf] ,
It is one of the most extraordinary accidents in my life ,
它 是 一 的 这 最多 非凡的 事故 在 我的 生活 ,

这是我一生中最离奇的意外之一。

[ænd; ənd] [gɪvz] [graʊnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [dɒn] [kɪ'həʊtiz] [əd'ventʃəz] [haʊ] ['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi]
and gives ground to think of Don Quixote's adventures how people may be
和 给予 地面 到 思考 的 大学教师 堂吉诃德的 冒险 如何 人们 可能 是

[sə'praɪzd] ,
surprised ,
惊讶 ,

并由此引申出人们思考堂吉诃德的冒险经历，以及人们可能会如何感到惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][frɒm; frəm][æn; ən]['æksɪdənt][lɑːst] [naɪt] , [ðæt] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [gɪb] - [kæt]
and the more from an accident last night , that our young gibb - cat
和 这 更多的 从 一个 事故 最后的 夜晚 , 那 我们的 年轻的 吉布 - 猫

昨晚的一场意外，让我们的幼年吉布猫更加雪上加霜。

[[ə; eɪ] [meɪl] [kæt] .
[A male cat .
[一个 男性 猫 .

一只雄性猫。

" [gɪb] " [ɪz][ə; eɪ][kən'trækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [neɪm] ['gɪlbət]
" Gib " is a contraction of the Christian name Gilbert
" 直布罗陀 " 是 一个 收缩 的 这 基督教 姓名 吉尔伯特

“Gib”是基督教名字吉尔伯特（Gilbert）的缩写。

([əʊld] [frentʃ]) , " [ti'bɜːrt] " .
(Old French) , " Tibert " .
(老的 法语) , " 蒂伯特 " .

（古法语），“Tibert”。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['melənkəli] [æz; əz][ə; eɪ][gɪb] - [kæt]
" I am melancholy as a gib - cat
" 我 是 忧郁 作为 一个 吉布 - 猫

我忧郁得像只猫

" ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ai] ['henri] [ˌaɪ 'viː] , [ækt][ai] . , [ˌɛs'siː] . [θriː] .
" Shakespeare , I Henry IV , act i . , sc . 3 .
" 莎士比亚 , 我 亨利 第四 , 行为 我 . , 斯 . 3 .

“莎士比亚，《亨利四世》，第一幕，第三场。

[gɪb] [ə'ləʊn][ɪz]['ɔːlsəʊ] [juːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɜːb] [meɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] — " [tuː; tə][gɪb] ,
Gib alone is also used , and a verb made from it — " to gib ,
直布罗陀 独自的 是 还 用过的 , 和 一个 动词 制成 从 它 — " 到 吉布 ,

Gib 单独使用，并由此构成动词——"to gib,

" [ɔː(r)][ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] .]
" or act like a cat .]
" 或者 行为 喜欢 一个 猫 .]

或者像猫一样行动。

[dɪd] [liːp] [daʊn] ['aʊə(r)] [steəz] [frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə] ['bɒtəm] , [æt; ət] [tuː] [liːps] , [ænd; ənd] [fraɪt]
did leap down our stairs from top to bottom , at two leaps , and frighted
做过 飞跃 向下 我们的 楼梯 从 顶部 到 底部 , 在 二 跳跃 , 和 害怕
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

它分两步从楼梯上跳到下，吓了我们一跳。

[ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [wel] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kæt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] ,
that we could not tell well whether it was the cat or a spirit ,
那 我们 可以 不是 告诉 出色地 无论 它 曾是 这 猫 或者 一个 精神 ,

我们无法分辨那究竟是猫还是鬼魂。

[ænd; ənd][duː; də] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [mait] [biː; bi] ['hɔːntɪd] .
and do sometimes think this morning that the house might be haunted .
和 做 有时 思考 这 早晨 那 这 房子 可能 是 闹鬼的 .

今天早上我确实有时会想，这房子可能闹鬼。

[glæd][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [səʊ] [wel] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['riːəli] [glæd][ɪn][maɪ][maɪnd] ,
Glad to have this so well over , and indeed really glad in my mind ,
高兴的 到 有 这 所以 出色地 超过 , 和 的确 真的 高兴的 在 我的 头脑 ,

很高兴这件事已经圆满结束了，说实话，我真的很高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'fɪəd] , [ai] [drest] [maɪ'self][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [bəʊθ]
for I was much afeard , I dressed myself and to the office both
为了 我 曾是 很多 害怕 , 我 穿着 我 和 到 这 办公室 两个都
['fɔːnuːn] [ænd; ənd] [ˌɑːftə'nuːn] ,
forenoon and afternoon ,
午前 和 下午 ,

因为我非常害怕，所以我穿戴整齐，上午和下午都去了办公室。

['maɪti] [hɑːd] ['pʊtɪŋ] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][maɪ][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
mighty hard putting papers and things in order to my extraordinary satisfaction ,
强大的 难的 推杆 文件 和 事物 在 命令 到 我的 非凡的 满意 ,

费了九牛二虎之力才把文件和物品整理好，这让我非常满意。

[ænd; ənd] [kən'sʌltɪŋ] [maɪ] [klɑːks] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] ,
and consulting my clerks in many things ,
和 咨询 我的 职员 在 许多 事物 ,

并在许多事情上咨询我的职员，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnət] [helps] [tuː; tə][maɪ] ['meməri] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd][səʊ]
who are infinite helps to my memory and reasons of things , and so
WHO 是 无限 帮助 到 我的 记忆 和 原因 的 事物 , 和 所以
['biːɪŋ] ['wɪəri] ,
being weary ,
存在 厌倦 ,

他们对我的记忆和事物的理解有着无穷的帮助，因此，即使疲惫不堪，

[ænd; ənd][maɪ] [aɪz] - , ['hævɪŋ] [ˌəʊvə'rɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] ['riːdɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['ʃɔːthænd] ,
and my eyes akeing , having overwrought them to - day reading so much shorthand ,
和 我的 眼睛 - , 拥有 雕饰 他们 到 - 天 阅读 所以 很多 速记 ,

今天读了太多速记，眼睛都酸痛了。

[ai] [həʊm] [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
I home and there to supper , it being late , and to bed .
我 家 和 那里 到 晚餐 , 它 存在 晚的 , 和 到 床 .

我回家后吃了晚饭，因为时间很晚了，然后就上床睡觉了。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen]
This morning Sir W . Pen
这 早晨 先生 W . 笔

今天早上，W·彭爵士

[ænd; ənd][ai][dɪd] [wɔːk] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
and I did walk together a good while ,
和 我 做过 走 一起 一个 好的 尽管 ,

我们一起走了好一会儿，

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'griː] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [friː] ['kɒnfərəns] ['jestədeɪ] ,
and he tells me that the Houses are not likely to agree after their free conference yesterday ,
和 他 讲述 我 那 这 房屋 是 不是 可能 到 同意 后 他们的 自由的 会议 昨天 ,

他告诉我，两院在昨天的自由会议后不太可能达成一致意见。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪəz] [wɒt] [meɪ] ['fɒləʊ] .
and he fears what may follow .
和 他 恐惧 什么 可能 跟随 .

他害怕接下来会发生什么。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['ærəndəl] [haʊs] ,
Up , and to the office , where all the morning , and then by coach to Arundel House ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 , 和 然后 经过 教练 到 阿伦德尔 房子 ,

起床后，去办公室，在那里待了一上午，然后乘马车去阿伦德尔府。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] ;
to the election of Officers for the next year ;
到 这 选举 的 警官 为了 这 下一个 年 ;

选举下一年度的官员；

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz][nɪə(r)] ['biːɪŋ] ['tʃəʊzn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [bʌt; bət][ˌeɪ 'em][glæd][ai][wɒz; wəz][nɒt] ,
where I was near being chosen of the Council , but am glad I was not ,
在哪里 我 曾是 靠近 存在 选定 的 这 理事会 , 但 是 高兴的 我 曾是 不是 ,

我当时差点就被选入议会，但我很高兴我没有。

[fɔː(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ə'tendɪd] , [ðəʊ] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [ai][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;
for I could not have attended , though , above all things , I could wish it ;
为了 我 可以 不是 有 参加 , 尽管 , 多于 全部 事物 , 我 可以 希望 它 ;

虽然我无法出席，但我最希望的还是能够出席；

[ænd; ənd][duː; də] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['maɪti] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [nemd] [ðeə(r)] .
and do take it as a mighty respect to have been named there .
和 做 拿 它 作为 一个 强大的 尊重 到 有 到过 命名 那里 .

能够被这样称呼，是对我们莫大的尊重。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lekʃnz] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['keəri] [haʊs] , [ə; eɪ] [haʊs] [naʊ] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] ,
The company great , and the elections long , and then to Cary House , a house now of entertainment ,
这 公司 伟大的 , 和 这 选举 长的 , 和 然后 到 凯瑞 房子 , 一个 房子 现在 的 娱乐 ,

公司规模庞大，选举过程漫长，然后去了凯瑞之家，现在那里是一家娱乐场所。

[nekst][maɪ] [lɔːd] - ; [ænd; ənd][ðeə(r)] ,
next my Lord Ashly's ; and there ,
下一个 我的 主 - ; 和 那里 ,

接下来是我的阿什利勋爵的住处；然后，

[weə(r)] [ai][hæv; həv] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [hɜːd] ['kɒmən] [preə(r)] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . - ,
where I have heretofore heard Common Prayer in the time of Dr . Mossum ,
在哪里 我 有 此前 听到 常见的 祷告 在 这 时间 的 博士 . - ,

我以前在莫苏姆博士时期听过公祷书，

[wiː; wi]['ɑːftə(r)] [tuː] ['aʊəz] - [steɪ] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] ['aʊə(r)]['næpkɪnz]['əʊpən] ,
we after two hours ' stay , sitting at the table with our napkins open ,
我们 后 二 小时 - 停留 , 坐着 在 这 桌子 和 我们的 餐巾纸 打开 ,

两个小时后，我们坐在桌旁，餐巾摊开着。

[hæd; həd]['aʊə(r)] ['dinəz] [brɔːt] , [bʌt; bət]['bædli] [dʌn] .
had our dinners brought , but badly done .
有 我们的 晚餐 带来 , 但 糟糕 完毕 .

晚餐是送来的，但是做得不好。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wɒz; wəz] [gʊd] ['kʌmpəni] .
But here was good company .
但 这里 曾是 好的 公司 .

但这里有很好的陪伴。

[ai] [tʃuːzɪŋ] [tuː; tə][sɪt][nekst]['dɑːktər; draɪv] . ['wɪlkɪnz] , [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˌiː en 'tiː] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huːm] [ai]['væljuː] ,
I choosing to sit next Dr . Wilkins , Sir George Ent , and others whom I value ,
我 选择 到 坐 下一个 博士 . 威尔金斯 , 先生 乔治 娱乐 , 和 其他的 谁 我 价值 ,

我选择坐在威尔金斯博士、乔治·恩特爵士以及其他我尊敬的人旁边。

[ðeə(r)] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['sevrəl] [θɪŋz] .
there talked of several things .
那里 谈话 的 一些 事物 .

他们谈到了好几件事。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z]['dɑːktər; draɪv] . ['wɪlkɪnz] , ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [spiːtʃ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ]
Among others Dr . Wilkins , talking of the universal speech , of which
之中 其他的 博士 . 威尔金斯 , 说 的 这 普遍的 演讲 , 的 哪个
[hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ] [bʊk] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,
he hath a book coming out ,
他 有 一个 书 未来 出去 ,

其中，威尔金斯博士谈到了通用语言，他即将出版一本关于通用语言的书。

[dɪd] [fɜːst] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [haʊ] [mæn][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][sə'saɪəti] ,
did first inform me how man was certainly made for society ,
做过 第一的 通知 我 如何 男人 曾是 当然 制成 为了 社会 ,

它首先告诉我，人天生就是为了社会而存在的。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] [ðə; ði] [liːst] [ɑːmd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] ,
he being of all creatures the least armed for defence ,
他 存在 的 全部 生物 这 至少 武装 为了 防御 ,

在所有生物中，它是防御能力最弱的。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]
and of all creatures in the world the young ones are not able to do
和 的 全部 生物 在 这 世界 这 年轻的 一个 是 不是 有能力的 到 做
['eniθɪŋ] [tuː; tə][help] [ðəm'selvz] ,
anything to help themselves ,
任何事物 到 帮助 他们自己 ,

世界上所有生物中，幼崽最无力自救。

[nɔː(r)][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][dʌg] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [pʊt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
nor can find the dug without being put to it ,
也不 能 寻找 这 挖 没有 存在 放 到 它 ,

不经过挖掘，也无法找到被挖出的物体。

[bʌt; bət] [wʊd] [daɪ] [ɪf] [ðə; ði]['mʌðə(r)][dɪd][nɒt] [help][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , [hiː; hi] [sez] ,
but would die if the mother did not help it ; and , he says ,
但 会 死 如果 这 母亲 做过 不是 帮助 它 ; 和 , 他 说道 ,

但如果母亲不救助它，它就会死；他说，

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [spiːtʃ] [mæn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['veri] [miːn] ['kriːtʃə(r)] .
were it not for speech man would be a very mean creature .
是 它 不是 为了 演讲 男人 会 是 一个 非常 意思是 生物 .

如果没有语言，人类将会是非常卑鄙的生物。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [gʊd] ['dɪskɔːs] [wiː; wi][hæd; həd] .
Much of this good discourse we had .
很多 的 这 好的 话语 我们 有 .

我们进行了很多有益的讨论。

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ai][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [blʌd]
But here , above all , I was pleased to see the person who had his blood
但 这里 , 多于 全部 , 我 曾是 高兴 到 看 这 人 WHO 有 他的 血
['teɪkən][aʊt] .
taken out .
已采取 出去 .

但在这里，最让我高兴的是见到了那个被抽血的人。

[hiː; hi] [spiːks] [wel] , [ænd; ənd][dɪd] [ðɪs] [deɪ] [gɪv] [ðə; ði][sə'saɪəti][ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] [ɪn]['lætɪn] ,
He speaks well , and did this day give the Society a relation thereof in Latin ,
他 说话 出色地 , 和 做过 这 天 给 这 社会 一个 关系 其中 在 拉丁 ,

他口才很好，今天还用拉丁文向学会作了报告。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][faindz][hɪm'self] [mʌtʃ] ['betə(r)] [sɪns] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [njuː] [mæn] ,
saying that he finds himself much better since , and as a new man ,
说 那 他 发现 他自己 很多 更好的 自从 , 和 作为 一个 新的 男人 ,

他说他感觉自己比以前好多了，就像变了一个人一样。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [krækt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ðəʊ] [hiː; hi] [spiːks] ['veri] ['riːz(ə)nəbli] ,
but he is cracked a little in his head , though he speaks very reasonably ,
但 他 是 裂纹 一个 小的 在 他的 头 , 尽管 他 说话 非常 合理 ,
[ænd; ənd] ['veri] [wel] .
and very well .
和 非常 出色地 .

但他精神上有点问题，尽管他说话很有道理，也很有条理。

[hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət] 20s .
He had but 20s .
他 有 但 20s .

他只有二十多岁。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] [traɪd] [ə'pɒn][hɪm] :
for his suffering it , and is to have the same again tried upon him :
为了 他的 痛苦 它 , 和 是 到 有 这 相同的 再次 尝试 之上 他 :

因为他已经遭受了这种苦难，而且还要再次遭受同样的考验：

[ðə; ði][fɜːst] [saʊnd] [mæn] [ðæt] ['evə(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [ɒn][hɪm][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
the first sound man that ever had it tried on him in England ,
这 第一的 声音 男人 那 曾经 有 它 尝试 在 他 在 英格兰 ,

他是英国第一个尝试这种技术的音响师。

[ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][ɪn] [frɑːns] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɔːtə(r)]['haɪəd][baɪ]
and but one that we hear of in France , which was a porter hired by
和 但 一 那 我们 听到 的 在 法国 , 哪个 曾是 一个 搬运工 雇用 经过
[ðə; ði][ˌvɜːtʃuː'əʊsəʊz] .
the virtuosos .
这 大师 .

但我们只听说过一个在法国的例子，那是位被演奏家们雇佣的搬运工。

[hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [wɪ'ðɪn] [naɪt] .
Here all the afternoon till within night .
这里 全部 这 下午 直到 之内 夜晚 .

这里从下午一直待到晚上。

[ðen] [ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] [maɪ][waɪf] ,
Then I took coach and to the Exchange , where I was to meet my wife ,
然后 我 采取 教练 和 到 这 交换 , 在哪里 我 曾是 到 见面 我的 妻子 ,

然后我乘长途汽车去了交易所，在那里我要和妻子见面。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] [həʊm] , [ænd; ənd][səʊ][ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
but she was gone home , and so I to Westminster Hall ,
但 她 曾是 已消失 家 , 和 所以 我 到 威斯敏斯特 大厅 ,

但她已经回家了，所以我去了威斯敏斯特大厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɔː(r)] [tuː] , [bʌt; bət] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['nəʊbədi][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [wɪð] ,
and there took a turn or two , but meeting with nobody to discourse with ,
和 那里 采取 一个 转动 或者 二 , 但 会议 和 无人 到 话语 和 ,

事情经过几番波折，但始终找不到人交谈。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['keəri] [haʊs] ,
returned to Cary House ,
返回 到 凯瑞 房子 ,

返回凯瑞之家，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['prɪti] [dɪ'sepʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] [baɪ][ə; eɪ] [glɑːs] [wɪð]
and there stayed and saw a pretty deception of the sight by a glass with
和 那里 入住 和 锯 一个 漂亮的 欺骗 的 这 视线 经过 一个 玻璃 和
['wɔːtə(r)] [pɔː] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
water poured into it ,
水 倾倒 进入 它 ,

于是，他们留了下来，看到一杯水营造出的奇妙景象。

[wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] ['stændɪŋ] [ʌp] [wɪð] [θriː] [bɔːlz] [ɒv; əv] [wæks] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌn] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
with a stick standing up with three balls of wax upon it , one distant from the other .
和 一个 戳 常设 向上 和 三 球 的 蜡 之上 它 ， 一 遥远 从 这 其他 .

一根棍子竖立着，上面有三个蜡球，彼此之间有一定的距离。

[haʊ] [ðiːz] [bɔːlz] [dɪd] [siːm] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , ['maɪti] ['prɪti] !
How these balls did seem double and disappear one after another , mighty pretty !
如何 这些 球 做过 似乎 双倍的 和 消失 一 后 其他 ， 强大的 漂亮的 ！

这些球看起来好像有两个，然后一个接一个地消失，真是太漂亮了！

[hɪə(r)] ['mɪstə(r)] . - [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [brɔːt] [fɜːst] ['mɪstə(r)] . [koʊlwɑl] , ['aʊə(r)] ['treʒərə(r)] ,
Here Mr . Carcasse did come to me , and brought first Mr . Colwall , our Treasurer ,
这里 先生 . - 做过 来 到 我 ， 和 带来 第一的 先生 . 科尔沃尔 ， 我们的 财务主管 ，

卡卡斯先生来到我这里，首先带来了我们的财务主管科尔沃尔先生。

[ænd; ənd] [ðen] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪlkɪnz] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [frend] ,
and then Dr . Wilkins to engage me to be his friend ,
和 然后 博士 . 威尔金斯 到 从事 我 到 是 他的 朋友 ，

然后威尔金斯博士想和我做朋友，

[ænd; ənd] [hɪm'self] ['ɑːskɪŋ] [fə'gɪvnəs] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪərɪŋ] [maɪ] ['frendʃɪp] ,
and himself asking forgiveness and desiring my friendship ,
和 他自己 问 饶恕 和 渴望 我的 友谊 ，

他请求我的原谅，并渴望与我成为朋友。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [hæv; həv] [naʊ] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .
saying that the Council have now ordered him to be free to return to the Office to be employed .
说 那 这 理事会 有 现在 订购 他 到 是 自由的 到 返回 到 这 办公室 到 是 受雇 .

声明称，委员会现已下令允许他返回办公室工作。

[ai] ['prɒmɪst] [hɪm] [maɪ] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , ['hævɪŋ] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] ;
I promised him my friendship , and am glad of this occasion , having desired it ;
我 承诺 他 我的 友谊 ， 和 是 高兴的 的 这 场合 ， 拥有 想要的 它 ；

我曾向他承诺过友谊，并且很高兴能有这个机会，因为这正是我一直渴望的；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['noʊˌbɑːdiːz] [ɪl] [tʌŋ] [ðæt] [ai] [fɪə(r)] [laɪk] [hɪz; ɪz] ,
for there is nobody's ill tongue that I fear like his ,
为了 那里 是 没有人 患病的 舌头 那 我 害怕 喜欢 他的 ，

因为没有人的恶言恶语像他的那样令我畏惧。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [bəʊld] ['feləʊ] .
being a malicious and cunning bold fellow .
存在 一个 恶意 和 狡猾 大胆的 同伴 .

一个心怀恶意、狡猾且胆大妄为的家伙。

[ðens] , ['peɪɪŋ] ['aʊə(r)] [ʃɒt] , 6s .
Thence , paying our shot , 6s .
因此 ， 付费 我们的 射击 ， 6s .

然后，我们出手了，6秒。

[ə'piːs] , [ai] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [rəʊt] [maɪ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [ðen]
apiece , I home , and there to the office and wrote my letters , and then
一块 ， 我 家 ， 和 那里 到 这 办公室 和 写道 我的 信件 ， 和 然后
[həʊm] ,
home ,
家 ，

我每天早上到家，然后去办公室写信，然后再回家。

[maɪ] [aɪz] ['veri] [sɔː(r)] [wɪð] ['jɛstərdeɪz] [wɜːk] ,
my eyes very sore with yesterday's work ,
我的 眼睛 非常 疮 和 昨天的 工作 ，

昨天工作太累，眼睛很疼。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [piːs] [baɪ] [maɪ] [ɪr] [ænd; ənd] [vaɪ'ɔːl] [tuː; tə] " [ai]
and so home and tried to make a piece by my eare and viall to " I
和 所以 家 和 尝试 到 制作 一个 片 经过 我的 耳朵 和 维亚尔 到 " 我
['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [greɪv] ,
wonder what the grave ,
想知道 什么 这 严重 ，

于是我回到家，试着用耳朵和酒瓶拼凑出一段文字，"我想知道坟墓是什么，

" & [siː] . , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] ,
" & c . , and so to supper and to bed ,
" & c . ， 和 所以 到 晚餐 和 到 床 ，

等等，然后就去吃晚饭睡觉了。

[weə(r)] [fraɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [ə'gen] [wɪð] ['nɔɪzɪz] , [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [dɪd]
where frighted a good while and my wife again with noises , and my wife did
在哪里 害怕 一个 好的 尽管 和 我的 妻子 再次 和 噪音 ， 和 我的 妻子 做过
[raɪz] [twaɪs] ,
rise twice ,
上升 两次 ，

一阵惊恐之后，我的妻子又被各种声响吓了一跳，她两次起身离开。

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sɜː(r)] [dʒɒn] - ['piːp(ə)l] [ə'gen] [leɪt] ['kliːnɪŋ] [ðeə(r)] [haʊs] ,
but I think it was Sir John Minnes's people again late cleaning their house ,
但 我 思考 它 曾是 先生 约翰 - 人们 再次 晚的 打扫 他们的 房子 ，

但我认为又是约翰·明尼斯爵士的人打扫房子拖延了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ai] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [fɔːl] [tuː; tə] [sliːp] ,
for it was past I o'clock in the morning before we could fall to sleep ,
为了 它 曾是 过去的 我 点钟 在 这 早晨 前 我们 可以 落下 到 睡觉 ，

因为直到凌晨一点多我们才能入睡。

[ænd; ənd] [səʊ] [slept] .
and so slept .
和 所以 睡着了 .

于是就睡着了。

[bʌt; bət] [ai] [pə'siːv] [wel] [wɒt] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [mænz] [haʊs]
But I perceive well what the care of money and treasure in a man's house
但 我 感知 出色地 什么 这 关心 的 钱 和 宝藏 在 一个 男人的 房子
[ɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [fɪəz] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .
is to a man that fears to lose it .
是 到 一个 男人 那 恐惧 到 失去 它 .

但我深知，对于一个害怕失去金钱和财物的人来说，在家中妥善保管金钱和财物是多么重要。

[maɪ] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː][təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [wʊd] ,
My Lord Anglesey told me this day that he did believe the House of Commons would ,
我的 主 安格尔西岛 讲述 我 这 天 那 他 做过 相信 这 房子 的 公共领域 会 ,

安格尔西勋爵今天告诉我，他相信下议院会……

[ðə; ði][nekst] [wiːk] , [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] ; [bʌt; bət] , ['spiːkɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ðɪs] [deɪ] ,
the next week , yield to the Lords ; but , speaking with others this day ,
这 下一个 星期 , 屈服 到 这 领主 ; 但 , 请讲 和 其他的 这 天 ,

下周，顺服主的旨意；但今天与他人交谈时，

[ðeɪ] [kən'kluːd] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ,
they conclude they will not ,
他们 结束 他们 将要 不是 ,

他们最终得出结论，他们不会这样做。

[bʌt; bət] [ðæt] ['rɑːðə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [ə'kɒmədeɪt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [kə'mɪtɪŋ] [maɪ] [lɔːd] ['klærəndən] [hɪm'self] .
but that rather the King will accommodate it by committing my Lord Clarendon himself .
但 那 相当 这 国王 将要 容纳 它 经过 提交 我的 主 克拉伦登 他自己 .

但国王反而会通过委派克拉伦登勋爵本人来满足这一要求。

[ai][rɪ'membə(r)] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['iːvlɪn] [sed] ,
I remember what Mr . Evelyn said ,
我 记住 什么 先生 . 伊芙琳 说 ,

我记得伊夫林先生说过的话：

[ðæt] [hiː; hi][dɪd] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [siː] [ɑː'selvz] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ə'gen] .
that he did believe we should soon see ourselves fall into a Commonwealth again .
那 他 做过 相信 我们 应该 很快 看 我们自己 落下 进入 一个 联邦 再次 .

他认为我们很快就会再次组成英联邦。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wɪljəmsən] [ai][faɪnd] ['maɪti] [kaɪnd] [stɪl] , [bʌt; bət] [kləʊz] ,
Joseph Williamson I find mighty kind still , but close ,
约瑟夫 威廉姆森 我 寻找 强大的 种类 仍然 , 但 关闭 ,

我仍然觉得约瑟夫·威廉姆森非常和善，但关系很近。

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ðæt] ['tʌtʃɪz] [ə'pɒn] [njuːz] [ɔː(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .
not daring to say anything almost that touches upon news or state of affairs .
不是 大胆 到 说 任何事物 几乎 那 触摸 之上 消息 或者 状态 的 事务 .

几乎不敢说任何与新闻或时事有关的话。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

['ænθəm] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] - [mjuː'ziːk] [wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs]
Anthem anything but instrumentall musique with the voice
国歌 任何事物 但 - 音乐 和 这 嗓音

除器乐以外的任何音乐，所有带人声的音乐

[tʃiːf] [kɔːt] [ɒv; əv]['dʒuːdɪkətʃə(r)] ([haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz])
Chief Court of judicature (House of Lords)
首席 法庭 的 司法 (房子 的 领主)

最高司法法院（上议院）

['kɒnfɪdəns]	,	[ænd; ənd]	['vænəti]	,	[ænd; ənd]	[dis'pæridʒ]	['evriθɪŋ]
Confidence	**,**	**and**	**vanity**	**,**	**and**	**disparages**	**everything**
信心	,	和	虚荣	,	和	贬损	一切

自信、虚荣，以及对一切的贬低。

[hæd; həd]	[ðə; ði]	['ʌmbəlz]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	['dɪnə(r)]
Had	**the**	**umbles**	**of**	**it**	**for**	**dinner**
有	这	笨拙	的	它	为了	晚餐

晚餐吃了些碎屑。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[mæn]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[θruː]	['trʌb(ə)l]	,	[æz; əz]	['ʌðə(r)]	[men]
I	**am**	**not**	**a**	**man**	**able**	**to**	**go**	**through**	**trouble**	**,**	**as**	**other**	**men**
我	是	不是	一个	男人	有能力的	到	去	通过	麻烦	,	作为	其他	男人

我不是那种能像其他男人那样经历磨难的人。

['lɪbəti]	[ɒv; əv]	[spiːtʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]
Liberty	**of**	**speech**	**in**	**the**	**House**
自由	的	演讲	在	这	房子

众议院的言论自由

[nɔː(r)]	['ɒfə(r)]	['eniθɪŋ]	,	[bʌt; bət]	[dʒʌst]	[wɒt]	[ɪz]	[drɔːn]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mæn]
Nor	**offer**	**anything**	**,**	**but**	**just**	**what**	**is**	**drawn**	**out**	**of**	**a**	**man**
也不	提供	任何事物	,	但	只是	什么	是	绘制	出去	的	一个	男人

既不提供任何东西，也不提供任何东西，只提供从男人身上榨取出来的东西。

[θruː]	[maɪ]	[waɪfs]	['ɪlnəs]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[bæd]	[naɪt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ə; eɪ]	[wɜːs]
Through	**my**	**wife's**	**illness**	**had**	**a**	**bad**	**night**	**of**	**it**	**,**	**and**	**she**	**a**	**worse**
通过	我的	妻子的	疾病	有	一个	坏的	夜晚	的	它	,	和	她	一个	更糟

我妻子生病期间，我经历了一个糟糕的夜晚，她的病情加重了。

[wɒt]	[ai]	[sed]	[wʊd]	[nɒt]	[həʊld]	['wɔːtə(r)]
What	**I**	**said**	**would**	**not**	**hold**	**water**
什么	我	说	会	不是	抓住	水

我说的话站不住脚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神